avec
andré
cyr

Une journée qui avait mal commencé pour la région Richelieu Yamaska, vendredi, mais aussi une journée qui a fini comme personne ne s'y en attendait.

Alors que nos équipes de pétanque n'ont rien fait qui vaille et ont été éliminées, nos athlètes de natation et de tir à l'arc n'y sont pas allés de mains mortes. Au total, vendredi pour Richelieu Yamaska, sept médailles, dont deux d'or, deux d'argent et trois de bronze.

En natation, Anne-Marie Lamoureux de Tracy, chez les 11 et 12 ans filles aux 100 mètres ainsi que Luc Bessette, de St-Hyacinthe, aux 100 mètres brasses chez les 13 et 14 ans sont subitement devenus les points de mire de notre région en décrochant des médailles d'or.

Les autres médaillés en natation sont Lyne Babin, de McMasterville, qui a décroché l'argent aux 50 mètres papillon chez les 11 et 12 ans filles; Louis Ménard, de St-Césaire avec une médaille d'argent aux 100 mètres libres chez les 10 ans et moins, ainsi que Nathalie Brisebois, de St-Hyacinthe, qui a remporté la médaille de bronze chez les jeunes filles de 10 ans et moins aux 100 mètres libres.

Au tir à l'arc maintenant, deux jeunes de Granby ont décroché des médailles de bronze, soit Angèle Fontaine et Gilles Wilcott, chez les filles et chez les garçons juniors. Fait à noter, Wilcott avait terminé sur un pied d'égalité en troisième place avec un autre représentant de la région, Daniel Delorme, mais les juges ont décidé d'attribuer la médaille à Wilcott car il avait touché la partie vitale de la cible à six reprises contre trois.

Une journée très fertile pour Richelieu-Yamaska, donc... tout ce qui reste à souhaiter maintenant, c'est que les athlètes répètent leurs exploits samedi alors que se poursuivront les compétitions du premier bloc des Jeux, notamment à la natation où nos athlètes semblent vouloir causer d'agréables surprises.

Le maire Desrosiers prouvera ses dires

FARNHAM — C'est avec documents à l'appui que le maire de la municipalité de Farnham, M. Gilles Desrosiers, tentera la semaine prochaine de confirmer les chiffres qu'il a avancés récemment quant au coût global du site d'enfouissement sanitaire de Cowansville.

Occupé à expédier les choses d'extrême urgence avant de partir en voyage pour quelques jours, le maire Desrosiers n'a pas eu le temps, hier, de préparer une réponse substantielle aux propos tenus, jeudi, par MM. Roland Thibault et Normand Grégoire.

Promettant de répliquer énergiquement à ses détracteurs, la semaine prochaine, le premier magistrat y est quand même allé d'une déclaration préliminaire, dans laquelle il s'attaque vivement à M. Normand Grégoire, président de l'Association des lieux d'enfouissement sanitaire du Québec, qu'il accuse d'être à l'origine de la fermeture du dépotoir de Farnham.

"Ne s'agit-il pas du même M. Grégoire qui, en 1975, voulait ouvrir un dépotoir dans la région d'Adamsville et dont le lobbying auprès du gouvernement libéral a provoqué la fermeture du dépotoir de Farnham?", a interrogé le maire Desrosiers.

Conscient qu'il s'est attaqué "à un establishment privé jaloux de ses privilèges", le maire de Farnham n'en a pas moins l'intention de maintenir sa position et de la défendre publiquement... Donc, un autre dossier à suivre de près.

L'affaire Rondeau

Démission refusée!

EDMONTON (PC) — M. J. Martin Hattersley, président du Crédit social du Canada, a annoncé qu'il refusait d'accepter la démission de M. Gilbert Rondeau, député créditiste de Shefford.

M. Hattersley a précisé dans un communiqué, jeudi, que M. Rondeau avait soumis sa démission de sa propre initiative pour éviter de porter préjudice au parti pendant que les tribunaux entendent des poursuites entamées contre lui.

Il a ajouté que M. Rondeau a eu une conduite irréprochable pendant 33 ans et qu'il l'a prié de demeurer au sein du parti fédéral.

La Voix de l'Est

VOL. 42 — NO 56 GRANBY, SAMEDI 20 AOUT 1977 20 CENTS SAMEDI 40 CENTS

Rendez-vous à 1981

Les cérémonies de clôture des Jeux du Canada ne sont pas sans rappeler, pour les nostalgiques, celles des Jeux de Montréal, en plus petit évidemment. Le Québec s'est classé en seconde position, ratant de quelques points la première place durement acquise par l'Ontario. Mais entre-temps, les Jeux du Québec se poursuivent à Sherbrooke.

Jeunes libéraux à Granby

Appel à la jeunesse

GRANBY — Sans l'appui de la jeunesse, le Parti libéral est voué à une mort certaine, a soutenu vendredi soir le président du parti, M. Ben Payeur.

Or, au cours des dernières années, les jeunes ont systématiquement déserté le Parti libéral au profit du Parti québécois, a reconnu M. Payeur lors de son discours d'ouverture au colloque annuel de la Commission jeunesse du PLQ, à Granby.

Aussi, M. Payeur a soutenu que les jeunes avaient une situation idéale pour exercer "du chantage" à l'endroit des dirigeants du parti et, par là, pouvaient faire passer leurs idées.

Le président du PLQ a invité les jeunes libéraux à se lancer dans l'action politique avec plus de vigueur que jamais auparavant et à attaquer le gouvernement du PQ sur son flanc le plus faible: l'économie.

Ce n'est d'ailleurs pas pour rien que l'invité principal à l'ouverture des assises était le spécialiste parlementaire des questions économiques pour le parti, le député d'Outremont, M. André Raynauld.

Aujourdvhui samedi, un des ateliers prévus portera justement sur les questions économiques. Un autre atelier traitera de l'organisation politique. Enfin, à l'atelier le plus important, M. Jean-Paul L'Allier, ex-ministre du gouvernement Bourassa, Mme Thérèse Lavoie-Roux, député de l'Acadie, et M. Claude Forget, député de Saint-Laurent, croiseront le fer sur les questions socio-culturelles.

Mais la ville serait dépannée

La justification du centre administratif à Granby remise en cause par Québec

Par Gérard TREMBLAY

GRANBY — Au cours d'un vDyège dans la Vieille Capitale la semaine dernière, nous avons tenté, avec plus ou moins de succès, de savoir sur place où en était le projet d'édifice provincial pour Granby.

Pour situer convenablement le problème, il convient de le présenter en deux parties: il y a d!abord la question du terrain, puis la construction de l'immeuble.

En ce qui concerne d'abord l'achat par le gouvernement provincial du terrain adjacent à l'hôtel de ville de Granby, il s'agirait là d'une transaction approuvée, en principe, par les autorités provinciales. Il ne resterait plus au Conseil du trésor qu'à approuver les crédits nécessaires.

Certains fonctionnaires nous ont même fourni certains chiffres à ce sujet, parlant d'une somme variant entre $350,000 et $400,000.

La construction...

Si les nouvelles sont bonnes concernant le terrain, il en va tout autrement pour la construction elle-même.

Les nouvelles les plus officielles qu'il fut possible d'obtenir à ce sujet sont à l'effet que le projet est encore en processus "d'étude de justification." Il s'agirait là d'une nouvelle procédure de la part du gouvernement pour des projets qui sont à l'étude depuis un, deux ou même trois ans.

M. Bernard Angers, sous-ministre aux Travaux publics, nous a clairement indiqué qu'il s'agissait là d'un processus de révision des projets d'investissement majeurs, lesquels sont regardés dans une perspective nouvelle, et que ce n'est pas seulement le cas de Granby qui est ainsi remis à l'étude, sinon en question.

Ne voulant être ni optimiste, ni pessimiste, M. Angers s'est contenté de souligner que les choses finissent toujours par s'arranger... Il ne nous a évidemment pas dit de quelle façon.

D'autres... interprétations

Si cette wersion "officielle" des choses nous laisse au neutre, d'autres explications peuvent nous rendre perplexes. Ainsi, en ce qui concerne l'achat du terrain, on nous a laissé entendre à certains endroits qu'il était assez bien fondé de dire que la transaction aurait lieu "pour dépanner Granby", le gouvernement se sentant engagé suite aux sommes investies par la ville pour la mise en disponibilité de l'espace en question.

Devant des rumeurs voulant qu'aucune construction ne se réalise, certaines sources nous ont laissé entendre que selon un premier rapport, il serait effectivement rentable pour le gouvernement du Québec de demeurer à loyer à Granby.

On n'a pas écarté, non plus, la possibilité d'une construction de dimensions réduites, ne servant alors que les fins de la Justice dans notre ville.

M. Bertrand Bélanger

Pour M. Bertrand Bélanger nouveau chef de cabinet au ministère des Travaux publics, l'étude de justification dont il est question plus haut est de loin la version la plus réaliste des faits. S'il n'a pas nié qu'un réaménagement était possible, il se dit convaincu que le projet va accoucher, "mais, souligne-t-il, dans une optique peut-être diffèrente."

Selon M. Bélanger, il n'est pas question d'une remise en cause de tout le projet. "Cê ne va pas jusque-là" a-t-il précisé.

PMr ailleurs, M. Bélanger nous indique qu'il aurait de nouveaux développements, en rapport avec ce projet, mercredi prochain.

Quatre morts sur l'autoroute

MONTREAL (PC) — Quatre personnes ont été tuées et une cinquième repose à l'hôpital dans un état critique à la suite d'un accident, survenu vendredi sur l'autoroute des Cantons de l'Est, près de Montréal.

Le conducteur semble avoir perdu la maîtrise du volant et sa voiture est allée s'écraser sur la butée d'un pont. La Sûreté du Québec n'a pas encore dévoilé l'identité des victimes.

L'échec de St-Andrews

Page 6

Vittie inaugure un musée du téléphone

Page 5

le sourire matinal

Un monsieur entre dans une pharmacie et dit:
- Je voudrais un flacon d'arsenic. C'est pour ma belle-mère.
- Vous avez une ordonnance?
- Non, mais j'ai la photo de ma belle-mère.

IMMEUBLES Beaudry REALTIES INC.
42, Principale, Granby
372-4014

La météo

Cantons de l'Est: Ensoleillé avec passages nuageux. Maximum de 18 à 20. Aperçu pour dimanche: Ennuagement suivi d'averses.

GUY BUSSIÈRE
SERVICE PHARMAPRIX
Lun., mar., merc. 9 à 6 h 30 — jeu., ven. 9 à 10 - sam. 9 à 5 h 30
GALERIES de GRANBY — 378-9946

Nouvelles Régionales

C'est Mario Trottier qui a été désigné comme étant le meilleur des 16 cadets qui ont réussi avec succès le cours de pilotage. Il a d'ailleurs reçu une plaque honorifique des mains du colonel Roussel, qui était accompagné, pour la circonstance, de M. André Monast, d'Air Bromont.

Clôture des cours de pilotage

C'est récemment qu'a eu lieu, à Bromont, la cérémonie de clôture des cours de pilotage des cadets de l'air. Le cours, d'une durée de six semaines, a été couronné de succès puisque les 16 cadets inscrits ont finalement obtenu leur brevet de pilote privé. C'est grâce à un contrat entre l'Association canadienne des transporteurs aériens, le Ministère de la défense nationale et la Ligue des cadets de l'air du Canada que l'école de pilotage Air Bromont a pu, pour la deuxième année consécutive, recevoir les cadets. Au cours de la cérémonie de clôture, c'est le colonel Roussel qui a fait la remise des Aigles, accompagné de M. Charbonneau, représentant la Ligue des cadets de l'air du Canada. Nous voyons ces deux hommes en train de faire l'inspection.

Protection de la nature

Douze étudiants de Waterloo à la découverte du Québec

par Fernand BELANGER

WATERLOO — Douze étudiants de la polyvalente Wilfrid Léger de Waterloo participeront à compter d'aujourd'hui et jusqu'au 28 août à un voyage portant sur l'interprétation et la protection de la nature qui les mènera dans les régions de Charlevoix et du Bas-du-Fleuve.

Ce voyage est organisé dans le cadre du programme "Découverte du Québec" mis sur pied par Tourbec (bureau du tourisme des étudiants et des jeunes du Québec). Ce programme est subventionné au niveau provincial par le Haut-Commissariat à la Jeunesse, aux Loisirs et aux Sports.

Ce périple a également été rendu possible par la collaboration de plusieurs organismes au niveau local notamment le club Optimiste, le conseil 2077 des Chevaliers de Colomb, la Communauté des Frères Maristes et la Commission scolaire régionale Meilleur.

Le parcours s'effectuera en minibus et les jeunes étudiants dont l'âge moyen s'établit à 14 ans, seront accompagnés par trois personnes. Il s'agit de MM. André Pépin et Pierre Gauthier, respectivement conseiller en orientation et psychologue à la polyvalente Wilfrid Léger ainsi que M. Normand Bourgeois de Tourbec qui agira à titre de chauffeur et de personne-ressource.

L'un des animateurs, M. Pépin, a souligné que ce projet permettra à plusieurs étudiants ayant des capacités financières limitées de participer à une expérience très enrichissante au point de vue personnel et éducationnel.

Programme

Le programme du périple comprendra tout d'abord une visite de la station forestière de la réserve Park à Saint-Alexandre cet après-midi. Le groupe se rendra ensuite à la base de plein air du lac Pohénégamook située à environ 140 milles à l'est de Québec.

Le lac Pohénégamook possède une particularité qui a fait l'objet de beaucoup de rumeurs au cours des dernières années. En effet, plusieurs personnes prétendent qu'un monstre marin, semblable à celui du Loch Ness d'Ecosse, habite ce lac, hypothèse qui n'a jamais été confirmée jusqu'à maintenant.

Le groupe séjournera à la base de plein air jusqu'au 23 août pour ensuite se diriger vers l'Ile-aux-Basques et Rivière-du-Loup. Par la suite, ce sera le trajet Rivière-du-Loup-Saint-Siméon en traversier qui marquera la deuxième partie du voyage.

Le séjour dans la zone de Charlevoix comportera notamment ne,visite au Centre d'interprétation de la nature "Les Patissades" à Saint-Siméon, une excursion écologique au littorale de Tadoussac, un séjour à la station de recherche des jeunes biologistes à Port-au-Saumon et enfin une journée au Centre d'histoire naturelle du Cap Tourmente à Saint-Joachim. La vocation principale de ce dernier endroit est la sauvegarde de l'oie blanche.

La dernière activité du voyage aura lieu le 28 août alors que le groupe se rendra au Centre d'interprétation de la nature de la station forestière de Duchesnay. Le retour à Waterloo devrait se faire dans la même journée vers 18 heures et les jeunes naturalistes en herbe pourront alors dire: "Heureux, qui comme Ulysse a fait un bon voyage.

Un groupe d'étudiants de la polyvalente Wilfrid-Léger entreprendront aujourd'hui un voyage portant sur l'interprétation et la protection de la nature. Ce périple est organisé en collaboration avec Tourbec et a reçu l'appui d'organismes tels que le club Optimiste, les Chevaliers de Colomb, la communauté des Frères Maristes et la Commission scolaire régionale Meilleur. Dans l'ordre habituel: M. André Desranleau, principal adjoint à la polyvalente Wilfrid Léger; M. Georges Bessette, président du club Optimiste de Waterloo; M. André Pépin, conseiller en orientation à la polyvalente Wilfrid Léger et un des animateurs du voyage; M. Yvon Gauthier, Grand-chevalier du conseil 2077 des Chevaliers de Colomb de Waterloo et M. Marc-André Roy, principal de la polyvalente Wilfrid Léger.

Deux blessés sur la route 20

GRANBY (GT) Deux personnes ont subi des fractures et diverses blessures dans un accident de la route survenu tôt hier matin, sur la route transcanadienne, à la hauteur de St-Hilaire. Peter Dagenais, 18 ans, et Annie Zengarni, tous deux de St-Théodore d'Acton, se sont retrouvés à l'hôpital après que la voiture dans laquelle ils circulaient eut capoté, avant de s'immobiliser sur un lampadaire.

L'accident est survenu un peu après minuit, près de la sortie 70 de la Transcanadienne.

Les deux blessés ont été hospitalisés à l'hôpital Honoré-Mercier, de St-Hyacinthe.

Les circonstances exactes qui ont provoqué l'accident demeurent inconnues. Les agents de la Sûreté du Québec, détachement de St-Hyacinthe, ont effectué les constatations d'usage sur les lieux.

50 ans au pays...

Un résident des foyers de Farnham a été fêté pour le cinquantième anniversaire de son arrivée au pays. En effet, originaire de Yougoslavie, M. John Gécina est arrivé dans notre région en 1927 et c'est alors fixé à Farnham. On le voit ici avec le directeur des Foyers, M. Gérard Gauvin, le maire Gilles Desrosiers qui, a cette occasion lui remet une plaque du centenaire de la ville, Mme Barbara Gécina, sa fille et M. Paul Tessier, représentant des pensionnaires des Foyers Farnham.

(Photo: Marc Robitaille)

Insatisfaction de Joe Clark

WINNIPEG (PC) — Le chef du Parti progressiste-conservateur, M. Joe Clark, n'a pas dit grand bien, vendredi, de l'idée des programmes gouvernementaux directs pour réduire le chômage.

Le meilleur moyen de régler la question du chômage est de stimuler le secteur privé, a-t-il dit aux journalistes. Selon lui, le problème avec les emplois créés par le gouvernement c'est qu'ils sont temporaires. Or ce qu'il faut, ce sont des emplois permanents sur lesquels la population peut compter.

Le Parti néo-démocrate fédéral s'était fait le principal avocat des programmes de création d'emplois directs, comme moyen de diminuer le chômage.

A la conférence des premiers ministres qui a eu lieu à St. Andrews au Nouveau-Brunswick, cette semaine, le premier ministre néo-démocrate du Manitoba, M. Ed Schreyer, avait suggéré que le gouvernement fédéral consacre de $300 à $450 millions à des prêts à fonds perdus pour créer des emplois.

Vendredi, M. Clark a réitéré son appui à la présentation d'un budget fédéral dans le plus bref délai, budget qui comprendrait de fortes réductions d'impôt pour les familles gagnant moins de $16,000 par an.

(Photo: Marc Robitaille)

Bon anniversaire...

On a sincèrement envie d'entonner, avec la famille, cet air connu, ou peut-être cet autre "C'est à ton tour de te laisser parler d'amour..." Mme Olivine Poulin, demeurant boulevard Kirk, à Farnham a en effet fêté ses 99 ans le 11 août. Santé? Parfaite. Bon pied, elle fait sa marche chaque jour. Bon oeil: cette ancienne couturière, si elle a l'oreille un peu dure a encore une vue perçante et, disons-le, assez de coquetterie accompagnée d'humour. Elle réside depuis quelques années chez sa fille, Mme Jeannette Ferris. On leur souhaite de couler encore de nombreux mois dans la joie et l'harmonie et si Dieu le permet, on aimerait les revoir, l'an prochain, en compagnie du vicaire de Saint-Romulad, le Père Jacques de Hollender du Verbe Divin, pour le centenaire de Mme Poulin.

Coup d'oeil

Visites bénévoles

COWANSVILLE — Un projet de visites bénévoles à l'Institut pénitentiaire de Cowansville est présentement en préparation. Les personnes (couples ou femmes seules) intéressées à participer à ce programme peuvent obtenir des informations supplémentaires en communiquant à l'adresse suivante: Réal Charbonneau (mat. 5123), C.P. 80 Institution de Cowansville, J2K 3G6, P.Q.

Semaine de l'Amicale

FARNHAM (DNC) — La semaine de l'Amicale scout se déroulera, à Farnham, du 21 au 27 août. Tous les membres et amis de l'Amicale sont invités à participer aux activités qui se dérouleront au terrain des scouts, situé à l'Ange-Gardien.

CINE-PARC ST-PIE
St-Pie de Bagot
Parallèle à la piste internationale
SANAIR
772-5445
14 ANS
PRIX D'ENTRÉE $3.50
4 ROUTES POSSIBLES !
VEN. SAM. DIM. 19-20-21 AOUT
Festival WESTERN
LUN. MAR. MER. JEU. 22-23-24-25 AOUT
POUR TOUS
"Amour trompé"
2e FILM !
18 13e ANS
...UN TRAITRE

Louis-Paul ROLET
ANTIQUAIRE
CHEMIN ADAMSVILLE, BROMONT
BROMONT 1-534-2337
SORTIE 68
AUTOROUTE DES CANTONS DE L'EST

UNIFORMES J.J.
20, Johnson, Granby 372-5893
JANINE BENOIT, propr.
ATTENTION ÉTUDIANTES
PRIX SPECIAUX POUR CLASSE
10% D'ESCOMPTE SUR SARRAUS
INFORMEZ-VOUS
372-5893
JANINE BENOIT

NOUVEAU
AU 40 PRINCIPALE
Salle de montre
TUILES — CÉRAMIQUES
MARBRE
VENTE et INSTALLATION
ESTIMATION GRATUITE
ALDO DE MURI, prop.
Tél.: 372-5088

Vous allez dans le Vermont?
The Village Restaurant
Enosburg, Falls, Vermont
Tél: (802) - 933-5590
Homard frais du Maine servi tous les jours

RÉSULTATS RAPIDES
LES ANNONCES CLASSÉE DE
La Voix de l'Est
UN SERVICE PROFITABLE, POUR VOUS ET VOTRE FAMILL
ACHAT, VENTE, ÉCHANGE, LOCATION RÉPARATION, VOYAGE, ETC...
TÉL.: 372-5433

C'EST ICI QUE ÇA BOUGE!
Harvey Racine INC.
MEUBLES • FURNITURE
633 DUFFERIN Granby 372-5896

90 jours à un voleur

GRANBY (RD) — Un jeune homme de Granby, Pierre Turcotte, âgé de 18 ans, a été condamné, hier, à 90 jours d'emprisonnement, après avoir avoué sa culpabilité à deux chefs d'accusation de vol par effraction dans des maisons d'habitation.

Ces cambriolages ont été commis en novembre 1976. Pierre Turcotte, qui était, à cette époque, sans travail, avait également volé des pneus sur une voiture en stationnement et cet autre délit lui a valu l'imposition d'une peine additionnelle de 30 jours d'emprisonnement.

Cependant, cette deuxième sentence d'emprisonnement n'ajoutera pas au temps que devra faire Turcotte puisque le juge a ordonné qu'elle soit stable, le magistrat a consenti à ce que le terme de prison soit servi les fins de semaine à la prison commune de Cowansville.

Par ailleurê, le juge Bernard Légaré, de la Cour des sessions de la paix, a refusé de se prononcer immédiatement sur la possibilité de libérer provisoirement un jeune homme de Granby, Daniel Lachapelle, qui a plaidé coupable, hier, à plusieurs chefs d'accusAtion de fraude totalisant $1,650.

L'avocat de l'accusé, Me Pierre Gibeau, a réclamé la libération de son client afin de permettre à ce dernier de prouver sa bonne foi en indemnisant les victimes de ses fraudes, mais le juge a préféré attendre à jeudi prochain avant de disposer de cette demande.

Il est fréquent, dans le cas de fraudes, que les accusés soient libérés en attendant leur sentence, lorsqu'ils ont un emploi qui leur permette de réparer les torts qu'ils ont causés. Cependant, le cas Lachapelle est un peu spécial et on peut facilement comprendre que le juge prenne le temps de bien peser le pour et le contre de cette demande de libération.

En effet, le délinquant a un dossier judiciaire depuis 1973; il a une cause pendante devant un tribunal de juridiction criminelle de Montréal; et il est sous le coup d'un mandat d'arrestation de la police municipale de Rouyn, en rapport avec une fraude de près de $5,000.

De plus, le délinquant à la fâcheuse habitude de se faire passer pour d'autres personnes. Par exemple, quand les policiers l'ont arrêté, le fraudeur a dit s'appeler Louis-Paul Bossé et c'est sous le nom de Michel Benoît qu'il a réussi à passer ses faux chèques.

Le moins qu'an puisse dire c'est que sa remise en liberté est un peu risquée.

A St-Benoit

Chèques visés... forgés

GRANBY (GT) — L'encaissement de deux chèques visés forgés, l'un au montant de 960 et l'autre de $725 étaient rapportés hier à la Sûreté municipale de Granby par la Caisse populaire St-Benoit. Selon les informations fournies au Service de la police, cette forme de fraude serait en vogue depuis un certain temps à Granby. D'autres institutions bancaires auraient déjà été impliquées dans des situations semblables, et le total des fraudes friserait les $10,000.

Dans le cas signalé hier, c'est le bénéficiaire des chèques en question qui s'est présenté à la Caisse populaire St-Benoit, le 28 juillet, pour faire viser un premier chèque durant l'avant-midi, l'autre au cours de l'après-midi. Comme le signataire avait affectivement un compte à la Caisse et que les fonds pour "couvrir" les chèques imités étaient suffisants, le draudeur n'a eu aucune difficulté à faire viser ses chèques.

Ce n'est que le 5 août que le supposé signataire a découvert une sortie de fonds au montant de $1,685 de son livret de caisse, somme pour laquelle il n'avait effectivement signé aucun chèque.

C'est à ce moment que des recherches ont été entreprises par les dirigeants de la Caisse, pour aboutir aux plaintes qui étaient déposées hier.

L'école devra d'ici 10 ans changer ses buts

MONCTON (PC) — "D'ici dix ans ou même avant, l'école au Canada, et surtout au Canada-français, devra profondément changer ses buts et s'efforcer de jouer un rôle assez différent de son rôle traditionnel."

C'est du moins ce que déclarait le sous-ministre francophone de l'Education du Nouveau-Brunswick, M. Armand Saintonge, alors qu'il prononçait, hier matin, à Moncton, le discours inaugural des sessions de travail du trentième congrès annuel de l'Association canadienne d'éducation de langue française (ACELF).

"Les cultures qui ont pris naissance en europe et dont nous sommes les héritiers ont 'institutionnalisé' l'apprentissage et, en ce faisant, ont réussi à ignorer la nature foncière de l'homme," d'ajouter celui qui fut président, général de l'ACELF entre 1972 et 1974.

Pour M. Saintonge, il est essentiel que la critique et la reconstruction de l'éducation des Canadiens-français se fassent en mettant en oeuvre "les moyens originaux de notre culture."

Selon le sous-ministre néo-brunducation, l'ACELF est l'organisme tout désigné pour assurer au Canda-français, "une sécurité culturelle collective."

M. Saintonge a présenté un véritable exposé sur la situation dès francophones du pays, toujours en ce qui a trait au domaine de l'éducation.

Comme le rappèlait si bien M. Saintonge, "le groupe francophone est un groupe cruellement menacé partout où il se trouve au Canada et souvent la menace lui vient de lui-même.

Le sous-ministre de l'Education du N.-B. rappelait qu'il a été et sera toujours difficile de faire l'unanimité sur des "points cruciaux de notre survie," notant entre autres le débat ayant entouré la création de l'Université de Moncton et le partage d'opinion entourant la question des districts et conseils scolaires entièrement francophones.

"Un groupe est toujours en danger de régression culturelle lorsque, par malchance économique ou diverses mythologies imposées par un groupe dominant et assimilateur, il ne peut se doter du système d'éducation qui lui convient," d'ajouter M. Saintonge.

Alors qu'il rappelait que la langue et l'éducation représentent deux des systèmes de la culture que des Canadiens-français ont eu tendance à "privilégier", le sous-ministre affirmait que le Canadien-anglais, pour sa part, "n'attache pas la même importance à la langue que nous, car chez lui la langue suit son évolution normale et n'est pas menacée de disparaître d'une génération à l'autre par la simple pression du milieu ambiant crée par plus de 200 millions de parlant anglais."

Comme dernière citation du discours du sous-ministre Saintonge, notons: "Les personnes qui ont vécu des situations scolaires monolithiques et unilingues ne peuvent que difficilement comprendre tout l'enjeu du problème, et pourtant ces mêmes personnes osent prendre ou imposer des décisions qui pourrant déchirer le tissu même de notre vie sociale collective."

Coup d'oeil

Piste cyclable: lundi

GRANBY — Depuis le temps qu'on entend parler de pistes cyclables à Gra-by, la population pourra prendre connaissance de cette réalité dès lundi soir, à compter de 19 heures. C'est en effet à ce moment que se tiendra l'ouverture officielle d'un premier tronçon de piste cyclable dans notre ville. Cette première section de près d'un mille de longueur attend les amateurs de vélo. L'inauguration se fera au part Victoria, à l'intersection des rues Dufferin et Avenue du Parc.

Clinique gratuite

GRANBY — Parlant de piste cyclable, les responsables du projet organisent pour jeudi le 25 août, une clinique gratuite d'ajustement de bicyclettes. Celle-ci tiendra au parc Miner, près de la piscine, de 13 heures à 17 heures. Une telle initiative n'a d'autre but que de permettre à chacun de profiter au maximum des plaisirs de la bicyclette, et ce en toute sécurité.

La Chambre de commerce de Granby recevra

GRANBY — La Chambre de commerce de Granby recevra, le lundi 29 août prochain, une délégation d'hommes d'affaires de Rouyn-Noranda. Les visiteurs se rendront à l'hôtel de ville; dîneront au jardin zoologique; visiteront les locaux de la Caisse d'entraide économique; et souperont au Castel. Cette visite a été organisée par la Chambre de commerce de Rouyn-Noranda.

Un appui inattendu pour le projet de loi 101

QUEBEC (PC) — Le parrain du projet de loi 101, le Dr Camille Laurin, s'est vu offrir un appui plutôt inattendu, hier, en la personne de M. Alain Guillermou, le président de la 7e Biennale de la langue française, qui doit tenir ses assises la semaine prochaine à Moncton, au Nouveau-Brunswick.

De passage à Québec en compagnie des quelque 190 délégués à la Biennale, M. Guillermou a, au cours de son allocution, accordé un appui tacite au gouvernement québécois dans ses efforts pour faire du français la seule langue officielle au Québec. "L'inégalité culturelle, sociale et économique dont sont victimes les francophones du Québec et du Canada est un scandale qui doit absolument cesser", s'est écrié M. Guillermou devant un auditoire quelque peu surpris par la vigueur de ses propos.

Si les francophones sont maintenus dans un tel état d'infériorité sociale et économique, C'est, selon M. Guillermou, parce qu'ils ont toujours voulu préserver leur identité culturelle et les droits qui y sont rattachés, dont celui de parler leur langue.

Vouloir brimer ce droit, devait confier plus tard M. Guillermou, c'est du fascisme. Tout individu qui s'identifie à une communauté culturelle donnée à le droit fondamental de s'exprimer dans cette langue sans en être paralisé.

Or, souligne-t-il, les statistiques démontrent que les francophones du Québec, comme partout ailleurs au Canada, sont défavorisés économiquement par rapport aux anglophones, qu'ils soient bilingues ou non.

Des travaux de la 7e Biennale de la langue française doivent débuter mardi à Moncton, et se poursuivront jusqu'au 30 août. Les délégués se rendront aujourd'hui au Manoir Richelieu, à Pointe-au-Pic, à l'invitation du Québec, avant de reprendre la route pour Moncton.

Les discussions porteront particulièrement sur les rapports entre la langue française et l'identité culturelle des peuples qui doivent en adapter l'usage quotidien à leur contexte historique et socio-économique.

Les Biennales de la langue française sont organisées sous l'initiative de la Fédération du français universel, qui regroupe une quinzaine d'organismes voués à la défense et à la promotion du français à travers le monde. C'est la seconde fois qu'une telle rencontre a lieu au Québec, la ville de Québec ayant accueilli la Biennale en 1967.

Au sein de la SAQ

Mise à jour d'un réseau de voleurs

MONTREAL (PC) — Les policiers de l'escouade de la moralité de la Communauté urbaine de Montréal viennent de mettre à jour un réseau de voleurs qui opéraient à la Société des alcools du Québec.

Le rapport de l'enquête, qui a été remis l'escouade de nuit de la police de la CUM, ferait état d'un système ayant permis à ses organisateurs d'amasser, depuis juillet 1976, la somme de $145,000 au dépens de la société d'Etat.

Deux individus sont détenus présentement en rapport avec cette affaire. Il s'agit de préposés à l'expédition au siège social de la société, dans le sud de Montréal.

Selon des sources policières, ceux-ci ajoutaient au chargement normal des camions de la marchandise non comptabilisée qui disparaissait mystérieusement entre le Pied-du-courant et les succursales de la SAQ.

Il est probable que d'autres arrestations suivront bientôt. C'est dans les prochains jours que les deux individus comparaîtront en Cour des sessions de la paix.

Le détroit de Victoria pour le JE Bernier II

MONTREAL (PC) — Le voilier J. E. Bernier II a abordé à Resolute, sur l'île Cornwallis, dans les Territoires du Nord-Ouest, tôt vendredi, et il doit y faire escale pendant 48 heures avant de reprendre la mer.

Dans un message radio capté à Montréal, les cinq jeunes Québécois membres de l'équipage, Réal Bouvier, Pierre Bédard, Yves Desbiens, Marie-Eve Thibault et Jacques Pettigrew, ont annoncé qu'ils emprunteraient le détroit de Victoria, pour passer au sud de l'île du même nom au lieu de la contourner par le nord, là où le détroit de Melville est fermé par la banquise.

DONNEZ DE VOTRE SANG

CINÉMA LE PLAZA
CENTRE D'ACHAT
PLAZA GRANBY - 378-2455
COMMENÇANT VENDREDI 19 AOÛT

2e FILM
UNE GARCE DU PÉTROLE ET UN CHEIK

HORAIRE:
Samedi soir une représentation à 7 h 30, dimanche continuel à 1 h 30. Sur semaine à partir de 7 h 30.

Les propriétés inscrites aux Immeubles Beaudry sont celles qui se vendent le mieux, voici la preuve.

DU 28 JUIN 1976
AU 28 JUIN 1977

68.8% des propriétés inscrites par convention exclusivement avec nous ont été vendues.

Si vous désirez vendre ou acheter, pourquoi ne pas retenir les services d'un agent des Immeubles Beaudry? Les chiffres ne mentent pas, ils prouvent leur compétence.

IMMEUBLES Beaudry REALTIES COURTIERS
372-4014
42, Principale, Granby

VOUS AIMERIEZ SAVOIR CONDUIRE RAPIDEMENT ET CORRECTEMENT?
VOICI LA SOLUTION LOGIQUE À VOTRE PROBLÈME.
Prochaine session 29 août
Si vous voulez être
PREMIER
consultez-nous à: 372-8080 372-8087

NOUS SOMMES:
—PREMIER dans la région pour le nombre d'années de service (15 ans).
—PREMIER en renommée et popularité.
—PREMIER en personnel (3 instructeurs et 2 moniteurs).
—PREMIER en qualité et rapidité de service.
—PREMIER en production d'élèves (35 par semaine).
—PREMIER en confort de classe et de voitures (air conditionné).
—PREMIER à porter une attention spéciale aux personnes nerveuses ou sans aucune connaissance de base.
—PREMIER à offrir des avantages supplémentaires aux étudiants (es).
—PREMIER dans les prix.
—PREMIER à offrir le nouveau programme obligatoire de:
théorie: 30 périodes de 50 minutes;
pratique: 8 x 60 (transm. automatique).
10 x 60 (transm. manuelle).

Choisir l'école de conduite GABRIEL LUSSIER Ltée, c'est vraiment être en PREMIER.
755 Principale, Granby. Permis: 80058
Le concessionnaire le plus important GM de la région
GABRIEL Lussier GRANBY LTÉE
OUVERT LE SOIR JUSQU'À 10 HEURES
715, boul. Leclerc 372-8080

THÉÂTRE PALACE
JUSQU'AU JEUDI 25 AOUT
N.B. Représentation spéciale cet après-midi pour les enfants à 2 h., du film CATASTROPHE. Adm. $1.25. Les adultes qui accompagnent leurs enfants paieront également $1.25

Version Française
avec WILLIAM (CANNON) CONRAD
ROGER CORMAN présente un film de NEW WORLD PICTURES
Ecrit, produit et réalisé par LARRY SAVADOVE
Producteurs exécutifs MALCOLM LEVINPHAL et PAUL JOSEPH
Musique de RAY ELLIS Effets sonores GENE CORSO

2e film JOUR DE GLOIRE

éditorial

Boycotter, ça donne quoi?

Le boycottage est en passe de devenir l'une des armes favorites des centrales syndicales. La dernière campagne en liste, à laquelle participent la CSN, la FTQ et la CEQ, vise les produits de Robin Hood Multifoods fabriqués et vendus au Canada et même à l'étranger. On veut ainsi forcer la main de la compagnie suite à la rupture des négociations concernant les 115 travailleurs syndiqués de la minoterie montréalaise.

Mais s'agit-il vraiment d'une mesure efficace? Cette arme ne crée-t-elle pas plus de misères chez les travailleurs eux-mêmes qu'aux grandes entreprises? Ce sont là deux questions qu'on aurait avantage à débattre sérieusement car nous craignons que les conséquences d'un boycottage, où qu'il se produise, ne correspondent pas nécessairement aux objectifs poursuivis et qu'elles servent mal les intérêts des travailleurs.

Soulignons d'abord que tout appel de ce genre est rarement écouté et qu'on en a déjà eu la preuve à maintes reprises. Qu'il suffise de rappeler les campagnes lancées contre la consommation de deux bières bien connues des Québécois. Ce fut une belle publicité gratuite pour ces deux compagnies qui n'ont d'ailleurs rapporté aucune diminution de leurs ventes.

A quoi cela tient-il? Sûrement en bonne partie au fait que les gens n'apprécient pas se faire dicter de lignes de conduite. Nous avons tous nos petites habitudes et nous acceptons difficilement qu'on nous dérange, même quand il s'agit de donner un coup de pouce au voisin. Nous sommes tellement individualistes que les appels à la solidarité et à la concertation semblent souvent tomber dans les oreilles de sourds. Il n'y a donc pas d'effets ou, quand il y en a, ils sont, par réaction, à l'inverse de ce que les responsables voudraient. Il se trouve bien quelques sympathisants, mais les gens concernés sont généralement laissés à eux-mêmes.

Bien sûr qu'un boycottage exerce certaines pressions sur l'employeur qui risque de voir ses profits diminuer à l'avantage des compétiteurs. Mais une fois l'orage passé, l'entreprise sait reprendre toute la place qui lui revient sur le marché et les actionnaires ne s'en ressentent finalement que très peu. Enfin, ce que la résistance permet de sauver compense souvent amplement les pertes encourues.

C'est donc contre les travailleurs eux-mêmes que tout boycottage risque de jouer le plus durement. Ceux qui sont à l'origine d'une telle campagne sont généralement des travailleurs en grève qui cherchent à empêcher la vente des différents produits de l'entreprise, de ses filiales ou des sociétés soeurs de façon à hâter le règlement du conflit qui les affecte. Mais ce faisant, ils risquent de provoquer la mise à pied de d'autres travailleurs.

Quand un produit ne se vend plus, on n'en fabrique plus et c'est au chômage qu'on envoie les préposés à la production.

De la même façon, on peut douter de l'à-propos des appels de certains grands défenseurs de la classe ouvrière et des libertés individuelles priant le gouvernement central de s'abstenir de tout commerce avec les régimes politiques se livrant à l'oppression des travailleurs. Encore là, si on ne vend pas on ne produira pas et il y a aussi bien des chances que les travailleurs qu'on veut aider soient eux-mêmes du même coup privés. Et ce n'est pas en exerçant des pressions sur les gouvernements qu'on améliorera la situation, mais bien en fournissant à ces travailleurs les outils nécessaires à leur libération.

Nous ne doutons pas de la valeur et même, dans certains cas, de la noblesse des objectifs poursuivis. Nous croyons tout simplement que le boycottage constitue une arme à deux tranchants susceptible de blesser davantage que d'aider les travailleurs. D'où notre invitation à soupeser toutes les conséquences avant d'y recourir.

Valère Audy

Ottawa est responsable

C'est la faute du gouvernement fédéral si les postiers sont un groupe de syndiqués parmi les plus militants, selon le nouveau président du SPC Syndicat des postiers du Canada, M. Jean-Claude Parrot.

Lors d'une entrevue, M. Parrot a affirmé que le ministère des Postes s'est "attiré" le militantisme de ses employés parce qu'il est intransigeant.

Tant que le ministère des Postes continuera à s'en tenir à la ligne dure, comme cela se fait présentement au Québec et dans la région de l'Atlantique, les syndiqués vont vouloir lutter, a-t-il laissé entendre.

M. Parrot a expliqué que depuis la fameuse grève de 42 jours en 1975, la direction dans ces deux régions ne cesse de multiplier les suspensions, et les congédiements d'officiers du syndicat. Dans certains cas, même des officiers payés par le syndicat se sont vus enlever le droit de représenter les membres.

Pendant ce temps, entre 10 et 12,000 griefs se sont accumulés et restent sans solution. La plupart font état des violations de la convention collective par l'employeur concernant les changements technologiques.

Selon l'article 29 de la convention signée en 1975, l'employeur s'engage à avertir et consulter les syndiqués avant de procéder à tout changements technologiques, et ce 120 jours à l'avance. Le ministère des Postes n'interprète pas la clause de la même façon que le SPC et les débats à ce sujet sont dans l'impasse.

Pour ces raisons et bien d'autres, affirme M. Parrot, il est impossible d'enlever le militantisme des bureaux de postes. "Les gars voient comment ça fonctionne. C'est une vraie farce. Comme peuvent-ils être fiers de leur travail?", s'est-il exclamé.

M. Parrot prétend que le ministère des Postes ne comprend que les moyens de pression. Par exemple, a-t-il rappelé, il a fallu prendre un vote de grève en 1975 avant de signer en trois jours 120 clauses de la nouvelle convention collective.

Le président du SPC a expliqué que l'exécutif national se penche toujours sur la stratégie à adopter pour les négociations amorcées en mai 1977 qui ont duré à peine une heure. La convention est échue depuis la fin du mois de juin 1977.

Il ne semble pas trop pressé de reprendre les négociations en précisant qu'il faut d'abord sensibiliser le public.

Selon lui, le gouvernement Trudeau ne peut plus prendre les travailleurs pour des imbéciles. Il soutient que le public canadien, qui est composé de travailleurs, en a assez des mesures anti-syndicales du gouvernement.

Parmi ces mesures anti-syndicales, M. Parrot souligne que le gouvernement a d'abord créé la Commission de lutte à l'inflation et maintenant il menace de laisser ces mesures de contrôle en vigueur jusqu'en 1979. Par ailleurs, la semaine dernière le gouvernement votait une loi forçant le retour ces contrôleurs du trafic aérien et leur imposait une convention collective.

Les éditorialistes anglophones

Extraits d'éditoriaux puisés dans les journaux en langue anglaise et traduits par La Presse Canadienne:

Droit de grève et services essentiels

The Ottawa Citizen

Le retour au travail des contrôleurs aériens du pays ne marque pas la disparition de la grande question soulevée par leur grève: le droit de grève dans les services essentiels...

Le gouvernement fédéral ferait bien de s'occuper de la question avant la prochaine grève d'importance dans la fonction publique, même si le temps s'annonce clément d'ici là.

Il est vrai que seulement une faible minorité de négociations de contrats entre le gouvernement fédéral et ses employés ont conduit à des grèves depuis la décennie où les fonctionnaires en ont acquis le droit. Mais ces grèves ont toujours fait plus de mal à des tiers innocents qu'au gouvernement ou aux grévistes.

Il est maintenant temps que le gouvernement montre que sa première loyauté va au grand public.

Les leaders syndicaux ont déjà réagi avec colère à la suggestion de M. Otto Lang voulant qu'il soit temps de remettre en question le droit de grève dans les services essentiels, tant dans le secteur privé que public.

Ils ont peut-être été apaisés par l'annonce subséquente de M. John Munro qu'il n'existait aucun projet en ce sens, mais ils doivent également savoir que l'opportunisme politique peut modifier une décision gouvernementale en une nuit.

Il faut, de toute évidence, laisser aux esprits le temps de se refroidir, mais il est également évident qu'il est urgent de réviser la loi sur le droit de grève. Pour cela, les syndicats sont à blâmer.

Un blâme discutable

The Brandon Sun

Le Wall Street Journal, qui est un prestigieux journal financier américain sachant généralement de quoi il parle quand il s'agit d'argent, a blâme la mauvaise administration financière du gouvernement canadien pour nos problèmes monétaires.

C'est sûrement juste en partie. Mais, en toute équité, il n'est tout simplement pas vrai comme le journal le suggère que le gouvernement fédéral met faussement le blâme sur la situation au Québec pour les malheurs économiques du pays...

Une façon plus réaliste d'expliquer la récente baisse alarmante de la valeur du dollar canadien est de ne pas lui chercher une seule cause ou un seul coupable, mais plusieurs causes pour lesquelles le gouvernement Trudeau n'a pas de cure magique. En ce sens, oui, il s'agit d'un cas de mauvaise administration, ou plutôt de gestion inadéquate...

Notre effroyable record de malaises syndicaux et le sentiment croissent chez les Canadiens que nous ne pourrons pas nous sortir indemnes de problèmes d'inflation, d'énergie, de chômage et d'unité nationale que nous avons créés, cela a aussi rendu notre argent fané et bizarre...

Il n'y a pas seulement le gouvernement fédéral qui manque de l'esprit, de l'élan et des programmes appropriés pour changer la situation. Il y a nous-mêmes.

Grotesque tel que présenté

The Winnipeg Tribune

Ni les Canadiens français ni les Canadiens anglais ne devraient être exclus d'une partie de leur propre pays; pour cette raison, et les enfants canadiens-français et les enfants canadiens-anglais devraient pouvoir se rendre dans n'importe quelle province sans qu'une loi linguistique n'interrompe leurs études.

C'est un principe que tous les Canadiens devraient admettre. Mais ce principe, tel que présenté par le premier ministre québécois René Lévesque, est grotesque: il a proposé un accord de réciprocité sur les droits linguistiques de la minorité dans les écoles, qu'il a demandé aux neuf autres provinces de signer...

Sir John A. Macdonald a dit en 1890 qu'un essai d'oppression de la langue française "serait impossible s'il était tenté, et serait insensé et pervers s'il était possible". Mais, à l'extérieur du Québec, une province après l'autre a supprimé les droits d'enseignement du français. Aujourd'hui, ceux qui ne voient rien de mal dans l'assimilation des Français à l'extérieur du Québec se révoltent à l'idée de l'assimilation des Anglais à l'intérieur du Québec.

La justice est la justice, les droits sont les droits. Les provinces de langue anglaise font face au défi de se joindre à la bataille pour préserver l'unité canadienne; elles doivent examiner la question des droits de réciprocité avec une extrême attention et les appliquer le plus qu'elles peuvent. Mais ne jouez pas avec M. Lévesque.

Une tendance du PQ à l'excès

The Vancouver Sun

Il était aussi naturel au gouvernement du Parti québécois d'aborder les relations de travail que la langue.

Les années qui ont conduit à l'élection du PQ en novembre dernier ont autant été marquées par la lutte ouvrière que par le tâtonnement pour trouver une façon de préserver une culture et le moteur de cette culture, la langue, contre le martellement incessant de l'océan anglais.

Mais, comme dans le cas de sa loi linguistique, le gouvernement a montré avec sa loi ouvrière qu'il a tendance à commettre des excès...

La grande partie du nouveau code du travail québécois est semblable au code du travail de la Colombie-Britannique et il n'y a rien de surprenant: le gouvernement péquiste se trouve dans le même courant philosophique que l'ancien gouvernement d'ici.

Si l'expérience de la Colombie-Britannique peut servir de guide, cependant, un code du travail en lui-même ne guérit pas grand-chose à moins que ceux qui sont concernés par les négociations le veulent.

Et notre propre code dans la façon dont il est rédigé, dans la façon dont il est interprété présente quelques faiblesses, la plus importante étant l'accent qu'il met sur les droits du syndicat au détriment des droits du travailleur individuel, qu'il soit syndiqué ou non...

Le Québec s'engage maintenant dans cette voie, avec l'intention d'aller plus loin. Alors que le code du travail de la Colombie-Britannique empêche une compagnie d'avoir recours à des "briseurs de grève professionnels" et donne à la commission des relations de travail le pouvoir de déterminer qui est un professionnel et qui ne l'est pas, le code projeté au Québec interdit tout simplement aux compagnies touchées par un débrayage légal d'embaucher qui que ce soit, professionnel ou non.

En effet, pourquoi permettrait-on à une compagnie de fonctionner pendant une grève? La réponse se trouve dans une autre question. Pourquoi un gréviste aurait-il le droit de se trouver un autre emploi pendant une grève?...

Il s'agit évidemment d'une question d'équilibre et, dans le code québécois, le gouvernement a mis trop de poids d'un côté: il augmente les droits de l'un en diminuant les droits de l'autre, une façon d'agir qui ressemble d'une manière frappante à celle du projet de loi linguistique, où les droits d'un groupe de se servir d'une autre langue...

Le gouvernement a réussi à calmer les appréhensions des Américains

par Richard GARLICK

MONTRÉAL (PC) — Au lendemain de la victoire électorale du Parti québécois en novembre dernier, de nombreux analystes avaient cru pouvoir prédire que le Québec allait perdre des investissements.

Aujourd'hui, ces craintes s'avèrent avoir été infondées, puisque le gouvernement provincial et l'Hydro-Québec semblent en bonne voie de lever les emprunts qu'ils se sont fixés comme objectif.

Cinq fois à peine après l'introduction du budget, le Québec a déjà emprunté $389.9 millions, soit près de 44 p.c. des $900 millions qu'il s'était fixé comme objectif pour l'année fiscale en cours.

Quant à l'Hydro-Québec, dont l'objectif pour l'année expirant le 31 décembre 1977 avait été fixé à $1.1 milliard, elle a déjà obtenu $937 millions, soit 85 p.c. du total.

Les mêmes analystes admettent maintenant que le marché financier, notamment celui des Etats-Unis, avait eu une réaction exagérée au lendemain de la victoire du parti séparatiste.

"Après les élections, le marché avait réagi, comme d'habitude, devant l'incertitude" a déclaré M. Edward Waters, de la société Kidder Peabody, de New York, qui s'occupe des emprunts de l'Hydro-Québec aux Etats-Unis.

"Une fois que Wall Street évalue une certaine situation, il y met le prix" a dit M. Waters, au cours d'une récente interview, expliquant que les réalisations du gouvernement du Québec depuis son accession au pouvoir ont calmé les appréhensions des investisseurs américains.

Selon M. Waters, la confiance a repris aussitôt que la cote de crédit du Québec eut été réaffirmée au printemps dernier. Il souligne que les financiers américains sont particulièrement impressionnés par la performance de l'Hydro-Québec qui, par tradition, emprunte bien plus que le gouvernement du Québec.

"A la lumière des résultats de cette année, aucune société de service public en Amérique du Nord qui bénéficie de la cote AAA n'aura une aussi bonne performance que celle de l'Hydro-Québec" dit-il, ajoutant qu'il n'existe en Amérique du nord que quatre compagnies cotées AAA, alors que Moody's et Standard and Poor continuent d'accorder à l'Hydro-Québec la cote AA.

Aux yeux de M. Waters, les résultats obtenus par l'Hydro-Québec s'expliquent par la politique financière "ferme et conservatrice" dont Kidder Peabody parle dans son rapport du mois d'avril.

Grâce à cette politique, dit-il, l'Hydro-Québec est considérée comme "une société très viable, qui ne compte pas sur le gouvernement".

"Aucune autre société de service public au Canada n'est prête à annoncer sa politique financière comme le fait l'Hydro-Québec" déclare M. Waters, qui ajoute que les autres provinces commencent à y penser sérieusement.

La Voix de l'Est ABC

Journal quotidien publié par
La Voix de l'Est Ltée
136, Principale, Granby

Journal fondé en 1935

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est.

Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

Camelot		DANS LES ENDROITS NON DESSERVIS PAR CAMELOTS				
Par jour:	.20	Poste	1 MOIS	3 MOIS	6 MOIS	1 AN
Samedi:	.40	Canada	6.00	18.00	36.00	70.00
Semaine:	1.40	États-Unis et autres pays	12.00	35.00	65.00	125.00
Année:	70.00					

Courrier de la deuxième classe Enregistrement No 0679

à lire à voir à écouter à suivre

L'histoire du téléphone est présente à la Maison Vittie

GRANBY (LL) — L'histoire du téléphone au Canada est à l'honneur à la maison Vittie, où la Société historique du comté de Shefford a aménagé son musée.

L'inauguration officielle d'une pièce de musée entièrement réservée aux ancêtres du téléphone, a été effectuée cette semaine, et le public pourra, dorénavant, contempler ces téléphones d'un autre âge en essayant de s'imaginer Séraphin Poudrier en train de conserver péniblement avec l'illustre curée Labelle!

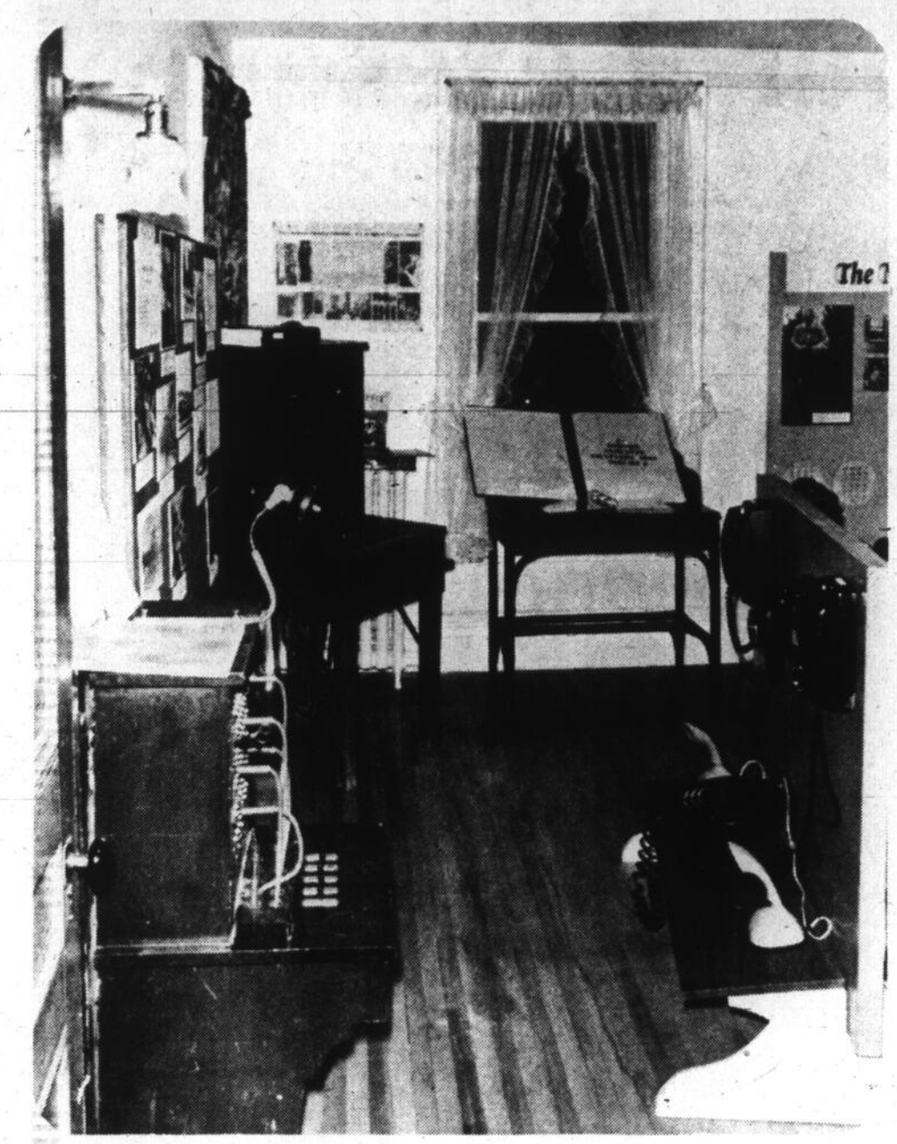
A ce propos, le musée du téléphone comporte une originalité fort intéressante: une machine qui permet d'entendre sa voix comme on l'aurait entendue à différentes époques... On n'arrête pas le progrès!

Le musée comprend, en outre, 13 téléphones de différents types, trois standards téléphoniques tels qu'il en existait autrefois (on peut y voir celui qu'on utilisait à l'hôtel Windsor!) ainsi qu'une collection de photographies ayant rapport à l'histoire de la région ainsi qu'à l'histoire du téléphone.

Tous ces articles ont été dénichés par "Les Pionniers du Téléphones", organisme qui regroupe les anciens travailleurs ainsi que les travailleurs les plus âgés des compagnies de téléphone québécoise et dont la présidence est Mme Mary Jackson.

C'est il y a deux ans, environ le président de la Société historique du comté de Shefford, M. Denis Cloutier, a contacté les Pionniers du Téléphone afin de savoir s'il était possible de retracer l'histoire du téléphone dans la région en recueillant d'anciens appareils, standards, etc.

Depuis lors, le trésorier-publiciste des Pionniers, M. Jean Bellock a multiplié les contacts avec différents groupes de personne, de sorte que le musée du téléphone de la maison Vittie lui doit beaucoup sur ce rapport. 'Le musée du téléphone de la maison Vittie ne se compare certes pas à la fameuse collection de Bell Canada à Montréal, mais il apprendra beaucoup au propane, qui peut y passer des moments vraiment très agréables.



(Photo: Jeannot Petit)

Un aperçu de la pièce qui a été aménagée à la maison Vittie pour y accueillir les ancêtres du téléphone. Selon M. Arthur Gosselin, historien à l'emploi de Bell Canada, le contenu du musée du téléphone a énormément de valeur d'un point de vue historique.

(Photo Jeannot Petit)

Ceux qui sont directement concernés par la mise sur pied du musée du téléphone de la maison Vittie: M. Denis Cloutier, président de la Société historique du comté de Shefford, M. Jean Bellock, trésorier et publiciste des Pionniers du Téléphone, M. Steven Neil, directeur-adjoint du département des travaux de construction chez Bell Canada, M. Marcel Mondou, 1er vice-président des Pionniers du Téléphone, M. Jean Wilcott, président du comité d'histoire des Pionniers du Téléphone, Mme Mary Jackson, présidente des Pionniers, ainsi que M. Arthur Gosselin, historien chez Bell Canada.

A Terre des hommes

L'Harmonie a séduit

GRANBY (LL) — Les musiciens de l'Harmonie de Granby, en bons ambassadeurs de la "Princesse des Cantons de l'Est", ont fait sensation en fin de semaine dernière à Terre des Hommes, où ils ont donné deux concerts.

A cette occasion, l'Harmonie a attiré quelque 2,500 personnes au Kiosque International. C'est dire que ce fut tout un succès. L'Harmonie de Granby a donné un concert à 17 heures, puis un autre à 20 heures, dimanche, et elle a fait salle comble à chaque fois.

L'Harmonie, qui semble très appréciée à Terre des Hommes autant par les responsables que par les nombreux touristes, reçoit, chaque année, une invitation à aller y interpréter quelques unes de ses meilleures pièces musicales.

Garbo dit avoir gaspillé sa vie

BONN (AP) — A 72 ans, Greta Garbo juge avoir mené une existence solitaire, gaspillée.

"J'ai gâché ma vie et c'est trop tard pour changer", dit-elle dans un interview accordée à un journaliste de la revue ouest-allemande Bunte Illustrierte, qui l'a rencontrée à Kloster (Suisse), où elle séjourne chez des amis.

Selon la revue, qui déclare que c'est la première interview accordée par 'la divine' depuis qu'elle a quitté les studios, il y a 30 ans, Greta Garbo a parlé avec peu de réticence, d'une voix "parfois rauque", où se mêlaient accents américain et européen.

Elle vit deux mois par an dans un petit appartement meublé de Klosters, où elle lit, dort et attend — "je ne sais pas quoi".

La revue ajoute qu'elle fait de longues promenades à pied, même quand il pleut, ses cheveux grisonnants ramassés sur le cou par un élastique, sans chapeau et sans maquillage, sauf une trace de rouge à lèvres.

"Ces promenades sont une évasion, a-t-elle dit. Lorsque je me promène seule, je réfléchis à ma vie, au passé. Je ne suis pas satisfaite de la façon dont j'ai mené mon existence".

Elle aime aller au cinéma et au théâtre à New York, où elle réside la plus grande partie de l'année. "Mais à quoi cela me sert-il? Je pourrais tout aussi bien vivre dans une île déserte", a-t-elle déclaré au journaliste.

"Nulle part, je ne me sens bien, je suis incapable de me fixer. Je pense que j'ai toujours été ainsi. Si seulement je savais où aller".

A l'école Parkview ce soir

Le "Petit Bonheur" dans la langue de Shakespeare

GRANBY — La troupe de théâtre anglophone "The Summer Touring Play Co." présentera aujourd'hui les deux dernières représentations de la version anglaise du "Petit Bonheur" de Félix Leclerc.

Cette pièce sera présentée à l'école Parkview sur la rue Lorne à Granby à 15 heures et à 20 heures. Chaque représentation comporte quatre scènes de l'oeuvre mentionnée plus tôt.

La mise sur pied de cette troupe de théâtre de Sutton qui compte neuf membres a été rendue possible par le biais d'un projet du programme Jeunesse-Canada au Travail qui s'étend du 20 juin au 2 septembre.

La troupe composée exclusivement de jeunes étudiants a déjà donné des spectacles à Sutton, Mansonville, Bedford, Waterloo, Knowlton et terminera ses activités le 2 septembre à Cowansville.

Mentionnons en terminant que l'admission est gratuite aux deux représentations.

DISCO

Votre discothécaire
PIERRE
vous fera danser
jusqu'aux petites heures.

BIENVENUE À TOUS

La Cachette
DISCO
BAR

CENTRE
PLAZA GRANBY
Tél.: 372-7225

HÔTEL ST-PAUL
ST-PAUL ABBOTSFORD

EN VEDETTE CETTE SEMAINE
PETER MANN
MERCREDI AU DIMANCHE
SPECTACLE 10 H 30 ET 12 H 30 A.M.
LUNDI/MARDI/MERCREDI
RIGOLADE
avec ROLAND ALARIE
10 h PM à MINUIT
LE JOUR SERVEUSE TOPLESS

RESTAURANT
BAR SALON
L'héritage
présente

MERCREDI AU SAMEDI
FERNANDO
CHANTEUR

C'est une invitation à tous
1092 PRINCIPALE
GRANBY

Cinémas
LES GALERIES DE GRANBY

NOUVELLE POLITIQUE CINÉMAS UNIS
ADULTES $3.00 / Étudiants 14 à 17 AVEC CARTE $2.00

4 OSCARS à Hollywood 14 ANS
MEILLEURE ACTRICE
MEILLEUR ACTEUR
MEILLEUR SCÉNARIO
MEILLEUR SECOND RÔLE FÉMININ
MAIN BASSE SUR LA TV

... politique-fiction ou mise en cause agressive de la télévision ?

FAYE DUNAWAY · WILLIAM HOLDEN · PETER FINCH · ROBERT DUVALL

AUSSI
"NUITS ROUGES A HARLEM"
SEMAINE: Main basse sur la t.v.: 8:45 — Nuits rouges: 6:55
FIN DE SEMAINE: Main basse: 12:45 — 4:45 — 8:45 — Nuits rouges: 2:55 — 6:55
CINÉMA 1

POUR TOUS
TOUT LE MONDE DEVRAIT COURIR VOIR CE FILM!

"UNIQUE ET CAPTIVANT"! —TIME MAGAZINE
"ADMIRABLE"! —NBC TV
"DÉLICIEUSEMENT FOU"! —FAMILY CIRCLE
"IRRÉSISTIBLE"! —N.Y. DAILY NEWS

PARAMOUNT PRÉSENTE
BUGSY MALONE
EN FRANÇAIS
un film de ALAN PARKER
avec JODIE FOSTER, SCOTT BAIO, FLORRIE DUGGER, JOHN CASSISI
UNE ORGIE DE RIRE!
2e FILM
LE BUS EN FOLIE
(THE BIG BUS)
JOSEPH BOLOGNA, STOCKARD CHANNING, JOHN BECK, RED BEATTY

SEMAINE: Bugsy Malone: 6:05 — 9:20 — Bus en folie: 7:45
FIN DE SEMAINE: Bugsy Malone: 2:50 — 6:05 — 9:20 — Bus en folie: 1:15 — 4:25 — 7:45
CINÉMA 2

18 ANS Adultes

Une intrigue pleine de situations comiques, érotiques et sentimentales.

LA BAMBINA
2e FILM
Les **ÉTUDIANTES EN CAVALE**

SEMAINE:
La bambina: 6:10-9:25
Étudiantes en cavale: 7:50
FIN DE SEMAINE:
La bambina: 2:45 — 6:00 — 9:15
Étudiantes en cavale: 1:15-4:25-7:40
CINÉMA 3

La conférence de St-Andrews

Pas de voeux pieux pour Lévesque

Par ANDRE BELLEMARE

ST. ANDREWS, N.-B. (PC) — Déçu de l'attitude de ses homologues provinciaux, le premier ministre René Lévesque a refusé de s'en tenir à des bons voeux pieux" et il n'a pas ainsi souscrit à une déclaration commune des neuf autres premiers ministres "de faire tout leur possible pour offrir l'enseignement en français et en anglais, sous réserve que le nombre le justifie".

Telle a été la réponse du reste du Canada, hier à la fin de la conférence des premiers ministres, à St. Andrews, à la proposition québécoise de conclure des accords de réciprocité en matière de droits scolaires linguistiques.

Tout au plus, les chefs de gouvernements provinciaux ont-ils enjoint le Conseil des ministres de l'Éducation de se réunir le plus tôt possible afin d'étudier l'état de l'enseignement de la langue minoritaire dans chaque province.

M. Lévesque n'a pas été consulté sur le contenu de ce communiqué de cinq paragraphes de ses collègues, sauf, a-t-il précisé ironiquement, sur le "wording", c'est-à-dire sur la bonne traduction française du communiqué.

En revanche, le premier ministre québecois s'est réjoui du comportement de ses homologues qui, unanimement, ont placé la responsabilité du problème de l'économie "là où elle se trouve, c'est-à-dire au gouvernement fédéral, sans exclure pour autant les efforts que les provinces doivent fournir pour tâcher de stabiliser le climat économique".

M. Lévesque a été "heureux" de ce consensus, croyant ainsi clouer le bec à ceux qui prétendent que l'option indépendantiste du gouvernement du Québec nuit à la relance économique du Québec et du Canada à cause de l'incertitude qu'elle engendrerait.

Il a pris soin de préciser que pas un des premiers ministres n'a évoqué le facteur "séparatiste" pour expliquer même en partie la situation économique peu reluisante du Canada.

Climat courtois

Si le Québec n'a rien perdu ni rien gagné à cette réunion de deux jours, puisque M. Lévesque ne se faisait pas d'illusion quant à son projet d'accords de réciprocité, il n'en reste pas moins qu'il ne songe pas eu tout à abandonner sa participation à de telles rencontres.

M. Lévesque a expliqué que la porte reste ouverte à sur des négociations futures à ce sujet et que, dans l'ensemble, "le climat des délibérations a été très courtois".

Seulement deux premiers ministres, que M. Lévesque n'a pas voulu identifier, ont démontré un intérêt à "poursuivre la réflexion sur la proposition du Québec au sujet de la langue d'enseignement des minorités qui voyagent d'une province à l'autre".

Déçu, il l'a été, mais non surpris car le premier ministre a expliqué qu'il ne s'attendait pas à "modifier un comportement sécuritaire des provinces anglophones à l'endroit de ses minorités, sans compter les pressions du gouvernement fédéral sur ces gouvernements".

Discussions vives

Deux séances de la conférence ont donné lieu à des discussions vives sur ce sujet, a admis M. Lévesque, et il ne fallait pas s'attendre à un consensus sur un tel sujet d'importance dans une assemblée "plutôt à caractère social" des premiers ministres.

Tout ce que les neuf autres chefs de gouvernements ont pu faire a été de se "rabattre sur un communiqué de bonnes intentions".

"Il aurait été caricatural pour nous de se rallier à un tel grand élan de bonnes intentions; il est évident qu'ils n'étaient pas prêts à s'engager concrètement dans une telle entente et ils ont préféré s'en tenir à un engagement purement verbal de bons voeux pieux", a dit le premier ministre.

M. Lévesque a déploré l'attitude de ses homologues parce qu'ils ont manqué ainsi l'occasion de manifester un leadership interprovincial dans un domaine de juridiction exclusivement provinciale, celui de l'éducation.

La très grande réticence du Canada anglais de souscrire aux objectifs du gouvernement du Québec par le biais d'accords de réciprocité n'empêchera pas cependant le gouvernement de M. Lévesque d'aller de l'avant avec son projet de loi 101 et de fermer ainsi la porte aux Canadiens anglais qui s'installent au Québec aux écoles de langue anglaise.

M. Lévesque a évoqué une fois de plus le phénomène démographique qui a joué contre les francophones au Québec ces dernières années, ce qui justifie en bonne partie son gouvernement de tout mettre en oeuvre pour sauvegarder et renforcer le caractère français du Québec, noyé dans une mer anglophone de 240 millions d'habitants en Amérique du Nord.

Le référendum

Interrogé à savoir si le refus du Canada anglais de donner suite à son projet d'accords bilatéraux ne porterait pas un coup à l'idée d'indépendance lors du référendum, M. Lévesque a rétorqué qu'il ne faut pas y voir là un aspect négatif des démarches du Québec.

"Si nous sommes incapables de régler nos problèmes communs, comme celui des minorités, il devient alors difficile pour nous du Québec de trouver une certaine sécurité dans le système actuel", a dit M. Lévesque.

Mais tant et aussi longtemps que le Québec fera partie de la Confédération canadienne, il lui faudra accepter les règles du jeu, a-t-il ajouté.

Manifestations

La conférence de deux jours des premiers ministres a été témoin de deux manifestations: d'abord, les francophones hors Québec ont fait savoir aux provinces anglophones qu'ils en avaient marre de leurs déclarations au sujet de la protection de leurs minorités francophones qui doivent toujours lutter d'arrache-pied pour se faire reconnaître.

Par ailleurs, un petit groupe de la "Quebec Federation of Home and School Associations" s'est tenu devant l'hôtel où se déroulait la conférence pour appuyer un "Canada bilingue" et dénoncer un "Québec unilingue".

M. Lévesque leur a parlé avant de quitter les lieux, hier, et le tout s'est terminé par des sourires de part et d'autre.

Télégramme du CTC

OTTAWA (PC) — Le Congrès du Travail du Canada a fait parvenir aujourd'hui un télégramme aux premiers ministres réunis actuellement à St-Andrews pour leur demander qu'ils exigent que le premier ministre Trudeau convoque immédiatement une conférence fédérale-provinciale pour mettre sur pied une stratégie de plein-emploi.

Dans son télégramme, le CTC souligne que la chômage est le problème le plus pressant que confronte le pays et que "les frustrations croissantes nous mènent inévitablement vers de graves troubles sociaux."

L'organisation syndicale, qui regroupe 2.3 millions de travailleurs à travers le pays, réclame également la levée des contrôles anti-inflation et presse le gouvernement de se consacrer à la relance économique du pays

Revenu moyen

Deux villes ontariennes en tête

OTTAWA (PC) — Deux villes de l'Ontario, à la fois villes-dortoirs et villes industrielles, arrivent en tête d'une centaine choisies par le ministère fédéral du Revenu pour ce qui est du revenu moyen de leurs habitants en 1975.

Oakville, à mi-chemin entre Toronto et Hamilton et possédant une usine Ford, est la première avec un revenu moyen de $11,714 par année.

Burlington, banlieue de la ville de Hamilton où l'on fabrique de l'acier, la suit de près avec $11,527.

Les deux villes ont déclassé Sept-Iles, au Québec, port du minerai de fer, qui arrivait en tête en 1974 avec le plus haut revenu moyen. Sept-Iles se classe troisième en 1976 avec $11,191.

Les statistiques démontrent aussi que le revenu des hommes entre 1971-75 a augmenté plus que celui des femmes, en moyenne.

Entre ces années, le moyenne des revenus s'est accrue de 77.4 pour cent, celle des hommes de 77.6 et celle des femmes de 77 pour cent.

La moyenne des revenus par villes est déterminés pour la première fois, pour 1975, par le revenu total déclaré par tous les contribuables plutôt que par les seuls revenus imposables.

Les villes de la liste du ministère ont toutes une population de plus de 12,000 mais le ministère précise que ses statistiques ne représentent pas nécessairement les collectivités ayant la plus haute moyenne de revenu au pays.

Le revenu moyen dans dix autres villes qui arrivent en tête s'établit ainsi: Brossard, banlieue de Montréal, $10,956; Mississauga, près de Toronto, $10,838; Prince George, ville d'industrie forestière, $10,634; Bramalea, banlieur de Toronto, $10,510; Alberni, C.-B., autre centre de l'industrie du bois, $10,345; Ottawa, $10,287 et Sarnia, où se trouvent des raffineries, $10,286.

Vancouver arrive au douzième rang avec $10,233; Toronto, au 26e avec $9,638 et Montréal au 31e rang avec $9,531.

La dernière ville de la liste est Cornwall en Ontario avec des revenus moyens de $7,390.

Médecins et chirurgiens travaillant à leur propre compte arrivent en tête des professions payant le plus; leur revenu moyen pour 1975 s'est élevé à $46,661 en 1975, contre $44,661 en 1974.

Le groupe le plus nombreux de contribuables, celui des "employés" gagne en moyenne $11,696 par année.

Il y a eu 8,491,745 rapports de revenus imposables d'une moyenne de $11,974.

C'est de 45 à 48 ans que les hommes gagnent le plus, et les femmes de 70 et davantage.

Au sein de la Commission Pépin-Robarts

Solange Chaput-Rolland pourrait être "le" délégué

MONTREAL (PC) — Mme Solange Chaput-Rolland, journaliste à l'emploi de la chaîne TéléMédia, a révélé hier qu'on lui avait proposé de représenter le Québec au sein de la commission Pepin-Robarts sur l'unité canadienne.

"Je consacre ce week-end à réfléchir intensément sur la décision à prendre à cet effet et que je devrai arrêter au début de la semaine prochaine, a-t-elle précisé. J'avoue que ce n'est pas une tâche facile."

La commission a été créée le 5 juillet et il y manque toujours les deux représentants du Québec, si bien qu'elle ne peut pas se mettre officiellement à l'oeuvre encore.

Mme Chaput-Rolland est journaliste de carrière. Elle rédige deux éditoriaux par jour pour le réseau radiophonique TéléMétropole.

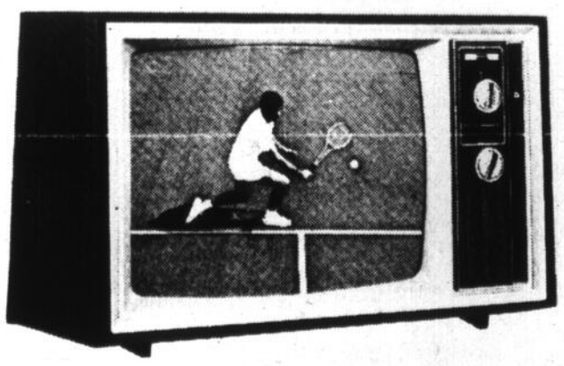
Actuellement en vacances dans les Laurentides, Mme Chaput-Rolland a paru "étonnée et surprise" de l'intérêt de la presse relativement à la rumeur qui circule sur son éventuelle nomination à cette commission.

Mme Chaput-Rolland a répondu au journaliste qui la pressait de confirmer ou de nier cette rumeur: "J'ai été pressentie, comme beaucoup d'autres Québécois, pour occuper ce poste au sein de la commission. Je sais, comme tout le monde, que plusieurs ont déjà refusé ce mandat et vous comprendrez qu'il ne m'appartient pas de commenter davantage cette rumeur".

SPÉCIAL TV COULEUR

ZENITH

$549.00 20 pouces



Beau coffret compact offert avec finition simili-noyer veiné. La lentille acrylique de couleur ébène ajoute un cachet tout à fait spécial au panneau de commande de couleur noyer assorti. Dimensions: H16⅝", L-26½", P19¾", tube écran Chromacolor, bouton Chromater, 100% transistorisé.

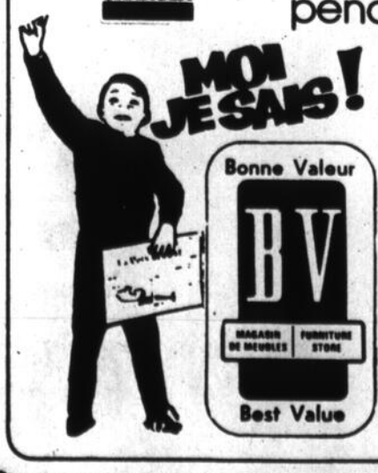
36 MOIS GARANTIE SUR LES PIÈCES
36 MOIS SERVICE GRATUIT

PLAN MISE DE COTÉ

master charge

CHARGEX

UNE PLEINE MESURE DE QUALITÉ ET DE FIABILITÉ ZENITH, une pleine mesure de satisfaction pendant des années durant



Bonne Valeur BV Best Value

Harvey Racine inc.
MEUBLES • FURNITURE
A 633 DUFFERIN Tél.: 372-5896

monsieur meuble
on n'est jamais si bien servi que par 1. Meuble

DISCOMOBILE
MUSICAIR ENR.

VOUS INVITE AUX ENDROITS SUIVANTS

Place 1290
1290 ST-JEAN
ST-CÉSAIRE
MERCREDI AU DIMANCHE

DISCOTHÈQUE LES CHARLOTS
41 ST-CHARLES N, GRANBY
JEUDI AU SAMEDI

HÔTEL PLAZA FARNHAM
JEUDI AU DIMANCHE

BIENTÔT
HÔTEL YAMASKA
(Bus stop)
COWANSVILLE
JEUDI AU SAMEDI

BAR SALON DANIELLE
201 PRINCIPALE
GRANBY
JEUDI AU SAMEDI

ÉCLAIRAGE MANUFACTURÉ PAR
LUMISPEC INC.

RÉSERVATION
GRANBY
372-9073
MONTRÉAL
(514) 525-0616

DISTRIBUTEUR — VENTE — LOCATION — INSTALLATION

Lumispec INC.
1600 EST, RUE MARIE-ANNE — TÉL: (514) 525-1492

Projet de loi 101

Le gouvernement est responsable du retard

— Gérard D. Lévesque

QUEBEC (PC) — Le gouvernement péquiste du premier ministre, M. René Lévesque, doit supporter la responsabilité des retard des travaux à l'Assemblée nationale.

C'est ce qu'a soutenu vendredi en Chambre le chef de l'Opposition officielle, M. Gérard-D. Lévesque, qui s'exprimait sur la motion du leader parlementaire du gouvernement, M. Robert Burns, motion destinée à hâter l'adoption du projet de Charte linguistique.

"Si aujourd'hui, a déclaré le chef de l'Opposition le gouvernement est coincé, s'il doit recourir aujourd'hui à cette motion de fin de session, je dis que le gouvernement ne doit s'en prendre qu'à lui-même, qu'à incohérence et à l'improvision avec lesquelles il a établi son programme législatif de même qu'à son attitude arrogante et vindicative qui marque les relations de son gouvernement avec l'Assemblée nationals."

Selon M. LéNesque, le gouvernement a eu recours sans raison à une motion "inutile et vindicative", dans le but "d'exécuter l'opposition".

Sept vies...

"Mais, a-t-il observé, si un chat a sept vies, je vous assure que l'Opposition libérale en a au moins autant. Je préviens le gouvernement que ce n'est pas avec une motion comme celle-là qu'on va faire taire l'Opposition."

Le chef de l'Opposition, dans sa longue intervention, n'a pas manqué de rappeler que les anciens députés de l'Opposition péquiste, qui occupent maintenant les banquettes ministérielles, s'étaient naguère vivement opposés au genre de motions qu'ils soutiennent aujourd'hui.

"La motion du député de Maisonneuve, a encore dit le député de Bonaventure, est d'autant moins justifiable que les décisions que nous avons à prendre sont d'une importance primordiale. Nous avons en effet à voter une loi sur langue qui aura des conséquences culturelles, des conséquences économiques et sociales considérables pour l'avenir de la société québécoise et pour chacun des citoyens québécois.

Difficultés prévues par J. Deschènes

QUEBEC (PC) — Le ministre de la Justice, M. Marc-André Bédard, et le juge-en-chef de la Cour supérieure du Québec, M. Jules Deschènes, ont eu un échange de correspondance en rapport avec les "difficultés d'application" du projet de Charte linguistique.

C'est ce qu'a reconnu vendredi à l'Assemblée nationale le ministre lui-même, en réponse à une question du député libéral de Mont-Royal, M. John Ciaccia.

Selon le voeu même du juge-en-chef, a expliqué M. Bédard la teneur de cette correspondance doit demeurer confidentielle.

Le ministre a cependant indiqué que l'essentiel des représentations faites par le juge-en-chef ont trait spécifiquement à l'article 13 et à l'article 199 du projet de loi 101, relatifs à l'obligation de traduire en français les jugements rendus par les tribunaux du Québec.

M. Bédard a précisé que c'est après avoir pris connaissance de la lettre de M. Deschènes que le gouvernement a résolu de reporter à 1980 l'entrée en vigueur de ces dispositions.

Le chef de l'Opposition, M. Gérard Lévesque, a tenté sans succès de savoir du ministre s'il entend obtenir de M. deschènes l'autorisation de déposer la correspondance à l'Assemblée nationale.

Le Nouveau-Brunswick au sec!

FREDERICTON (PC) — Les 65 magasins de la régie des alcools du Nouveau-Brunswick étaient fermés, vendredi, en raison d'une grève du personnel et rien n'indiquait une reprise prochaine des activités.

Près de 500 employés avaient décidé, jeudi soir, de débrayer le lendemain matin. Bien que la nouvelle eut été annoncée publiquement, de nombreux habitants du Nouveau-Brunswick ont été surpris de ne pas trouver les magasins ouverts comme à l'accoutumée.

Un client, mécontent de se trouver devant les portes closes d'un magasin a fait ce commentaire: "Je suis absolument contre cette grève. Moins on travaille, plus on veut gagner de l'argent."

Les employés de la régie des alcools, qui adhèrent au syndicat canadien de la fonction publique (SCFP), revendiquent un contrat d'un an prévoyant une augmentation de salaire de 20 pour cent. L'employeur offre 16 pour cent sur 18 mois.

Le syndicat a fait savoir qu'il était en mesure de soutenir une grève de longue durée, ce qui ferait perdre au gouvernement des revenus bruts hebdomadaires de l'ordre de $1.5 million.

La nouvelle lancée jeudi soir annonçant la grève pour le lendemain venait à la suite d'une déclaration faite au début de la semaine par un dirigeant du SCFP, à Saint-Jean, et selon laquelle une grève était improbable du fait que le président du syndicat était en vacances.

Quoi qu'il en soit, déjà la semaine dernière des commis de magasin de la régie signalaient que des clients se précipitaient pour faire des provisions.

SK Kmart

Donne toujours satisfaction!

JOUR D'ÉCONOMIE

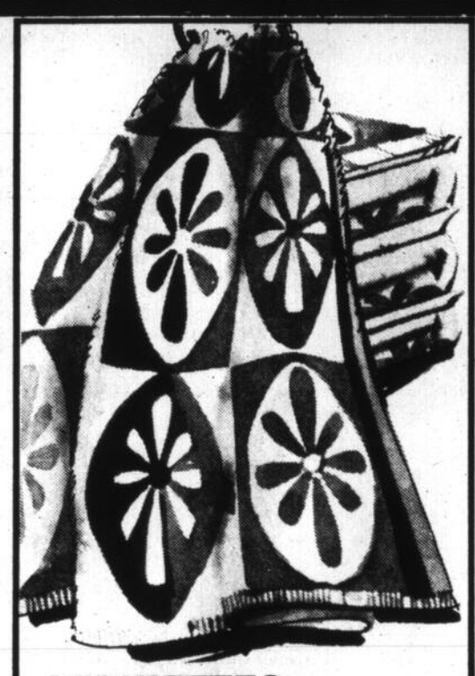
EN VIGUEUR LUNDI LE 22 AOÛT SEULEMENT

NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITES.

COTON MERCERISE "SOUTH MAID"

Coton pour crocheter des nappes, petits napperons et beaucoup d'autres choses. Au choix blanc et écru.

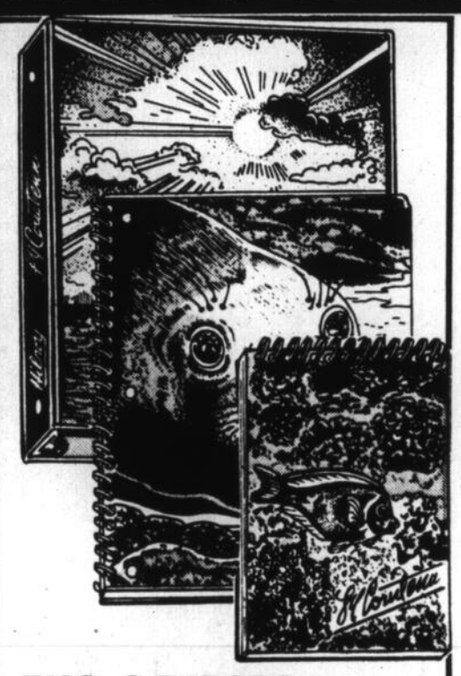
Prix K mart 88¢



SERVIETTES DE BAIN

Voici une belle collection de serviettes douces pur coton pour égayer votre salle de bains. Choix de coloris et imprimés. A ce bas prix vous en voudrez plusieurs. Env. 24" x 24".

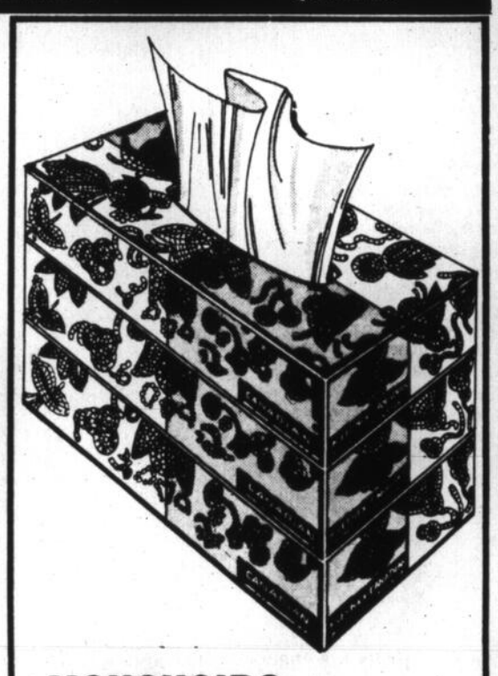
Prix K mart 2 POUR 3.00



ENS. 3 PIECES INDISPENSABLE

Un achat idéal pour tous ceux qui prennent beaucoup de notes! L'ensemble comprend une couverture de 1", un cahier à reliure spirale et un cahier sténo. Couverture à motif Cousteau.

Prix K mart 1.77



MOUCHOIRS KLEENEX

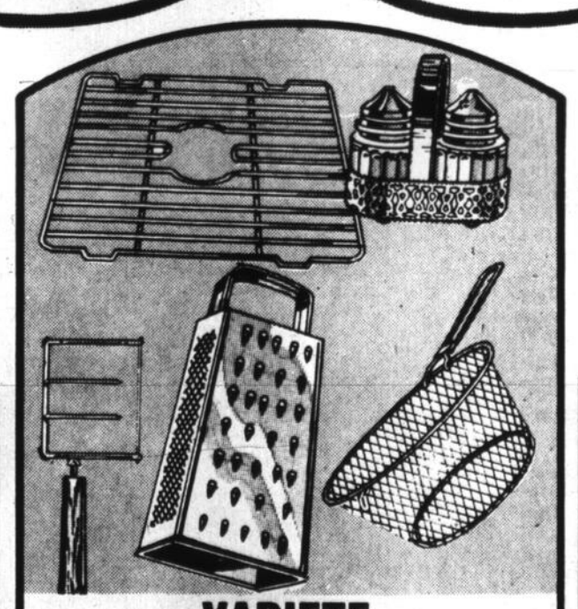
Mouchoirs Kleenex réputés pour leur douceur! En boîte pratique de 100. Excellents pour la maison, le bureau ou la voiture. Blanc seulement. Quantité limitée. 3 BOITES PAR CLIENT

Prix K mart 3 POUR 1.00

LAMES A RASER SHEFFIELD

Lames à raser Sheffield pour un rasage parfait! Paquet de 5 lames. Quantité limitée. 5 paquets par client.

Prix K mart 5 POUR 1.00



VARIETE D'ARTICLES DE CUISINE

Des articles de cuisine tels que: paquet de 4 torchons, salière et poivrière, accessoire acier inoxydable pour râper, cuvette de vinyle, accessoire acier inoxydable pour trancher le fromage à manche de bois dur ou panier à friture plaqué nickel.

Au choix 1.00

PAPIER A NOTES OU RECHANGE

Bloc de papier à notes contenant 144 feuilles. Env. 7¾ x 10". Bloc de rechange à 54 feuilles réglées avec marge. Env. 8½ x 11"

Prix K mart 3 POUR 1.00

MARMITE A LEGUMES OU PLATEAU À FROMAGE

Marmite acier inoxydable. 9" diam. Plateau bois avec couteau.

Au choix 2.00 ch.

FILÉ "STARDUST"

Filé peigné pour tricoter. 50% Antron/ 50% orlon* Sayelle. Echeveau de 3½ oz. * M.D.

Prix K mart 1.00

CUISSON AU FOUR

Choix de moules à gâteau, muffins, pizza et autres. Revêtement anti-adhésif.

Prix K mart 1.27

BOLS ET TASSES

Grandes tasses à motif petits pois rouges ou bleus. Bols de couleur motif arachide.

Prix K mart 2 POUR 1.00

FIDDLE FADDLE

Délicieux Fiddle Faddle, morceaux de maïs éclaté avec arachide. 7 oz.

Prix K mart 67¢

SACS A DECHETS

Sacs à déchets "Big John"* 10 sacs par paquet. Dimensions env. 26" x 36"

Prix K mart 44¢

DEBARBOUILLETTES

Paquet comprenant 12 débarbouillettes de coton imprimé. Env. 11" x 11".

Prix K mart 2 PAIRS POUR 3.00

6 COUTEAUX A STEAK

Ensemble de 6 couteaux à steak. Lames à tranchant ondulé. Manche palissandre.

Prix K mart 3.00

UN DEMENAGEMENT

n'est pas la moitié si DÉPRIMANT...

Quand il est suivi par une visite de Welcome Wagon!

Tél.: 372-0883
Mme LOUISE BOUCHER

Welcome Wagon LTD.

Kmart
"Donne toujours satisfaction"
Votre satisfaction garantie ou votre argent remis... avec le sourire...
...Non seulement un slogan MAIS UN MODE DE VIE!

LES GALERIES DE GRANBY
60 ÉVANGÉLINE — GRANBY

OUVERT LES LUNDI, MARDI et MERCREDI DE 9 A.M. À 6 P.M. — JEUDI et VENDREDI DE 9 A.M. À 9 P.M. ET SAMEDI 9 A.M. À 5 P.M.

LES CARTES DE CRÉDIT CHARGEX ET master charge SONT LES BIENVENUES!

Consultez votre agent de voyage
SkyLark vacances·holidays SkyLark Holidays Limited
VOYAGES
Voyages Granby
94 rue Principale Granby
La première agence de voyage à Granby dans la région

Le Parc National de Fundy

par Jack Brayley

Le tourbillonnement et la course rapide des eaux qui alimenteront peut-être un jour en électricité une partie de la région nord-est du continent nord-américain constituent l'un des traits les plus spectaculaires du parc national de Fundy. De l'avis de ceux qui visitent ses 80 milles carrés de rivage escarpé et de plateaux ondulés, le parc, situé au Nouveau-Brunswick, est l'un des meilleurs endroits d'où il soit possible d'observer le phénomène naturel que constitue la plus grande concentration d'énergie marémotrice au monde.

Le parc national de Fundy est situé à proximité de plusieurs grands centres urbains du Canada et des Etats-Unis. Sis à environ 200 milles de la frontière canado-américaine, il se trouve à 560 milles de Boston, à 800 milles ou quelques réservoirs d'essence de New York, et à environ 550 milles de Montréal.

Les routes qui mènent au parc sont, dans l'ensemble, très bonnes; toutefois, les dernières cinquantes milles du parcours sont sinueux et pittoresques et exigent que les automobilistes prennent leur temps et jouissent du paysage. Comme l'a dit un agent du parc à des touristes qui cherchaient des autoroutes spacieuses et rectilignes: "Apportez votre équipement de camping, mais armez-vous également de patience. Il est possible qu'il vous faille encore une demi-heure pour vous rendre à votre emplacement de camping, mais le trajet en vaut la peine".

Lorsque le visiteur s'est installé dans son logement (les frais de location de certains chalets sont de $23 par jour pour deux personnes) ou à son emplacement de camping (ce qui est beaucoup plus économique), il peut consulter un indicateur des marées et aller observer la marée qui, à certaines époques, atteint une hauteur de 40 pieds du côté du parc et une hauteur de plus de 53 pieds dans le bassin des Mines, à moins de 20 milles de l'autre côté de la baie. C'est dans ce bassin qu'on se propose de construire au coût de plusieurs millions de dollars une usine marémotrice qui serait en mesure de transmettre son surplus d'énergie à tous les états de la Nouvelle-Angleterre et même à ceux de New York, du New Jersey et de la Pennsylvanie.

De l'autre côté de la baie, on fait encore la pêche à fascines. Dans ce type de pêche, qu'il est possible de pratiquer à cause des marées, les pêcheurs effectuent les prises à partir d'un endroit élevé et sec. A marée haute, le poisson se prend dans les fascines et on le récupère lorsque la marée baisse. Beaucoup de gens qui connaissent peu l'action de la mer et qui observent pour la première fois ce procédé sont émerveillés de voir les pêcheurs sembler happer les poissons dans l'air. C'est vers 1950, soit peu après l'ouverture officielle du parc, que la dernière fascine est disparue de la région de Fundy.

C'est le mystère propre aux marées qui ajoute à la joie et à l'intérêt d'une visite au parc de Fundy. Cependant, rares sont les visiteurs qui sont aussi peu renseignés que celui de Topeka qui avait confortablement installé sa tente-roulotte en un endroit idéal surplombant l'un des pittoresques lacs du parc. Il avait parcouru plusieurs centaines de milles dans l'unique but d'observer ce phénomène qui ne se produit que deux fois par jour: les marées. Il demeura assis sur la plage pendant quelques heures sans rien voir de plus intéressant qu'une légère ondulation et rien de plus passionnant que le saut d'une grosse truite. Finalement, il demanda à un gardien qui passait à quel moment les fabuleuses marées avaient lieu. Une autre question que posent souvent les personnes peu renseignées est la suivante: "La marée reviendra-t-elle demain?"

Pour se faire une certaine idée de la force herculéenne des eaux de la baie de Fundy, qu'il suffise de penser que les marées de vives eaux peuvent atteindre une hauteur de 50 pieds ou plus et avoir une action destructrice; cette année, par exemple, elles ont démoli des barraques à poissons et d'autres bâtiments, ouvert des brèches dans les digues, déplacé des ponts de leurs fondations et fait de larges trouées dans les quais et les endiguements.

Deux tiers de la force requise pour produire les marées sont attribuables à la force d'attraction de la lune alors que l'autre tiers est dû à celle du soleil. Les marées de vives eaux se produisent lorsque l'attraction lunaire et l'attraction solaire se conjugent; lorsque ces forces s'opposent ce sont les marées de morte eau qui ont lieu. Les marées de la baie de Fundy sont les plus hautes du monde parce que la baie a la forme d'un entonnoir (ce que suggère son nom), ce qui a pour effet de comprimer les eaux qui y entrent et d'amplifier leur volume.

Les marées elles-mêmes sont sûrement l'un des principaux points d'attraction du parc; elles ont cependant usé et taillé les falaises de grès et les ont transofrmées en une imposante masse rocheuse sculptée d'une beauté sauvage qui est également unique en son genre.

Le parc est situé dans une région historique où les bûcherons couraient l'aventure dans les flots tumultueux et écumeux. Leurs exploits ont à peine été exagérés dans le conte qui narre ceux du légendaire Paul Bunyan, le plus grand de tous les bûcherons. Les ponts couverts sont eux aussi un autre témoignage pittoresque du passé.

Les visiteurs peuvent maintenant jouir du silence et de la tranquillité que procure la solitude sylvestre et que ne troublent que l'orignal errant, le murmure des ruisseaux ou le mugissement d'uen des spectaculaires chutes. Mais il n'y a pas si longtemps, ces même cours d'eau retentissaient des cris de terreur retenue des bûcherons qui, au cours des dernières grandes opérations de flottage de bois qui eurent lieu au Nouveau-Brunswick, sautaient dangereusement d'une bille à l'autre pour dégager les embâcles et y laissaient parfois leur vie.

Le parc est ouvert toute l'année, mais plusieurs de ses installations, telles le terrain de golf de neuf trous (où il en coûte $2.50 pour effectuer un parcours), les courts de tennis, les terrains de boulingrin (entrée gratuite) et la piscine d'eau de mer chauffée (entrée: $1. pour les adultes, $0.50 pour les enfants), ne sont en activité qu'au cours de la saison touristique, soit de la mi-mai jusqu'à la fin septembre. En raison de l'effet de climatisation que produit la course rapide des eaux de la baie de Fundy, il y a un décalage saisonnier dans les températures; au printemps, l'eau se réchauffe plus lentement que la masse de terre continantale tandis qu'à l'automne, elle met plus de temps à se refroidir.

Les brouillards constituent un phénomène intéressant dans cette région; quelquefois, ils demeurent au large toute la journée pour s'étaler sur la région le soir et forcer les gens à porter un chandail ou à s'enrouler dans une couverture pour être confortables. Il existe plusieurs types de cette matière laiteuse et rafraîchissante, y compris le brouillard des pentes qui prend naissance lorsque l'air humide de la baie est poussée sur les pentes par le vent. Lorsqu'il s'élève sur les falaises jusqu'aux hauteurs où les températures sont inférieures au point de rosée, il se transforme instantanément en un nuage qui couronne les crêtes des collines en produisant un effet théâtral et offre des scènes pittoresques aux photographes.

La plupart des visiteurs accueillent le brouillard comme une bénédiction parce qu'il assure aux forêts une riche verdure et apporte le sommeil même aux plus agités. Dans l'entretemps, tout autochtone habitué aux fantaisies du climat des provinces canadiennes de la région de l'Atlantique vous dira que si le temps ne vous convient pas, il vous suffit d'attendre une minute pour le voir changer à coup sûr; et, c'est ce qui se produit chaque fois! Un autre phénomène particulier au parc de Fundy et intéressant pour le visiteur est qu'il est possible, pendant tout l'été, de trouver de la glace dans certaines des grottes sculptées dans la côte.

On trouve, au parc national de Fundy, un personnel sympathique, dévoué et bien informé composé de naturalistes, d'agents de présentation et de gardiens dirigés par le surintendant Winston Smith. Ces hommes et ces femmes sont disposés à faire tout ce qu'ils peuvent pour rendre le séjour du visiteur intéressant et passionnant. Ils s'efforcent de faire comprendre aux visiteurs que l'objectif de Parcs Canada est de protéger l'héritage naturel du Canada et de fournir à l'homme le meilleur entourage naturel qui lui reste pour refaire ses forces en plein air. Ils exposent dans leurs grandes lignes le vrai but et le vrai rôle des parcs et combattent l'idée erronnée qui consiste à croire que les parcs constituent des centres récréatifs commerciaux qui doivent être de plus en plus exploités et mis en valeur dans le but de garnir les acres de forêts vierges qui subsistent d'installations supplémentaires.

Ils croient à juste titre que les parcs sont à peu près les derniers îlots de beauté naturelle non polluée qui nous restent ainsi qu'un sanctuaire pour notre faune qui décroît et qu'il faut éviter d'y déployer des installations élaborées de tout genre avant que les parcs eux-mêmes ne soient agrandis.

En fait, le parc de Fundy a disposé avec réserve ses 900 emplacements de camping et ses installations utilitaires récréatives et de présentation de façon à ne pas altérer la beauté naturelle de la région. Un terrain de camping collectif, qu'utilisent régulièrement les scouts et d'autres organismes du Canada et des Etats-Unis, offrent un entourage vraiment primitif.

Le petit village d'Alma, nommé d'après l'une des batailles de la guerre de Crimée et situé à la limite est du parc, était, jusqu'au début des années 1900, le centre d'une industrie d'exploitation forestière et de construction navale en pleine activité. Le dernier navire de bois engagé dans un commerce viable le long de la côte Atlantique, de même que la première époque du flottage du bois sur les rivières, ont donné naissance à des personnages pittoresques tels Molly Kool, qui fut probablement la première Canadienne à détenir un certificat de capitaine de navire.

C'est à l'époque de l'exploitation forestière et de la construction navale, au moment où on lançait des schooners et des brigantins, que naquirent et s'enjolivèrent les légendes et les contes de revenants tels celui, qui fait de Devil's Half Acre, groupe de rochers brisés uniques en leur genre, le domaine privé du gardien des enfers.

Les villageois se livrent encore au commerce du homard et, chaque saison, pêchent des spécimens appétissants qui pèsent jusqu'à 27 livres; cette activité permet de stimuler l'économie, particulièrement lorsque la saison touristique languit.

Les visiteurs peuvent savourer des truites fraîches qu'ils peuvent pêcher dans les lacs bien alimentés du parc. Il est possible de louer une embarcation pour $1.75.

Tandis que les mordus du folklore et de l'histoire trouvent une abondance de points intéressants, il y a plus de 200 espèces d'oiseaux pour intéresser les observateurs des moeurs des oiseaux. Au cours des migrations du printemps et de l'automne, il est possible d'observer, dans les marais salants avoisinants, l'un des plus importants rassemblements d'oiseaux marins et d'échassiers du continent.

A la grande joie des personnes matinales, la faune du parc, qui va du magnifique original au minuscule tamias, fait souvent son apparition à divers points d'observation facilement accessibles. Des présentateurs, qui donnent des conférences avec projection sur l'orientation du parc, ont souvent changé de sujet de discussion afin de profiter de l'arrivée soudaine d'un membre de la faune du parc. On a déjà aperçu dans le parc ou à sa bordure des espèces en voie de disparition telles que la panthère de l'est, le coyote et le lynx ainsi que des oiseaux aussi rares dans cette région que l'oiseau bleu et le cardinal.

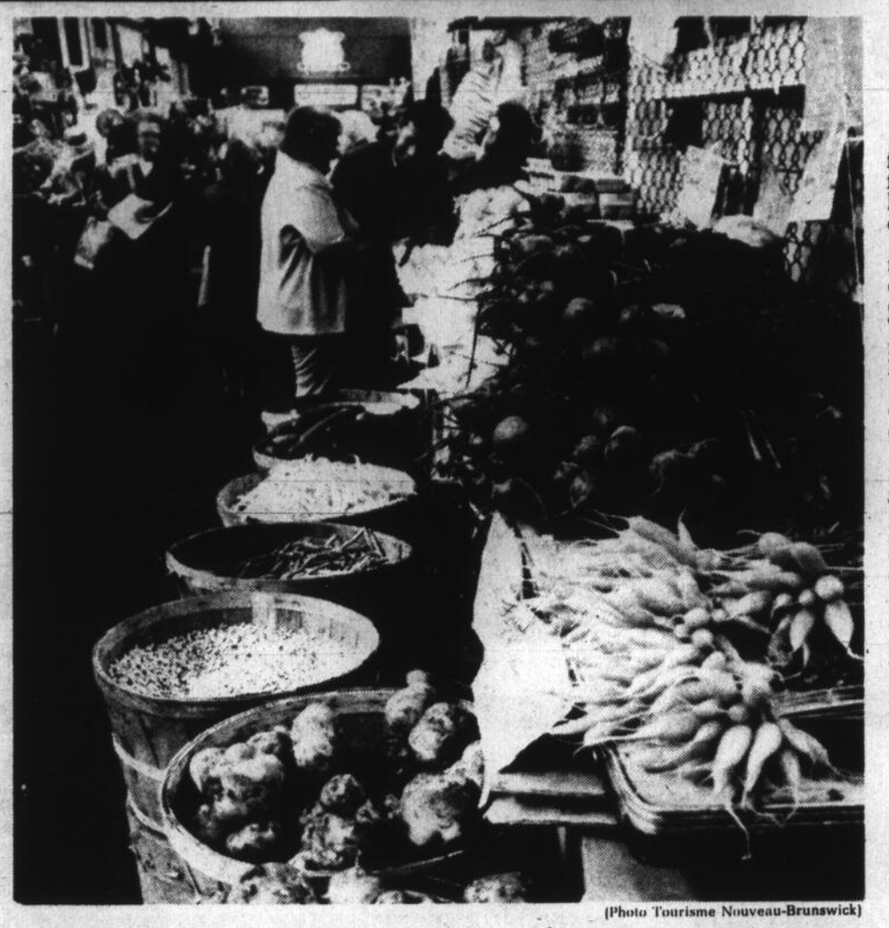
La variété de la flore fait d'une excursion entreprise sur les 40 milles de sentier du parc une aventure en elle-même. On y trouve des espèces de conifères hauts de 90 pieds et vieux de 150 ans. Les présentateurs et les gardiens du parc sont en mesure de reconnaître les diverses espèces particulières, comestibles et, certains disent même bonnes pour la santé, de passepierre, type d'herbe que l'on trouve dans les marais salants, ainsi que les algues comestibles, type de plante marine que l'on trouve sur les roches à marée basse. Souvenez-vous toutefois que les parcs nationaux ont pour but de protéger la flore et qu'il est interdit de cueillir ou d'endommager ces plantes.

Il y a également une école d'arts et d'artisanat dirigée par le gouvernement provincial du Nouveau-Brunswick; elle offre une vaste gamme d'activités y compris, la poterie, le tissage, et le travail du cuir. Le programme de présentation est excellent et les visiteurs n'ont aucune excuse lorsqu'ils quittent le parc sans avoir eu l'occasion d'apprécier ses avantages naturels. Il existe également un programme parallèle spécialement conçu en vue de retenir l'attention des enfants.

Comme la plupart des parc nationaux des Etats-Unis et du Canada, le parc de Fundy a dû faire face aux problèmes causés par des adolescents exhubérants et d'autres éléments perturbateurs. C'est au cours de la troisième fin de semaine de mai, à l'occasion du premier congé canadien de l'année au cours duquel il soit possible de s'adonner aux activités en plein air (congé de la fête de la Reine), que ce problème semble avoir été habituellement le plus aigu. Cependant, la sécurité est assurée par un détachement de la Gendarmerie royale du Canada stationné dans le parc même afin d'aider les patients gardiens à maintenir la paix et la tranquillité. Le surintendant Smith signale que bien que la mise en application des règlements soit sévère, elle est également juste et que cela a poussé au moins un certain nombre de perturbateurs, vadales et pollueurs éventuels à lui écrire pour lui faire savoir qu'ils étaient reconnaissants de la courtoisie dont on avait fait preuve à leur égard. Cela ne veut pas dire que la force policière ne soit pas sévère. Comme le dit le surintendant Smith: "S'il ne s'agit que d'une infraction mineure, le contrevenant reçoit un avertissement formel, mais en cas de récidive, nous sévissons sévèrement".

Malgré les soins apportés à la protection de ses aspects naturels, le parc de Fundy a souffert de la dévastation qu'a produite la tordeuse de bourgeons de l'épinette dans l'est du continent. Heureusement, les ravages n'ont pas atteint des proportions trop graves, mais il est possible de s'en rendre compte sur certaines des crêtes et parmi les arbres les plus vieux. Le personnel du parc s'empresse de s'assurer que les baumiers et les tordeuses de bourgeons de l'épinette travaillent vraiment de concert afin d'assurer la survie de chacune des espèces d'arbres. Les jeunes plants de baumiers peuvent survivre à l'ombre d'une forêt. Si la forêt est détruite par la tordeuse de bourgeons de l'épinette, une nouvelle forêt est prête è la remplacer.

Pour ceux qui craignent les détestables maringouins ou mouches noires, Parcs Canada a préparé une brochure spéciale qui indique des moyens de s'y prendre pour ne pas se faire ennuyer par ces insectes



(Photo Tourisme Nouveau-Brunswick)

MARCHE LOYALISTE — La ville de Saint-Jean, au Nouveau-Brunswick, est la plus ancienne municipalité constituée au Canada et on y retrouve aussi le Marché le plus ancien au pays. Ce marché occupe tout un pâté de maison dans la ville portuaire. Il est ouvert tous les jours, sauf le dimanche, mais surtout le vendredi et le samedi qu'il bourdonne d'activité. C'est durant ces journées que les fermiers et les artisans de la région viennent en masse y étaler leurs produits.

Les Soviétiques s'entêtent à ouvrir l'Arctique à la navigation

MOSCOU (AP) — Aux dires des observateurs scientifiques, les Soviétiques poursuivent activement leurs efforts en vue d'ouvrir l'océan Arctique à la navigation: l'exploit du brise-glace à propulsion nucléaire Artika, qui a atteint mercredi le Pôle Nord, le prouve.

"Le temps est proche où entre les deux extrémités de région polaire de notre pays, des convois de bateaux emprunteront l'itinéraire le plus court — par le centre du bassin arctique, au lieu de suivre la côte", déclare M. Timofei Goujenko, ministre soviétique de la Marine marchande, dans une interview publiée vendredi par la Pravda.

"Le transport de fret, qui, dans un proche avenir, quintuplera ou sextuplera, exige la recherche des plus courtes routes possibles.

"Avec nos puissants brise-glace, nous maîtriserons manifestement ces routes possibles à travers les mers glacées".

L'Artika, qui est le premier bâtiment de surface à avoir atteint le Pôle, a dû, pour y parvenir, se frayer un chemin à travers une glace qui mesurait parfois 3 m 50 d'épaisseur.

(Un sous-marin atomique américain, le Nautilus, a atteint le Pôle en plongée, en 1958, et, l'année suivante, un autre sous-marin nucléaire américain le Skate a fait surface au même endroit).

En fait, depuis l'époque tsariste, les Russes s'efforcent de domestiquer leur inhospitalière frontière arctique — qui s'étend sur des milliers de kilomètres entre Mourmansk et la péninsule sibérienne de Tchoukota.

Brise-glace

C'est ainsi qu'ils ont entrepris la construction d'une importante flotte de brise-glace — dont certains sont aujourd'hui propulsés par l'énergie nucléaire — pour maintenir ouverte, aussi longtemps que possible, la route maritime du nord, qui longe, à 250 km environ, le littoral arctique.

L'Artika, qui mesure 138 mètres de long et qui est propulsé par des moteurs de 50,000 cv, est, dit-on, le plus gros brise-glace du monde. Il a été mis en service en 1974.

Les Soviétiques ont toutefois entrepris la construction d'un autre brise-glace atomique, le Sibir, qui sera plus gros encore, mais qui n'est pas encore en service.

Un observateur occidental a déclaré que la croisière de l'Artika était un nouvel exemple de la détermination des Soviétiques de poursuivre la mise au point d'une technologie pour l'ouverture de l'Arctique à la navigation.

La télévision soviétique, qui a interrompu ses émissions normales pour annoncer la nouvelle, a salué l'événement comme "une nouvelle grande victoire de la science et de la technologie soviétiques" et a déclaré que "le rêve éternel de générations de marins et d'explorateurs polaires a été réalisé".

A son arrivée au Pôle Nord, l'équipage de l'Artika, rapporte un journaliste de la Pravda qui était du voyage, a manifesté sa joie.

Poème

Les marins ont dansé en rond autour du point zéro, dit-il, et l'un d'eux a récité un poème composé spécialement.

L'équipage a aussi hissé le drapeau rouge frappé de la faucille et du marteau à un mât d'acier de neuf mètres, tandis que retentissait une salve de 21 coups de canon.

Au pied du mât, a été déposée une capsule renfermant la liste des membres de l'équipage du brise-glace, une photo du bateau, un exemplaire de la Pravda et le texte du nouveau projet de constitution soviétique.

Les marins ont, d'autre part, adressé à M. Leonid Brejnev, secrétaire général du PCUS et president du Presidium du Soviet suprême, un message déclarant qu'ils dédiaient la croisière au 60ème anniversaire de la Révolution d'octobre, qui sera célébré cette année.

D'après l'agence Tass, en route vers le Pôle, l'Artika a traversé la mer de Barents, contourné l'île de Nouvelle-Zemble, traversé la mer de Kara, puis emprunté le détroit de Vilkitski. Le bâtiment a ensuite doublé le cap Tchelyskine, le point le plus septentrional du continent eurasiatique, puis s'est engagé dans la mer de Laptev.

Le journaliste de l'agence, qui se trouvait à bord, écrit que "par moments, la haute coque du bateau vibrait en heurtant des amas chaotiques de glace. Puis il poursuivait sa route, projetant des éclats de glace qui explosaient comme des bombes et s'enfonçant dans la banquise bleue et blanche.

"Parfois, la notion habituelle de voyage en mer disparaissait presque complètement. On aurait dit que ce n'était pas un bateau, mais une fantastique plate-forme auto-propulsée, qui progressait sur la glace".

Manitoba

La grève des gardiens se poursuit

WINNIPEG (PC) — Le président de l'Association des employés du gouvernement du Manitoba a affirmé vendredi qu'il attend que le gouvernement se manifeste avant de reprendre les négociations en vue de mettre fin à la grève déclenchée il y a cinq jours par quelque 500 gardiens de prison.

M. Bill Jackson s'est dit optimiste et croit qu'il est possible de mettre rapidement fin à ce débrayage.

Selon lui, les négociations ont été suspendues jeudi pour permettre aux représentants de l'employeur d'évaluer les dernières offres syndicales.

Il prévoyait obtenir une réponse gouvernementale en fin de journée vendredi.

Une réunion générale des représentants de l'Association, qui compte 16,000 membres, se déroulera aujourd'hui (samedi) à Winnipeg. Tout indique qu'on y étudiera la possibilité de déclencher une grève générale, à moins qu'un accord intervienne d'ici là.

M. Jackson espère que ses cotisants n'auront pas à recourir à un moyen aussi extrême pour obtenir gain de cause.

En l'absence des gardiens réguliers, le personnel de cadre des prisons et la GRC montent la garde dans les geoles provinciales. Les visites et certains droits des détenus avaient été suspendus un certain temps mais furent rétablis jeudi.

Plus de 800 détenus étaient incarcérés dans les prisons provinciales lorsque la grève a débuté, dimanche soir dernier mais, depuis lors, plus de cent d'entre eux, e t aéùu ad eeleseets, ont été libérés ou placés en probation.

Le sous-minietre de la Justice, M. John Banmen, a affirmé que la sécurité publique n'a pas été mise en danger par ces libérations, du fait que ceux qui ont été libérés étaient détenus dans des prisons à sécurité minimale ou qu'ils auraient été très bientôt émancipés, de toutes façons.

C'EST LE TEMPS DE RÉSERVER POUR LE
SOLEIL D'HIVER
OU POUR VOS VACANCES DE
NOËL
CONSULTEZ LES EXPERTS EN VOYAGES
Voyages Granby
MEMBRES
Permis provincial No. 12639712-0167
94, Principale Granby 372-3624

PARIS et LONDRES 13 NUITS
Choix de 18 hôtels
6 nuits à PARIS 7 nuits à LONDRES à partir de $235.00 U.S.
Tarif aérien en surplus (réservations 45 jours à l'avance)
Incluant: Petits déjeuners, taxes et frais de service à l'hôtel, transferts, cocktail de bienvenue, tour de ville, croisière, 6 billets "spectacles" dont les FOLIES BERGÈRES à Paris. Escomptes sur excursion, grands magasins, grands restaurants, casinos, discothèques et autres.
LE VOYAGE EST NOTRE MÉTIER!
Laissez-nous vous aider...
135, Principale EDIFICE PALACE
agence de Voyage Princesse INC.
Nouveau numéro de permis: 13638887-0035
372-4444 GRANBY

Lise Payette en colère

Les partis d'opposition défendent les Anglais, les patrons, les avocats et les cies d'assurance

Par LOUIS La ROCHELLE

QUEBEC (PC) — Les partis d'opposition défendent les Anglais, les patrons, les avocats et les compagnies d'assurance.

Telle est l'observation-choc faite en conférence de presse vendredi matin par le ministre des Consommateurs et institutions financières, Mme Payette, qui commentait ainsi la décision prise par les partis d'opposition de voter contre son projet de loi sur l'assurance-automobile, comme ils s'étaient également opposés au projet de Charte linguistique et au projet de réforme du code du Travail.

Mme Payette a déposé son projet tant attendu en début d'avant-midi, vendredi, aux applaudissements de ses collègues de la majorité, non sans souligner qu'elle le faisait le jour-même de l'anniversaire de sa "grand-mère", devenue célèbre malgré elle, au cours de la dernière campagne électorale.

Le projet de loi déposé par le ministre, projet qui porte le numéro 67, reprend pour l'essentiel le contenu du Livre bleu sur l'assurance-automobile qu'elle avait publié le 15 avril dernier et qui avait fait par la suite l'objet de consultations populaires dans les régions du Québec.

Assurance obligatoire

Le projet de loi numéro 67 apporte tout de même certaines précisions et même certaines différences au Livre bleu d'avril dernier.

Ainsi, on apprend:

— que le gouvernement a renoncé à l'idée de percevoir les revenus utiles à l'application du régime d'indemnisation des victimes d'accidents d'automobile à même le produit de l'impôt sur le revenu ou à même celui d'une surtaxe sur l'essence.

Le projet de loi indique que le financement de ce régime se fera ou bien à même les honoraires exigibles pour le permis de conduire ou bien à ceux exiges pour l'obtention des plaques d'immatriculation.

que tout automobiliste devra faire la preuve qu'il est assuré pour les dommages matériels causés à autrui, pour une somme de $50,000 alors qu'on ne prévoyait que $10,000.

Le projet de loi 67 précise les mécanismes de distribution des risques entre assureurs, indique que les accidentés du travail ne seront pas écartés de l'application du régime d'indemnisation.

Grandes lignes

Dans ses grandes lignes, le projet de loi 67 est conforme aux dispositions contenues dans le Livre bleu:

— en matière de dommages corporels, régime d'indemnisation directe dans égard à la faute, un régime supplémentaire facultatif sans égard à la faute offert par l'entreprise privée.

— en matière de dommage matériels, l'assurance-responsabilité obligatoire, l'indemnisation directe par l'assureur une corporation à participation obligatoires des assureurs doit être chargée, entre autre, de la mise sur pied des centres d'évaluation des dommages et de réparation des véhicules et d'un mécanisme permettant à tout automobiliste d'être assuré.

Par ailleurs, le projet Payette renonce à l'établissement prévu d'une société de re-assurance permettant de financer les sociétés québécoises.

Le projet de loi 67, de même que le projet 49, établissant la régie de l'assurance automobile déposé à l'Assemblée nationale le 21 juin dernier, seront l'un et l'autre transmis en commission parlementaire pour étude et audition.

Long et ardu...

En dépit du fait que les partis d'opposition sont résous à combattre la mesure, Mme Payette a indiqué que son entrée en vigueur est prévue pour mars 1978.

Elle reconnaît cependant que les débats seront rudes. "Nous n'ignorons pas, a-t-elle dit, que l'opposition est une réalité."

Simultanément à l'examen du projet de loi en commission parlementaire, le gouvernement poursuivra ses pourparlers avec les milieux traditionnels de l'assurance, courtiers, assureurs etc, de façon à permettre la meilleure application du nouveau régime et d'assurer sans heurts la transition entre l'ancien et le nouveau.

Par ailleurs, Mme Payette a indiqué que son collègue des Transports, M. Lucien Lessard, doit lui-même à l'automone soumettre un projet de loi prévoyant la baisse de la vitesse permise sur les routes du Québec et modifiant le code de la route.

Vaste offensive publicitaire aux Postes

Par Patricia POIRIER

OTTAWA (PC) — Le public assistera, dans les prochaines semaines, à une vaste offensive publicitaire visant à le sensibiliser aux problèmes qui règnent au ministère des Postes: les messages risquent d'être contradictoires.

En effet de ministre des Postes a annoncé hier, en fin d'après-midi à Ottawa, par voie de communiqué, que les Postes canadiennes vont se lancer dans une importante campagne de sensibilisation auprès du public afin de lui faire connaître les "efforts que déploie le ministère pour résoudre les problèmes qui y règnent et pour améliorer et stabiliser le système postal." "Nous tenons à ce que le public sache que les attitudes ont changé," proclame le communiqué où l'on peut aussi lire: "que tout est mis en oeuvre pour substituer à l'intransigeance traditionnelle qui caractérisaient les relations employés-employeurs, un franc dialogue."

Le nouveau président du Syndicat des postiers du Canada, M. Jean-Claude Parrot, a pour sa part déjà déclaré qu'il veut faire des autres travailleurs, des alliés. Il a indiqué que les postiers songeaient à payer des annonces dans les journaux, si nécessaire.

M.Parrot a souligné l'importance decorriger les inexactitudes véhiculées par le ministère des Postes et par le gouvernement en général concernant les postiers ainsi que les autres travailleurs.

En annonçant le lancement de cette campagne de sensibilisation, le ministère des Postes souligne qu'une entente est intervenue jeudi entre le gouvernement et ses 19,700 facteurs.

Et nous sommes sincères dans notre désir de collaborer avec tous nos employés afin de trouver une solution à nos différents." Bien que le nom du Syndicat des postiers du Canada n'apparaisse pas dans le communiqué il ne fait pas de doute que cette invitation "au franc dialogue" s'adresse à lui.

Nous avons réussi à nous asseoir avec des représentants de certains syndicats afin de discuter franchement et d'élaborer des programmes d'actions pour régler nos problèmes mutuels," précise aussi le communiqué.

Il a été impossible de savoir vendredi, quelle forme prendra cette campagne de sensibilisation et quel en sera le coût.

Lors d'une entrevue récente, à la Presse canadienne, M. Jean-Claude Parrot avait déclaré que les postiers veulent démonstrer au public le gaspillage qui se fait aux Postes et la mauvaise volonté du ministre Jean-Jacques Blais qui refuse de mettre en oeuvre les solutions pouvant rétablir la paix industrielle aux Postes.

M. Parrot a fait allusion aux études commandées par le gouvernement qui ont recommandé la transformation du ministère, en société de la Couronne.

Par ailleurs, le président du SPC a soutenu que le ministère des Postes a conclu une alliance "de circonstance" avec l'Union des facteurs. Il avait prédit qu'une entente interviendrait rapidement. Ainsi a-t-il dit, le ministère des Postes aura l'air d'un bon employeur et nous (le SPC) auront encore l'air des méchants.

Le Syndicat des postiers du Canada n'a pas encore décidé du moment où il retournera à la table des négociations. Entre les audiences de la Commission des relations de travail dans la fonction publique qui se déroulent ces jours-ci à Ottawa pour enquêter sur les accusations du ministère des Postes allégant que les postiers négocient de mauvaise foi, le président du Syndicat souligne qu'il a bien peu de temps d'y penser.

De plus la tenue du congrès des 22,000 postiers à Halifax à la fin de juillet a aussi retardé ce processus, affirme-t-il.

En dépit du piétinement des négociations, les postiers ont donné carte blanche à leur exécutif, y compris le droit de déclencher une grève au moment opportun.

La convention collective signée en 1975 au terme d'une grève de sept semaines est échue depuis le 30 juin.

Québec dit non à Filion

QUEBEC (PC) — Le Québec n'a pas à s'immiscer dans l'administration de la justice d'une autre province du Canada.

Voilà ce qu'a affirmé le ministre de la Justice du Québec, M. Marc-André Bédard, commentant ainsi les entretiens qu'a eu jeudi à Québec son sous-ministre M. René Dusseault avec le sous-ministre ontarien de la justice, en rapport avec les prétentions de M. Gérard Filion, d'obtenir que son procès s'instruise devant un jury de langue française.

Cette prétention de M. Filion, appuyé par son procureur et le Barreau du Québec a donné lieu à des entretiens au cours duquel le Québec a exposé, selon les mots mêmes de M. Bédard, quel serait le traitement fait à un citoyen anglophone cité à son procès par devant jury.

IL N'EST PAS QUESTION D'AGE

il suffit d'agir

Cette année, l'Université de Sherbrooke dispensera des cours à temps partiel à plus de 2500 adultes de tous âges.

1 Secteur des grades

Conditions d'admission

J'AI MON DEC

Diplôme d'études collégiales ou l'équivalent.

PROGRAMMES DE BACCALAURÉAT UNIVERSITAIRE DE 90 CRÉDITS:

Arts

- *Baccalauréat général*
- *Baccalauréat spécialisé (anglais, français, histoire, géographie, économique, philosophie)*

Sciences

- *Baccalauréat sciences (biologie, chimie, mathématiques, physique)*

Théologie

- *Baccalauréat en théologie*

Formation des maîtres

- *Baccalauréat en enseignement (enfance inadaptée)*
- *Baccalauréat en enseignement préscolaire et/ou élémentaire.*
- *Baccalauréat avec majeure dans une discipline enseignée au secondaire et mineure en pédagogie*

Cours crédités de langues modernes

Allemand — Anglais — Espagnol — Italien

Autres activités

La DGEP peut offrir d'autres activités ou programmes à partir des besoins manifestés par la population. Toute demande peut être présentée au secrétariat.

2 Secteur des certificats

Conditions d'admission

***J'AI 13 ANNÉES DE SCOLARITÉ** ou des études et une expérience jugées équivalentes (i.e. une scolarité moindre de 13 ans complétée par l'expérience).*

PROGRAMMES MENANT À L'OBTENTION D'UN CERTIFICAT UNIVERSITAIRE DE 30 CRÉDITS:

Administration

- *Administration générale*
- *Comptabilité intermédiaire*
- *Comptabilité de gestion*
- *Comptabilité financière*
- *Finance*
- *Gestion bancaire*
- *Gestion du personnel et relations industrielles*
- *Gestion hospitalière*
- *Marketing*
- *Systèmes*
- *Diplôme en administration**

Education des adultes

- *Culture religieuse et formation chrétienne*
- *Expression artistique*
- *Psychologie des relations humaines*
- *Service social*

Formation des maîtres

- *Certificat d'aptitude pédagogique à l'enseignement secondaire (CAPES)***
- *Certificat de perfectionnement en enseignement collégial (CPEC)***

* Grade de premier cycle autre que le baccalauréat en administration

** Premier cycle universitaire exigé.

Oui j'agis!

TRIMESTRE D'AUTOMNE (septembre-décembre)

POUR RENSEIGNEMENTS

INFORMATION GÉNÉRALE	565-5472
CERTIFICATS EN ADMINISTRATION	565-5407
AUTRES CERTIFICATS	565-5492
COURS DE LANGUES ET AUTRES ACTIVITÉS	565-5078

HEURES D'OUVERTURE DU SECRÉTARIAT

SEMAINE DU 29 AOÛT: de 9h00 à 16h30

SEMAINE DU 5 SEPTEMBRE: de 9h00 à 17h00

SEMAINE DU 12 SEPTEMBRE: de 9h00 à 20h00

N.B. FERMÉ LE LUNDI 5 SEPTEMBRE

Demandes d'admission et inscriptions acceptées jusqu'au 2 septembre 1977

NOM .....

ADRESSE .....

VILLE ..... PROV .....

CODE POSTAL ..... TÉL .....

GRADE ☐ CERTIFICAT ☐

TITRE DU PROGRAMME .....

Prière d'adresser vos demandes d'admission à:

DIRECTION GÉNÉRALE DE L'ÉDUCATION PERMANENTE
PAVILLON DES ARTS, LOCAL 200
UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE, SHERBROOKE, QUÉBEC, J1K 2R1

CENTRE DE GRANBY, 50, rue St-Joseph, Granby, Québec 378-4669

UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE

DIRECTION GÉNÉRALE DE L'ÉDUCATION PERMANENTE

Pour 23 compagnies

Des profits excessifs

OTTAWA (PC) — La Commission de lutte contre l'inflation a révélé, vendredi à Ottawa, que 23 compagnies ont réalisé un excédent de profits totalisant $3,263,000.

L'organisme de contrôle des prix et des salaires a aussi annoncé qu'il a approuvé les plans de ces compagnies visant l'élimination de ces surcroîts de recettes.

Quelque 16 compagnies ont permis à la Commission de dévoiler leurs projets en ce sens ainsi que le montant des profits jugés excessifs tandis que quatre autres ont accepté une divulgation partielle.

Toutefois les sociétés ITT Industries of Canada Ltd (Toronto), Comstock International Ltd, (Toronto) ainsi que AEI Telecommunications Ltd (Winnipeg), ont refusé de permettre à la CAI de publier le montant de leurs surcroits de recettes et leurs projets en vue de retourner ces profits sur le marché.

La Commission de lutte contre l'inflation a cependant noté que ces trois compagnies ont enregistré des profits excédentaires totalisant $614,000.

C'est la compagnie Abitibi Paper Company Ltd (Toronto), qui a réalisé les profits excédent les normes anti-inflation, les plus importants, soit $777,000. Cette compagnie a promis à la Commission d'absorber elle-même l'augmentation des coûts ainsi que de diminuer ses prix pour ce qui est de la pâte à papier et le papier.

La compagnie Vachon de Ste-Marie-de-Beauce au Québec, fabricant de petits gâteaux, vient en second lieu avec $358,000. La CLI explique que la compagnie a éliminé ce surcroît en réduisant ses prix de février à avril 1977.

Pour sa part la compagnie Loblaws Ltd a enregistré un excédent de profits de l'ordre de $146,000, réalisé par la fabrication de viandes transformées saucisses pré-cuites et viandes froides.

La CLI a dévoilé que Loblaws projette certaines réductions de prix jusqu'au 31 décembre 1977 sur les produits de viandes en gros, qui sont vendus par l'entremise de ses propre magasins et de ses clients concessionnaires.

Toujours dans le domaine de l'alimentation, la compagnie Mainville et fils, de Longueil au Québec (produits de boulangerie) a enregistré en 1976, un surcroit de $114,00 qu'elle se doit d'éliminer en différant l'augmentation de prix et en absorbant les hausses de coût de production.

Par ailleurs les profits excédentaires de la compagnie Monarch Fine Foods Company, réalisé dans le domaine des huiles comestibles, ont été de $97,000 tandis que ceux de Standard Brands Ltd de Montréal, ont été de $70,000. Cette compagnie fabrique de la margarine ainsi que la nourriture pour chiens, Dr Ballard.

Par ailleurs la compagnie de produits pharmaceutiques Merck, sharp et Dohme Canada Limited de Pointe-Clair au Québec a enregistré des profits excédentaires de $66,000 au cours de la période d'observation de 1976.

La Commission de lutte contre l'inflation a révélé que 553 compagnies ont réalisé globablement plus de $108.8 millions de surcroîts de profits depuis l'entrée en vigueur du programme de contrôle.

Forcé à l'immobilisme

Le groupe Pépin-Robarts attend toujours un délégué du Québec

OTTAWA (PC) — L'incapacité du gouvernement fédéral de recruter un délégué du Québec au sein du groupe de travail pour promouvoir l'unité nationale explique la faiblesse apparente de cette organisation.

M. Reed Scowen, directeur du groupe, a déclaré, vendredi, que les membres actuels de l'organisation hésitent à prendre toute décision avant qu'un collègue québécois ne soit désigné.

"Cela nous force à l'immobilisme jusqu'à ce que cette personne soit nommée", dit-il.

Le groupe de travail, qui existe depuis sept semaines, a été créé par le gouvernement libéral pour faire contrepoids au gouvernement péquiste élu le 15 novembre dernier et dont l'objectif est l'indépendance du Québec.

Le groupe, coprésidé par MM. Jean-Luc Pépin et John Robarts, avait l'intention de créer un bureau de recherche, de recruter des promoteurs de l'unité nationale et de coopérer avec les nombreuses organisations éparses qui se sont formées pour combattre l'indépendance du Québec.

M. Scowen a fait part de sa crainte que le Québécois qui sera désigné à faire partie du groupe ne fasse de reproches en disant: "Vous n'avez pas besoin de moi, puisque vous avez déjà décidé de ce que vous alliez faire."

Il s'ensuit que les membres du groupe, qui représentent toutes les régions du pays, hormis le Québec, ont résolu de ne prendre aucune initiative sans la présence d'un Québécois parmi eux.

Selon M. Scowen, la principale difficulté du gouvernement est de trouver quelqu'un qui ne soit pas libéral, qui soit "indépendant mais pas indépendantiste".

Les membres du groupe se rendent compte du vide à combler. Entre temps, les membres d'un groupe unitariste qui se sont entretenus avec ceux du groupe gouvernemental ont dit qu'ils seraient satisfaits si l'on considérait tout simplement M. Pépin comme représentant du Québec.

L'organisateur d'Engagement Canada Commitment Canada, M. Dennis Dwyer, de Cowansville au Québec, a dit qu'il commençait à en avoir marre de devoir agir selon des règles mathématiques.

Marion se plaint de la police

MONTREAL (PC) — Un quotidien montréalais a publié, vendredi, une lettre qu'il prétend provenir de M. Charles Marion, employé d'une Caisse populaire de Sherbrooke enlevé il y a près de deux semaines.

Le Journal de Montréal affirme que la missive de six pages, datée du mercredi 17 août, a été livrée par le courrier jeudi matin et fut authentifiée par la famille de M. Marion.

Si la lettre fut réellement écrite par M. Marion, elle constituerait un premier signe de vie, depuis vendredi le 12 août, des ravisseurs ou de leur victime.

M. Marion y dénonce les autorités policières, affirmant qu'elles n'ont pas respecté les instructions de ses ravisseurs et qu'elles refusent de transmettre les informations pertinentes à son enlèvement.

"C'est une farce", écrit-il, "quand la police vous dit qu'elle ne peut faire telle ou telle chose ou qu'elle ne peut transmettre une information de crainte de mettre ma vie en danger.

"Jusqu'à maintenant, la police a tout fait ce qu'elle aurait pu faire pour obtenir qu'on me tue", poursuit-il.

Recherches

"A titre d'exemple, vendredi dernier, ils ont reçu l'ordre (des ravisseurs) de reprendre leurs activités normales, de mettre fin temporairement aux recherches jusqu'à ce que je sois libéré.

"Au lieu de cela, ils ont triplé les recherches et augmenté le nombre de policiers, sans se cacher".

La Sûreté du Québec a refusé de commenter la teneur de cette lettre.

Le fils du disparu, Pierre, a dit ne pas comprendre les critiques dirigées à l'endroit de la police et se demande si son père a écrit cette lettre de sa propre initiative ou sur l'ordre de ses ravisseurs.

Le document olographe, reproduit en entier par le Journal de Montréal, contient une erreur mystérieuse. Le nom du directeur de la Caisse populaire de Sherbrooke-Est, où M. Marion était gérant de crédit, est erronément épelé. On peut en effet lire Claude Stebenne plutôt que Steben.

La Caisse populaire a informé les ravisseurs, par le biais d'un message codé diffusé par une station radiophonique de Sherbrooke, qu'elle ne pouvait verser que $300,000 pour obtenir la libération de son employé.

Une autre nouvelle publiée vendredi matin affirme que, dans leur premier message, les ravisseurs avaient utilisé un symbole d'identifiation sous la forme d'un dessin représentant six ou sept serpents.

Un porte-parole de la SQ a déclaré que ce symbole constitue une piètre imitation de celui qu'utilisait l'Armée de libération symbionèse, groupe d'extrémistes qui avait enlevé l'héritière Patricia Hearst en 1974.

M. Marion, âgé de 57 ans, travaille depuis 30 ans pour le mouvement Desjardins.

Woolco

Achetez à la paire!

OFFRES SPÉCIALES WOOLCO

Ensemble coordonné pour petites filles

Un modèle qui ira à ravir à toutes les petites! Il comporte un gaucho et un gilet en velours côtelé 100% coton. Orné d'un beau motif plaid. Vert, rouge ou bleu royal. Tailles: 2, 3, 3X.

9.93 l'ensemble

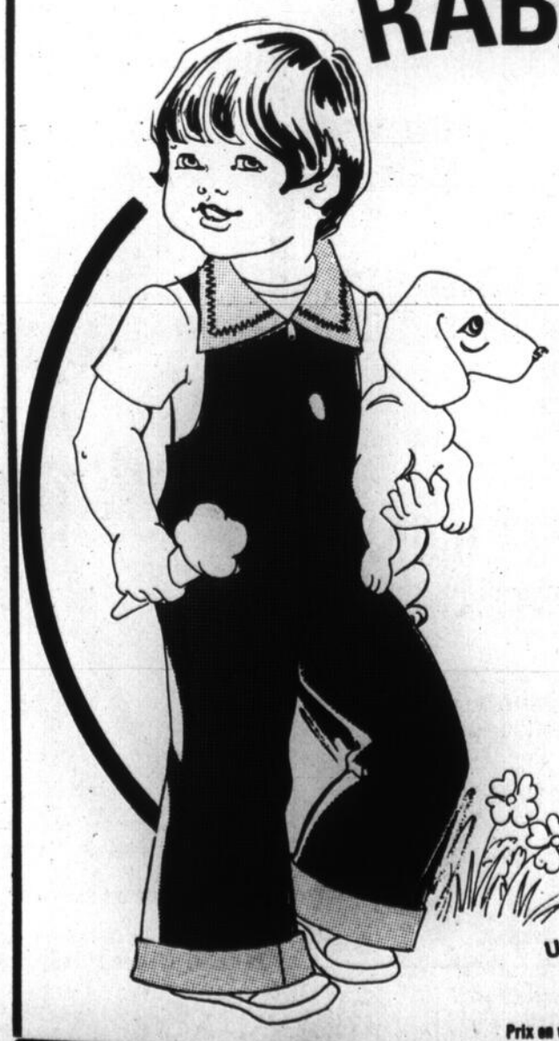
Vaste assortiment de tee-shirts pour enfants

Faites provision de charmants tee-shirts pour bébé! Nous vous en offrons un vaste assortiment à prix rabais. Différents modèles confectionnés en 100% polyester ou en coton-polyester, dotés de 2 boutons-pression à l'épaule et ornés de motifs jacquard sont offerts en rouge, blanc, bleu, jaune et rose. Faits au Canada. 12, 18, 24 mois.

Prix courant Woolco: chacun 2.47

Prix spécial Woolco **Au Choix 2 pour $4**

RABAIS DE 20%



Combinaison de belle qualité confectionnée au Canada pour des bambins à la page

Modèle sans manche, doté d'un col, d'une glissière devant, d'un élastique au dos et de larges revers. En 50% polyester 50% acrylique, lavable à la machine. Ecusson devant. Rouge, bleu, marine, brun. 2, 3, 3X.

PRIX COURANT WOOLCO: CHACUNE $10
PRIX SPÉCIAL WOOLCO:

$8 CHACUNE

UNE OFFRE SPÉCIALE WOOLCO

pour faciliter vos achats

Woolco
6 1234 5678 901
J R ROY

Ensemble coordonné pour petits garçons

Ce charmant 2 pièces comporte un pantalon à élastique au dos, braguette, 2 poches garnies de vinyle ainsi qu'un gilet à poches aussi garnies de vinyle. En denim 100% coton. Confection canadienne. Marine. 2, 3

9.93 l'ensemble

Prix en vigueur jusqu'au samedi 27 août, tant que les stocks dureront.

Woolco PLAZA GRANBY 370 St-Jacques, Granby

VENEZ AU CAFÉ ROUGE POUR UN GOÛTER FRUGAL OU UN COPIEUX REPAS!

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI: de 9h à 18h. JEUDI et VENDREDI: de 9h à 21h. SAMEDI: de 9h à 17h.

PO... ktiné

Le jeune Estrien Jean-François Léveillée a été le premier athlète des Jeux à s'inscrire au tableau des médailles, remportant celle de bronze grâce à 460 points aux épreuves de figures chez les benjamins. Fait à noter, même s'il s'aligne avec les représentants de l'Estrie, Jean-François est un jeune de Granby. Fils de Claude Léveillée, qui possède une résidence d'été à Eastman, donc dans l'Estrie, le jeune Jean-François a donc eu l'autorisation de participer aux Jeux avec cette dernière région.

• • •

Heureusement pour lui d'ailleurs, car la région Richelieu-Yamaska n'a délégué aucun athlète dans cette discipline.

• • •

L'affaire Marion suscite évidemment un vif intérêt dans la région de l'Estrie et plus particulièrement à Sherbrooke où la population y va de ses déductions à la Kojak. Les effectifs de la Sûreté du Québec aurait triplé selon une information digne de foi.

• • •

Les finales provinciales d'hiver à Amos cette année auront une mascotte tout à fait particulière. Le frère de Ktiné a été connu lors de la cérémonie d'ouverture, jeudi. On l'appellera Bibi; qui représente un castor habillé d'une tuque et d'une longue crémonne sur laquelle son nom est inscrit.

• • •

Le confrère Ghislain Luneau, un p'tit gars qui dirige la section sportive de l'hebdomadaire "La Frontière", à Rouyn en Abitibi Témiscamingue, est venu de cette région éloignée en voiture. Il se demande maintenant comment il y retournera... son auto l'ayant subitement lâché vendredi.

• • •

Rencontrer sur l'heure du dîner à la cafétéria des athlètes vendredi, Bert Ouellet. Un nom qui est presque inconnu des jeunes, mais dont les plus âgés connaissent assûrément dans le domaine du tennis. Maintenant professionnel d'un terrain de tennis dans la région de la métropole, il en avait de bien bonnes à raconter sur ses favoris. Selon lui, Chris Evert, n'est pas une athlète parfaite à cause de ses poignets qui manquent de rapidité.

• • •

Rencontrés à Sherbrooke: Denis Chabot, de Granby, qui était de passage où il étudiait des plantations dans la région avec quelques autres étudiants de l'Université Laval, et Pierre Dugas, professeur d'éducation physique au Cegep de Granby.

• • •

Il ne serait vraiment pas surprenant que les athlètes qui participent au tir à l'arc reviennent à la maison avec quelques écorchures. Avec le vent qui souffle à Sherbrooke, ville de côtes comme vous le savez, les flèches agissent plus souvent qu'à leurs tours au titre de boomerangs.

• • •

Plusieurs athlètes et aussi des gens de la place se plaignent du coût des souvenirs. Il sont presque raison. Par exemple, un petit raton-laveur en peluche représentant Ktiné coûte neuf dollars, une petite breloque plaquée or sur un côté et représentant Ktiné de l'autre, sur fond bleu, se vend au prix de quatre dollars. Mais que voulez-vous, il faut bien les payer, ces Jeux...

• • •

La ville de Sherbrooke, offre en plus de plusieurs personnes compétentes dans différents services, toutes les facilités de ses parcs et terrains de jeux pour réaliser la finale provinciale.

• • •

L'Université de Sherbrooke offre la Centrale Administrative et autres connexes: l'hébergement, les facilités de la cafétéria, ses nouvelles installations de piste et pelouse, sécurité, etc...

• • •

Coca-Cola Limitée fournit à la Société du Québec et aux dix-huit conseils régionaux des loisirs: le matériel imprimé, la publicité, les barrières, les fiches d'impressions. Il offre également 10,000 liqueurs douces lors de l'accueil des athlètes, 2,500 liqueurs douces et mixers lors des conférences de presse, 2,500 liqueurs douces et mixers aux salons du président, du protocole, de la presse, des bénévoles, 5,000 liqueurs douces et mixers au secrétariat et 2,500 liqueurs douces et mixers à la sécurité.

• • •

La Banque Canadienne Nationale offre plus de 5,000 chandails et coupe-vent aux participants et accompagnateurs.

• • •

La Fédération des Caisses d'Entraide Economique a offert la Soirée de Soutien pour le lancement de la finale provinciale des Jeux du Québec à Sherbrooke et le dévoilement de la mascotte où quelque cinq cent invités étaient présents, ce qui a permis au Comité organisateur de recueillir $40,000.

Les Expos divisent

MONTRÉAL — Les Expos de Montréal ont divisé, hier soir, les honneurs d'un programme-double avec les Braves d'Atlanta. Les Braves ont gagné la première partie 5 à 3 et les Expos, la seconde 7 à 2.

Suite à des difficultés techniques, nous ne pouvons vous fournir plus de détails sur ce double disputé devant plus de 20,000 personnes, hier soir au parc Jarry.

Qui est Ktiné?

SHERBROOKE (AC) — Vous connaissez probablement Ktiné, le mascotte des Jeux d'été du Québec de Sherbrooke. Mais savez-vous d'où maintenant vient son nom? Probablement pas...

Choisi à la suite d'un concours effectué auprès des étudiants des écoles élémentaires et secondaires de la région de Sherbrooke, le raton-laveur Ktiné a été adopté par le Comité organisateur des Jeux du Québec, ici à Sherbrooke, comme mascotte officielle de la finale provinciale des Jeux du Québec d'été 1977.

Son nom, on l'écrit Ktiné... mais on le prononce "Tiné"s Ktiné est en fait le diminutif du mot abéquis Ktinékétolekyac, gui signifie "lieu des grandes fourches" et qui désignait au 18ième siècle, si on fait maintenant un peu d'histoire, le confluent des rivières Magog et St-François. Ktinè, devenu tout simplement de nos jours la ville de Sherbrooke, était l'endroit où les Abénaquis campaient quand ils remontaient le cours de la rivière St-François lors des excursions de chasse ou de pêche.

Quant à la version graphique de Ktiné, elle représente un raton-laveur en costume athlétique et en mouvement, symbole de l'activité physique. Ktiné est en marché vers la droite, c'est-à-dire vers l'est, ou si vous préférez l'Estrie. Il gravit une colline, que représente la géographie accidentée de Sherbrooke et de la région.

Voilà un bref historique de Ktiné. Vous savez tout maintenant!

Aux Jeux du Québec

Richelieu-Yamaska cause une surprise au tir à l'arc

SHERBROOKE — La deuxième journée des 6ème Jeux du Québec qui se déroulent à Sherbrooke suscite énormément de commentaires.

Dans la compétition du tir à l'arc, la région de Richelieu-Yamaska a causé une très forte surprise en se classant premier dans les préliminaires.

La région de Lanaudière suit au 2ième rang et Laval, en troisième.

La région de Richelieu-Yamaska a toujours été très faible dans cette discipline et jusqu'à présent, c'est la surprise des Jeux dans la compétition du tir à l'arc.

En natation, 40 épreuves ont été disputés jusqu'à maintenant, représentant 240 départs. Les finales débutent ce soir et les premiers médaillés seront connus demain.

L'Estrie a causé une certaine surprise en classant 8 garçons et filles dans les finales.

SHERBROOKE (AC) — Anne-Marie Lamoureux, de Tracy, aux 100 mètres dos chez les 11-12 filles et Luc Bessette, de St-Hyacinthe, aux 100 mètres brasse chez les 13-14 ans sont devenus les deux premiers héros de la région Richelieu-Yamaska, vendredi, quand ils ont remporté des médailles d'or.

La jeune Lamoureux a établi un temps de 1 minute 24 secondes et 7 dixièmes pour devancer au deuxième rang Maryse Charbonneau, de la région de l'Outaouais. Quant à Bessette, il a devancé de neuf dixièmes de seconde son plus proche rival, Pierre Corbeil, aussi de l'Outaouais, qui a établi un chrono de 1 minute 24 secondes.

Toujours en natation, Lyne Babin, de McMasterville est allée chercher une médaille d'argent aux 50 mètres papillon avec un chrono de 36 secondes et 7 dixièmes chez les 11 et 12 ans filles. Une autre médaille d'argent, celle de Louis Ménard, de St-Césaire, avec un temps de 1 minute 25 secondes et un dixième aux 100 mètres libres chez les 10 ans et moins.

Et pour crémer le gâteau, Nathalie Brisebois de St-Hyacinthe a mérité la bronze chez les 10 ans et moins avec une performance de 1 minute 22 secondes et un dixième. D'autres belles performances de nos athlètes, celles de Eric Goyer, de Cowansville, quatrième aux 100 mètres dos chez les 11-12 ans garçons; celle de Diane Lapalme et Jacqueline Bouvier, respectivement cinquième et sixième aux 50 mètres papillon chez les 10 ans et moins et celle de Joël Lemaire aux 50 mètres papillon, quatrième chez les 11 et 12 ans.

Au tir à l'arc

Au tir à l'arc, deux autres médailles. Celle de Angèle Fontaine, de Granby, troisième et médaillée de bronze chez les juniors filles et celle de Gilles Wilcott, de Granby aussi, médaillé de bronze chez les garçons juniors. Dans cette catégorie, un autre jeune de Richelieu-Yamaska, Daniel Delorme, avait fini à un pied d'égalité avec Wilcott, mais ce dernier a été crédité du bronze pour avoir touché la partie vitale de la cible à six reprises comparativement à trois fois pour son coéquipier.

(Photo: Jeannot Petit)

Les dames auront aussi leur mot à dire aujourd'hui et demain, sur les courts St-Luc de Granby. Aujourd'hui, nous assisterons aux semi-finales... demain, aux grandes finales. Voici les semi-finalistes, en compagnie du président du tournoi. De gauche à droite, Michèle Dumas, Mariel Allison, Jean-Guy Beaulieu, président du tournoi, Mila Zarubova et la grande favorite, Andrée Martin.

Au tennis

En ce qui concerne le tennis, très peu de nos représentants sont encore en lice. Hier, Guy Blanchet a perdu son match contre le jeune Vigeant, de la région du Centre du Québec chez les 13 et 14 ans minimes. Lynn Thisdale a quant à elle défait une représentante du Sud-Ouest en trois sets, (6-2), (2-6) et (6-4) au cours de la première ronde de la consolation.

A la pétanque

A la pétanque hier, Richelieu-Yamaska a connu une assez bonne journée, mais pas assez toutefois pour pouvoir participer aux demi-finales aujourd'hui. Chez les filles, la région a terminé avec un bilan de quatre victoires et quatre défaites tandis que les garçons terminaient la journée avec une fiche de quatre victoires et six revers.

Pour débuter, les filles ont baissé pavillon devant Québec 13 à 9, ont subi un autre revers de 13 à 11 cette fois devant la Rive Sud, puis ont subi un troisième revers en soirée pour clôturer leurs Jeux. Les garçons ont quant à eux eu raison du Montréal Concordia au compte de 13 à 11 avant de subir un revers de 13 à 12 devant la formation de la Rive Sud. Ils ont fini leurs Jeux en remportant une victoire en soirée.

A la balle-molle

A la balle-molle maintenant, la région Richelieu-Yamaska a été éliminée quand elle a perdu 9 à 7 devant la Rive Sud. Dans sa première rencontre de la journée, la région avait battu le Lac St-Louis au compte de 13 à 5 grâce à une attaque de douze coups sûrs. Luc Talbot avait bien fait au cours de ce premier match vendredi, n'allouant que cinq maigres coups sûrs à ses adversaires. Claude Lafleur devait alors subir le revers, malgré les sept coups frappés en lieu sûr par les siens.

Toujours au cours de cette première rencontre, Richelieu-Yamaska avait pu capitaliser sur huit bévues commises par le Lac St-Louis. Quant à nos représentants, ils devaient commettre deux erreurs. Les nôtres ont laissé neuf hommes sur les buts, un de moins que l'adversaire.

Et aujourd'hui

Aujourd'hui, le premier bloc se continue dans les six disciplines au programme et les activités débuteront pour la région Richelieu-Yamaska au tir à l'arc à 9 heures, et ce jusqu'à midi, alors que se déroulera la pratique officielle à la cible fixe pour les juniors et au parcours de chasse chez les cadets. En après-midi, à compter de 14 heures, les premières rondes de ces compétitions prendront l'affiche.

Les représentants de Richelieu-Yamaska étant éliminés à la balle-molle et étant absents au ski nautique, il leur restera donc à disputer des sets de tennis et à effectuer quelques longueurs de piscine... tout en tirant quelques fléchettes.

Orioles midgets

Granby finale

GRANBY — Les Orioles midgets de Granby ont atteint la grande finale de la ligue Midget des Cantons de l'Est hier soir, battant difficilement Sherbrooke 6 à 5 en neuf manches. François Bonin, qui avait remporté la victoire 24 heures plus tôt à Granby, a relevé brillamment Lambert hier, pour se voir crédité d'une autre victoire. Mario Lachance, Bertrand Massé et Paul Thibert ont cogné deux coups sûrs chacun pour Granby. Thibert a compté le point de la victoire en 9e manche, sur un coup sûr opportun de Denis Dumas.

Granby entreprendra sa finale ce soir, en disputant un double à Tracy. Un autre double sera joué à Granby, dimanche. Mais, on ignore l'heure.

L'Ontario gagne les Jeux

SAINT-JEAN, T.-N. (PC) — L'Ontario a remporté les Jeux du Canada hier, reprenant le titre qu'elle avait cédé à la Colombie-Britannique à Burnaby en 1973.

La victoire des Ontariens a été complétée par les nageurs et les tireurs, plus l'équipe de la crosse qui a vaincu le Québec 21-8 en méritant la médaille d'or.

L'Ontario a terminé avec 136.5 points, 3.5 de plus que le Québec. L'Ontario avait triomphé aussi en 1969 tandis que le Québec avait pris le 3e rang en 1969 et 1973.

Le total des points n'inclue ceux de la voile par équipes parce qu'on ne pouvait arriver à un système de pointage équitable.

Le Québec avait protesté contre le système à la voile, qui n'était pas le même adopté pour les autres disciplines. Le jury avait rejeté la prostestation jeudi, sous prétexte que chaque discipline devait s'occuper de son système de pointage.

Toutefois, le jury a accepté hier une recommandation du bureau technique consultatif d'omettre les points à la voile. Si cette discipline avait compté, l'Ontario aurait terminé avec 146 points, contre 140 pour le Québec. Par ailleurs, si la voile avait compté comme les autres disciplines, l'Ontario n'aurait devancé le Québec que par ½ point.

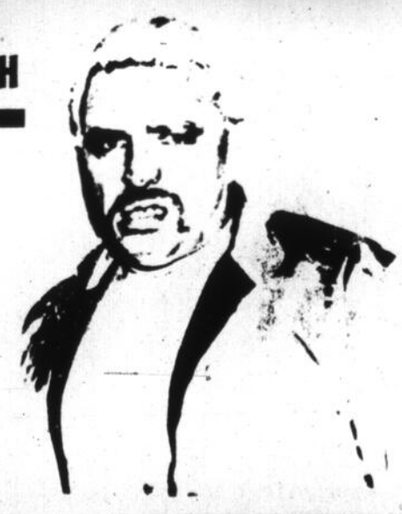
CENTRE SPORTIF WATERLOO

SAMEDI, 20 AOUT 8.30 P.M.

GRAND SUPER GALA DE LUTTE WRESTLING OPTIMISTE

CHAMPIONNAT 2 DANS OUT OF 3 CHUTES A FINIR FALLS TO A FINISH

Dominic DE NUCCI
VS
"La Bottine"
Tarzan TYLER

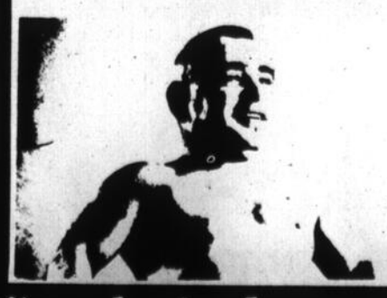


SEMI-FINALE

Jos. VENTURA
Ricky CHARLAND
VS
El SANTOS No 1
El SANTOS No 2

SUPER ATTRACTION

Little Boy BLUE
VS
Little BEAVER



PRELIMINAIRE

Tony RASKI
VS
Roland GLADU

SPECIAL

Black DIAMOND
VS
Jacques ROUGEAU JR.

Aux profits de la Jeunesse WATERLOISE

ADMISSION 3.50 $3.00 1.50
GENERAL Enfants moins 12 ans

Demain soir à 20 heures

On ne chôme pas au Rebel Speedway...!

GRANBY — Un programme spécial était présenté jeudi soir à la piste Rebel Speedway et on peut dire que les quelques 1500 amateurs qui s'étaient déplacés en ont eu pour leur argent. Plus de 65 coureurs, dont quelques nouvelles figures, ont fait de ce programme spécial une autre réussite.

Pour débuter le tout, une épreuve de qualification dans la classe modèle récent était prévue, et c'est le 09 de Bédo Boisclair qui mérita cette première qualification. Denis Belleville de 351 et Guy Leclerc du 08 se classèrent alors deuxième et troisième. Un peu plus tard, une autre qualification prenait place, et cette fois ce fut Jacques Langlois du 72 s'accapara le drapeau carrelé, suivi de Roger Labrèche Jr. du 100 et Raymond Bilodeau du 2. L'épreuve de 25 tours, allait quant à elle, à Guy Leclerc. Denis Belleville et Denis Ruel terminaient deuxième et troisième à cette occasion.

Deux épreuves de qualification étaient également au programme pour la classe modifiée. Réal Ledoux du 26 et Eugène Couillard du D1 y allèrent chacun d'une victoire lors de ces épreuves; Ovide Doiron du 40 et Jean-Guy Pelletier du 69 suivaient Ledoux au fil d'arrivée tandis que Carl Murdock du 3 et Ronald Leduc du 2 étaient derrière Couillard que lors de son gain. L'épreuve principale de la soirée, le 40 tours, apportait à Ovide Doiron une victoire bien méritée. Germain Goyette du 07 et Yvon Perron du 73 ne purent que prendre les deuxième et troisième échelons.

Un 20 tours pour les voitures de ville complétait le spectacle. Plusieurs coureurs étaient de nouveau en piste dans cette classe et trois de ceux-ci se distinguèrent particulièrement. Il s'agit de: André Dupont du 75, Gaétan Bernard du 66 et de René Legault du 43 qui prirent dans l'ordre les trois premières positions.

On ne chôme pas à la piste Rebel Speedway et dès samedi soir 20 heures le promoteur Marcel Guillemette présentera un programme régulier de 9 épreuves. Venez donc en foule samedi soir 20 heures.

(Photo: Jeannot Petit)

De ce groupe, deux seront encore sur les courts St-Luc dimanche après-midi. Ce sont les quatre semi-finales qui, cet après-midi, tenteront de se mériter une place dans la grande finale du plus important tournoi de tennis "fermé" du Québec. Au centre... c'est Pierre Bélanger, le responsable du tournoi. De gauche à droite, André Cantin, François Synaeghel, Pierre Bélanger, Richard Legendre, le grand favori et, Eugène Lapierre de Granby.

Les semi-finales cet après-midi

Le Ricard couronne ses champions demain

GRANBY (BB) — Les Jeux sont faits... Les Championnats de tennis Ricard du Québec, en cours à Granby depuis samedi dernier, connaîtront leur dénouement demain, mais samedi, sera une journée cruciale pour les semi-finalistes, qui depuis une semaine, bataillent pour atteindre les bourses alléchantes qui attendent les champions de chacune des catégories.

"Rien de ne va plus" diront les preneurs au livre"... A Granby, tout va très bien et les deux dernières journées seront marquées, sans aucun doute, du meilleur tennis qu'on ait vu à Grnaby depuis le début de la présentation de ces grands championnats qui ont fait de notre cité, la "Capitale du Tennis" au Québec.

La soirée d'hier aura été, surtout, consacrée aux simples féminins... Et pour ceux et celles qui attendent le résultat du quart de finale entre Fernande Dumas et Michèle Dumas, disons immédiatement que Michèle l'a emporté en trois sets, par 2-6, 6-4 et 6-2. Ce fut une rencontre suivie avec intérêt. Michèle semblait nerveuse après sa première défaite, dans le premier set... mais par la suite, c'est maman Dumas qui a craqué sous la tension!

Toujours est-il que Michèle se retrouve en semi-finale et elle devra affronter la grande Andrée Martin, cet après-midi, au court St-Luc. Andrée Martin est , la grande favorite chez les dames, dans le simple.

Chez les doubles masculins, hier, il faut noter la victoire de Eugène Lapierre, Gaston Beaumier sur Chesnay-Séraphin.

Aujourd'hui

Samedi sera donc une journée décisive pour tout le monde, au Tournoi Ricard de Granby. Toutes les semi-finales seront alors disputées, et on suivra de près les rencontres Martin-Dumas chez les dames, et ches les hommes, on ne voudra pas manquer le match Eugène-Lapierre-François Synaeghel. La journée de Samedi sera, sous toute réserve, la plus excitante jamais vue dans le tennis à Granby.

En effet il faut admettre, que suite aux résultats déjà connus, les semi-finales nous assurent des rencontres de grande classe, tant dans les doubles que dans les simples. Ces semi-finales, rappelons-le, commenceront à midi aujourd'hui.

Les finales... même heure pour dimanche, soit midi. Samedi, nous aurons deux semi-finales simultanées, majs les finales seront disputées une après l'autre.

Malgré la froide température de cette semaine, le Tournoi Ricard aura connu un succès inespéré par les dirigeants. "Il faut le faire" comme disait hier soir Régean Boules... "Il faut participer dira un François Synaeghel, anxieux de rencontrer un Eugène Lapierre, confiant de décrocher une première victoire sur cet adversaire.

Il faut s'attendre aussi à des estrades remplies à pleine capacité dimanche, alors que seront disputées les grandes finales. Rappelons que l'entrée est gratuite pour tout le monde.

Résultats de Vendredi le 19
simple-dames: Quart de finale
Andrée Martin (Mtl) bat Carole Matte (6-0) (6-0)
Michèle Dumas (Gr) bat Fernande Dumas (Gr) (6-2) (6-4) (6-2)
Mila Zarubova (Mtl) bat Audrey Watkins (6-3) (6-0)
Meriel Allison (Mtl) bat Diane Gibeault (Gr) (7-5) (6-3)
double-messie: quart de finale
R. Legendre- F. Synaeghel bat R. Meek-J.P. Simard (6-2) (6-1)
E. Lapierre-G. Beaumier bat Chesnay-Séraphin (6-4) (6-4)
M. Blondeau- A. Cantin bat G. Blais-B. Matte (6-4) (6-4)
D. Lamoureux-R. Raymond bat D. Cobello-R. Berthiaume (6-3) (6-1)
calendrier de samedi
Misi: simple-féminis: demi-finale
Andrée Martin (Mtl) Vs Michèle Dumas
Mereil Allison Vs Mila Zarubova
13.30 hre: 1ère demi-finale simple-messieurs
Eugène Lapierre (Gr) Vs François Synaeghel (Vict)
15.00 hre: 2e demi-finale simple-messieurs
Richard Legendre Vs André Cantin
16.30 hre Demi-dinale; double féminin
Meriel Allison — T. Blais Vs F. Dumas-M. Dumas
Andrée Martin-M. Zarubova Vs C. Boudreault-A. Watkins
18.00 hre: demi-finale: double-missieurs
Legendre-Synaeghel Vs E. Lapierre-G. Beaumier
M. Blondeau-A. Cantin Vs L.Lamoureux-R. Raymond

les sports
— A WATERLOO —
AVEC GILLES PETIT

TOUR D'HORIZON — Définitivement, c'est toujours le golf qui retient notre attention depuis deux semaines à Waterloo et, ce sera ainsi pour encore deux autres alors que les tournois se multiplient. Cette semaine, soit depuis samedi dernier, j'ai visité trois tournois d'importance et croyez-moi, ce sont tous des événements qu'il fait toujours bon d'assister...

Samedi dernier, au Granby-St-Paul, le tournoi Armand Russell a été tout un succès, sûrement le plus important depuis sa création. L'atmosphère était à la réjouissance. Les participants n'ont pas manqué de vanter la réception chaleureuse des organisateurs et surtout de la bonne humeur de l'hôte de la journée, nul autre que Armand Russell qui, individuellement, a rencontré tous les golfeurs...

Gilles Rousseau et Roger Ricard sont devenus de promoteurs de grande classe; ils en ont fourni la preuve lors de cette journée du 13 août...

Dimanche sur le parcours de Waterloo, se déroulait le tournoi du capitaine. A vrai dire, des capitaines, puisque la section féminine était aussi impliquée dans cette compétition accessible aux membres seulement. Claude Cabana, principal organisateur du tournoi a réussi à étaler une table de prix fort intéressante grâce à la collaboration de plusieurs marchands locaux. Incidemment, la température n'était pas trop favorable et les performances ont été plus imposantes au chalet que sur le parcours.

Trois golfeurs ont terminé sur un pied d'égalité à 79, ce sont Guy Brosseau, Régeant Rioux et Gérard Hémond. C'est le jeune Rioux qui a remporté les honneurs en prolongation se méritant ainsi le premier prix. Finalement, mercredi sur le parcours de Bromont, le tournoi des hommes d'affaires s'est soldé par un succès monstre et sûrement impossible d'être éclipsé. Pas moins de 248 golfeurs ont pris le départ et veuillez croire que tous étaient stupéfaits et surtout estomaqués devant l'organisation de cette journée. Yvan Lécuyer, professionnel adjoint au club Bromont et organisateur de cette journée, qu'on se plait à appeller "Journée Plaisir et Détente" a signé tout un chef d'oeuvre.

Tout était à point et les surprises ont été nombreuses au cours de la journée. Faut dire qu'avec Lécuyer, rien n'est oublié et chaque individu est traité avec soin. Toujours est-il que l'ami Yvan a eu le droit à une ovation debout de la part des convives au souper.

Il faut soulígner l'hospitalité de Maureen et Murray Yeudall ainsi que tout le personnel de l'hôtel Bromont qui a sûrement contribué au succès de cette journée...

De toute évidence, août est le mois des tournois. Encore cette fin de semaine, la litanie se poursuit. Ce matin, depuis 7 heures à Waterloo, se déroule le tournoi de la Place Elgin alors que Clovis Foisy, le propriétaire et son directeur des opérations Curley Bergeron attendent pas moins de 110 golfeurs..? Puis demain, c'est au tour de Rolland Nadeau de l'hôtel Warden à recevoir ses clients et amis à son tournoi annuel, deuxième édition. On se souviendra du succès de ce tournoi Hôtel Warden la saison dernière alors que plusieurs membres du club y avaient participé. Encore là, le tournoi connaîtra son dénouement à l'hôtel en soirée alors qu'on présentera les prix aux différents vainqueurs et, souper et danse suivront...

Gerry Vary n'a pas pris de temps à se distinguer dans le monde du golf. Après un excellent 81 à Granby samedi, Gerry a continué son travail à Waterloo dimanche avec un très bas pointage, pour finalement faire preuve de précision inouie à Bromont mercredi matin. Parlant de Bromont, les quelques premiers trous ont été pénibles pour les amis Curley Bergeron et Robert Martin qui ont été les premiers à prendre le départ à 6.15 du matin. Il appert que leur préparation mentale a été douloureuse la veille, pour ne pas dire le matin... A la prochaine, d'ici là sportez-vous bien...

Mais... faites vite

Billets de saison à prix réduit chez les Vics...!

GRANBY (BB) — Il y a de la glace au Palais des Sports de Granby, ce qui fait grandir la fièvre du hockey. Qu'on le veuille ou non, la saison approche. D'ailleurs, la température des derniers jours nous l'a fait sentir quelque peu.

Chez les Vics, ça bouge de plus en plus, on sait que les Vics de la ligue Richelieu junior "B", une équipe qui sera entièrement formée de locaux, ouvrent leur camp d'entrainement le 3 septembre prochain.

Pour le moment, c'est la vente de billets de saison qui préoccupe le plus Jean-Maurice Dugrenier et ses aides. Selon le président des Vics, cette vente d'avant-saison constitue la principale source de revernus des Vics. "Nous nous devons de faire une réussite de la vente de billets de saison afin de nous libérer des problèmes de finances et consacrer, par la suite, tous nos efforts à la formation de notre équipe", a déclaré Jean-Maurice Dugrenier.

Aussi, Jean-Maurice s'empresse de rappeler l'épargne que peuvent réaliser les sportifs et supporteurs des Vics. D'ici le 1 septembre prochain, les amateurs qui se procurent des billets de saison réalisent, en effet, une économie fort appréciable... Mais, après le 1 septembre, ce sera trop tard et, les retardataires paieront le "gros prix"...

La direction des Vics semble très encouragée par les résultats obtenus à date dans la vente présaison. Il semble bien que l'absence de hockey de calibre junior à Granby l'hiver dernier, ait agacé la patience des sportifs...

Donc, ça bouge chez les Vics de Granby et le rappel des dirigeants au sujet des billets de saison, vaut son pesant d'or.

Quatre Granbyens parmi les meilleurs

GRANBY — La fédération québécoise de badminton a publié cette semaine son classement provincial pour la saison 1976-77. Quatre joueurs de Granby y apparaissent; il est à noter que ce sont les premiers joueurs Grnabyens à être classé au niveau provincial depuis que le badminton existe à Granby!

Pierre Blouin, en remportant le championnat provincial masculin. Il est à noter que Blouin évoluait dans une catégorie supérieure car il est encore junior.

En double mixte, Josée Couture de Granby et Pierre Blouin sont classés deuxième derrière l'équipe de Dominique Marin et Marc Juteau, des Laurentides, qui sont champions provincial. On se souviendra des succès au niveau intercollégial de Couture et Blouin.

Monique Larouche, gagnante du tournoi sénior de Granby en 1976, est classée sixième en simple féminin sénior C. En double masculin, Pierre Larouche et Pierre Blouin, qui ont atteint la demi-finale de tous les tournois de double sénior B du Québec, sont classés troisième.

Faisant équipe avec Jean Haman de Drummondville, Pierre Blouin est également classés quatrième en double masculin sénior C.

Pour la saison qui débutera bientôt, il faut s'attendre à des résultats encore meilleur car notre élite s'entraine intensivement cet été.

"La Bottine" y sera

Gala de lutte à Waterloo ce soir

WATERLOO — Le Club Optimiste de Waterloo présentera, ce soir au Centre Sportif de l'endroit, un grand gala de lutte profesionnelle. A l'affiche, plusieurs grandes vedettes de cette discipline, notamment Tarzan "La Bottine" Tyler, Dominic DeNucci, Jacques Rougeau junior, les nains et plusieurs autres.

Au cours de la journée, on pourra assister à une parade monstre dans les rues de Waterloo, au cours de laquelle le détestable "La Bottine" Tyler se fera promener dans une bottine géante.

Au total, cinq rencontres sont à l'affiche, dont une par équipes. La grande finale mettra aux prises DeNucci et Tyler.

Au profit de la jeunesse Waterloise, ce gala de lutte professionnelle commencera à 20 h 30, au centre sportif de Waterloo... ce soir.

Les fers à C'Ville

Bilodeau termine en tête de la ligue

COWANSVILLE — Le club de fers Yamaska de Cowansville a mis un terme à sa saison régulière, cette semaine, alors que la formation de Bill Bilodeau a remporté la première position au classement final.

Cette dernière équipe a accumulé un total de 38 points, battant de justesse la formation de la cantine Labbé, qui a terminé l'année avec 37 points. Suivent dans l'ordre le Café Alouette et le Cowansville Dry Cleaning, avec respectivement 14 et 7 points.

D'autre part, on nous a laissé savoir que le tournoi en simple de la ville de Cowansville aura lieu dimanche, à compter de 13 heure, derrière l'hôtel Yamaska. Des trophées et des bourses seront remis aux plus méritants de la journée.

On peut s'inscrire à ce tournoi jusqu'à midi trente, dimanche, en communiquant avec l'hôtel Yamaska. De plus, soulignons qu'il y aura épluchette de blé d'Inde pour les joueurs du tournoi, et leur famille.

Aux Jeux du Canada

	or	arg.	bro.
Ontario	43	33	21
Québec	29	29	25
C.B.	15	17	24
Alberta	9	7	12
N. Ecosse	4	9	3
Saskat.	2	2	6
N. Brunswick	1	2	3
T. Neuve	1	0	3
Manitoba	0	5	7
I.P.E.	0	0	0
Yukon	0	0	0
T.N.O.	0	0	0

Hitachi y met le paquet! une chaîne stéréo à prix très bas

Le système modulaire SP 8400 stéréo FM/AM.

- La radio stéréo FM AM incorporée assure une excellente réception radiophonique et offre un plaisir d'écoute complet.
- Le système AFC verrouille les stations FM afin d'assurer la clarté et la stabilité de leur réception.
- Le réglage complet du son est possible grâce au réglage de balance pour la stéréo, à des réglages séparés de graves et d'aigus et au réglage du volume.
- Un montage ITL-OTL 100% état-solide assure d'excellentes performances d'une grande fiabilité.
- Des haut-parleurs de réflexion de graves à deux voies permettent au système de reproduire un son complet et riche. Chaque enceinte comporte un haut-parleur grave de 8 po. à cône wizzer garantissant la fidélité maximale de la reprôduction.

HITACHI
La qualité prime.

MARCEL AUGER & FILS Inc.
10, rue ST-LOUIS, Granby — 378-5151

LES PLACEMENTS JURIK Inc.
ACHETONS PROPRIÉTÉS
DE 2 LOGIS ET PLUS
AINSI QUE COMMERCES
PAYONS COMPTANT
Pour informations:
293-6095
293-5406

(Photo Jeannot Petit)

De nombreux trophées s'ajouteront aux prix (un par golfeur au moins) lors du tournoi de golf de la ville de Marieville, le 27 août prochain, au club Granby-St-Paul. Cette année, les profits seront versés au Choeur Mi-La-Do et au Corps de Cadets de Marieville, unité 2917. Sur cette photo, nous reconnaissons Gilles Rousseau, professionnel du club Granby-St-Paul, le capitaine Jean Marc Lemoine, M. le maire Paul Yvon Hamel, Jacques Robillard et Albert Lacoste de la Brasserie Labatt de Granby, un des commanditaires de cet important tournoi.

(Photo, Anita Paquette)

L'équipe Sonic-Coop de St-Césaire a remporté les honneurs du concours de tir au câble, lors d'un festival sportif O'Keefe, organisé par la ligue des P'tits Vieux de St-Césaire. De gauche à droite, nous reconnaissons Jean-Marc Tétreault, Léon Tétreault et Bernard Raymond. Debout, Leighton Crook, Gilles Pouliot, commanditaire, Jacques Bienvenue, instructeur, Yves Bienvenue, organisateur, Denis Tétreault et François Charbonneau, organisateur.

(Photo, Jeannot Petit)

Le "field day" annuel du club de golf de Valcourt a permis à plusieurs golfeuses de la région de se faire valoir. La collaboration de Jean Michel et Gabriel Lussier ltd. aura ajouté au succès. Cette photo nous fait voir les gagnantes de la journée; de gauche à droite, Jeannine Marcotte, 2e net dans le B, Estelle Gaouette, meilleur net du A, Georgette Malouin, capitaine du club, Pauline Dumoulin, meilleur brut du C, Joy Renaud, le net du B et Pierrette Schirch, championne de la classe A.

Compteurs de la LCF

Andrusyshyn prend la tête

TORONTO (PC) — Le botteur de précision des Argonauts de Toronto, Zenon Andrusyshyn, auteur de 14 points dans la défaite des Argos devant la Saskatchewan, a pris la tête des marqueurs de la division est du football canadien avec 50 points, quatre plus que Don Sweet, des Alouettes de Montréal.

De plus, Andrusyshyn a établi un nouveau record d'équipe en portant sa production de points à 543, un de plus que l'ancien record de Dick Shatto, maintenant directeur-gérant du club.

Dans la division ouest, Dave Cutler, d'Edmonton, domine toujours avec 61 points, mais Lou Passaglia, des Lions de la Colombie-Britannique, est passé au deuxième rang avec 52 tandis que Bernie Ruoff, de Winnipeg, est monté au troisième rang avec 35.

LES MENEURS
SECTION EST
LES MARQUEURS

	tou	C	PL	S	Pts
Andrusyshyn, T	0	8	11	9	50
Sweet, M	0	10	12	0	46
Organ, O	0	13	5	1	29
Holmes, T-O	4	0	0	0	24
Ealey, T	3	X	0	0	20
Coates, O	3	0	0	0	18
Dalla Riva, M	3	0	0	0	18
M. Harris, H	3	0	0	0	18
Pegg, H	0	3	4	1	16

GAINS AU SOL

	C	Ver	Moy	Tou
Edwards, H	73	529	7.2	1
O'Leary, M	72	353	4.9	0
McGraw, T	60	293	4.9	0
Holmes, T-O	51	287	5.6	4
Barnes, M	35	256	7.3	2

RECEVEURS DE PASSES

	Nom	Vges	Moy.	Tou
Gabriel O.	466	18.6	2	
Muller, T	20	229	11.5	0
Harrison, H	15	151	10.1	0
Edwards, H	15	94	6.3	0
Avery, O	14	260	18.6	1

PASSEURS

	T	C	Vges	Inc.	Tou
Ealey, T	108	68	914	2	2
Clements, O	104	65	1,045	6	7
Jones, H	104	61	792	8	3
Barnes, M	99	54	706	2	4
Wolloway, O	23	13	180	1	0

BOTTEURS

	Nom	Ver	Moy	PL
Andrusyshyn, T	44	2,054	46.7	70
Clark, H	40	1,857	46.4	64
Wade, M	37	1,609	43.5	57
Avery, O	31	1,221	39.4	56

RETOURS DE BOTTES

	Nom	Var	Moy	T
Bennett, T	29	349	12.0	0
Edwards, H	21	238	11.3	0
Rhino, M	16	201	12.6	0
Hatanaka, O	15	175	11.7	0
Kirk, T	12	106	8.8	0

RETOURS DE BOTTES D'ENVOI

	Nom	Vges	Moy	Tou
Bennett, T	215	26.9	0	
Rhino, M	7	195	27.9	0
Hatanka, O	8	191	23.9	0
Cates, O	7	178	25.4	0
Kirk, T	6	139	23.2	0

INTERCEPTIONS

	Nom	Ver	PI	Tou
E. Harris, T	4	29	21	0
Bennet, T	3	45	21	0
Marshall, T	3	42	37	0

SECTION OUEST
LES MARQUEURS

	T	C	PI	S	P
Cutler, E	0	15	14	4	61
Passaglia, C.B.	0	12	12	4	52
Ruoff, W	0	9	7	6	36
McFall, C	0	4	9	2	33
Macoritti, S	0	11	6	3	32
Germany, E	5	0	0	0	30
Molnar, S	5	0	0	0	30
Bright, C.B.	4	0	0	0	24
Crump,W	3	0	0	0	18
Burden, C	3	0	0	0	18
Scott, W	3	0	0	0	18
M. Strickland, C.B.	3	0	0	0	18

GAINS AU SOL

	C	Ver	Moy	T
Germany, E	63	425	6.7	5
L. Washington, E	61	343	5.6	0
J. Washington, W	60	324	5.4	1
McGee, S	73	273	3.7	1
Molnar, S	65	245	3.8	4

RECEVEURS DE PASSES

	Nom	Vges	Moy	Tou
McGee, S	36	236	6.5	1
Budren, C	26	300	11.5	2
Scott, W	23	372	16.2	3
Campana, S	22	244	11.1	2
McGowan, E	20	207	10.4	2

PASSEURS

	T	C	Vges	Inc	Tou
Tagges, C.B.	174	103	1,302	5	6
Lancaster, S	200	111	1,263	12	7
Hufnagel, C	149	83	1,089	3	4
Wilkinson, E	125	78	914	6	7
Brock, W	114	62	740	7	7

BOTTEURS

	Nom	Vges	Moy.	PI
Passaglia, C.B.	44	2,023	46.0	73
Ruoff, W	45	1,935	43.0	60
Kunyk, E	36	1,540	42.8	59
Macoritti, S	54	2,288	42.4	76
Palmer, C	38	1,602	42.2	54

RETOURS DE BOTTES

	Nom	Bges	Moy.	Tou
Long, C.B.	33	341	10.3	0
Williams, S	24	324	13.0	0
Highbauch, E	26	1999	7.7	0
Rosolowich, W	18	195	10.8	0
Campana, S	17	170	10.0	0

RETOURS DE BOTTES D'ENVOI

	Nom	Vges	Moy.	Tou
Williams, S	13	337	25.9	0
Long, C.B.	12	327	34.8	1
Bright, C.B.	9	313	34.8	1
Bright, C.B.-2bl	9	313	34.8	1
Rosolowich, W	10	230	23.0	0
Crawford, C	7	209	29.9	0

INTERCEPTIONS

	Nom	Vges	PI	Tou
H. Walters, W	4	41	28	0
Hollimon, E	3	109	82	0
Benard, W	3	68	39	0
Highbauch, E	3	44	32	1

(Photo, Anita Paquette)

Une course de couchettes, dans le câdre du festival sportif de la ligue des P'tits Vieux de St-Césaire a fait des heureux. Sur cette photo, nous reconnaissons, de gauche à droite, Gérard Denicourt, conseiller municipal de St-Césaire, Alain et Raymond Léveillé, Sylvain Gagné qui accepte le trophée O'Keefe des mains du commanditaire Gilles Pouliot et Sarto Gingras, conseiller municipal.

Courses de canots à Farnham dimanche

FARNHAM (DNC) — Selon les informations reçues du comité d'organisation des courses de canots annuelles présidées par Jean-Pierre Sylvain, une quarantaine de canots sont enregistrés présentement pour la grande classique, en plus des douze couples.

D'autres enregistrements pourront se faire dimanche avant-midi chez Gemme le Sport à compter de 10 heures jusqu'à midi. Les juges se réservent le droit d'accepter ou de refuser les participants. Il y aura des prix pour la course des couples. Pour la course de la grande classique, il y a le fameux trophée perpétuel qui existe déjà, en plus de bourses, médailles d'argent, d'or et de bronze.

Parade

Il y aura ce soir la grande parade, dans les rues de la ville, qui débutera à 18 heures 30 au Palais des Sports. Tous les participants sont invités à se rendre au Palais des Sports avec leur canot pour identification, ainsi que les associations qui seront représentées, si possible avec identification. La parade passera dans les principales rues de la ville pour se rendre du club de chasse, pêche et tir, où il y aura la soirée des canotiers, avec orchestre et rafraîchissements. Toute la population est donc la bienvenue.

Tirage

Il y aura tirage d'un voyage au Mont Pocono, en Pensylvanie, à l'hôtel Pocono Garden Lodge Ressort, incluant 3 repas par jour, taxes d'hôtel, services, ainsi que l'accès à toutes les activités sportives. La durée sera de deux nuits et trois jours, une gracieuseté de l'agence de voyage le "Le Touriste" de Farnham. Le club de canottage "Mohawks" de Farnham défrayera un montant de $50.00 en argent pour les frais de voyage en auto.

Pour avoir droit au tirage, on aura qu'à se procurer un chapeau qui sera vendu sur les lieux des activités de la fin de semaine.

Tournoi de la Dépression

GRANBY — La ligue Dépression de Granby présentera, dimanche le 21 août, son tournoi de golf annuel sur les parcours St-Paul du club de golf Granby-St-Paul. Le vainqueur de l'événement se verra attribuer le trophée Emmanuel Coulombe. L'an dernier, Gilles Papineau s'était mérité les grands honneurs. Voici les heures de départ:

8 heures
Marcel Lacroix
Marcel Busque
Guy Clair
André Brochu

9 heures 08
Normand Jodoin
Daniel Charland
Gilles Gibson
Roger Langlois

8 heures 16
Patrice Fournier
Jacques Tardif
Luc Lamoureux
Yvan Chagnon

8 heures 24
Yvan Leclerc
Fernand Bernard
Pierre Dauphin
Yoland-Paul Ferland

8 heures 32
Terry Kent
Roger Vachon
Jean Parent
Raynald Samson

8 heures 40
J.G. Saurette
Roy Chaussé
Denis Galipeau
Raynald Turcotte

8 heures 48
Roger Bélisle
Mimi Bélisle
Denis Héneault
Gilles Papineau

8 heures 56
Marcel Bazinet
Roger Desgreniers
Marc-André Roy
Georges Forand

9 heures 04
Richard Papineau
Mario Parent
Denis Racine
Normand Patenaude

9 heures 12
Robert Bibeau
André Jetté
Bernard Roy
Julien Chaussé

9 heures 20
Paul Forand
Yves Bergeron
André L'Heureux
Gilles Hamelin

9 heures 28
Mme G. Bédard
Denise Bonin
Murielle Bernard
Mme M. Montarbeault

9 heures 36
Mme Hamelin
Mme Clair
Mme Bergeron
Mlle Lamoureux

9 heures 44
Mme C. Racine
Mme L'Heureux
Mme J. Parent
Mme Dauphin

9 heures 52
Rock Bédard
Réal Bernard
Gilles Bonin
Herbert Johnston

10 heures
Michel Montarbeault
Germain Brodeur
René Boudreau
Jocelyn Desrochers

ASSISTONS NOMBREUX AU

CHAMPIONNAT
DE TENNIS DU QUÉBEC

"RICARD"

SEMI FINALE
SAMEDI 20 AOÛT
A COMPTER DE MIDI

FINALE
DIMANCHE 21 AOÛT
À COMPTER DE MIDI

ENTRÉE GRATUITE

Le service gratuit, ça n'existe pas

RENSEIGNEZ-VOUS ET COMPAREZ

ROGER MESSIER
Agent ESSO

- Prix concurrentiels
- Plan d'assurance incluant:
  - Nettoyage annuel de la fournaise
  - Service 24 heures par jour
  - Aucun frais pour pièces et main-d'oeuvre
  - Le nombre d'appels de service n'est pas limité

PRIX COURANT 39.95
OFFRE SPÉCIALE DU 1er AOÛT AU 31 DÉCEMBRE 77 -15.00
RABAIS DE $15.00 $24.95

Compétiteurs

- Les prix donnant l'impression que:
  - Le service est gratuit
  - Le nombre d'appels de service est illimité
  - Vous ne payez pas les changements de pièces
  - Quoi encore...?

VÉRIFIEZ... ET VOUS VERREZ.

Pour du vrai service et de l'économie contactez
ROGER MESSIER
480 BÉGIN GRANBY
378-2595

CONFORT AU FOYER Esso

COMPOSEZ 378-1855 ET FAITES UNE HEUREUSE DÉCOUVERTE!

SI VOUS AIMEZ CONDUIRE POUR LE PLAISIR, NE TARDEZ PAS À FAIRE L'ESSAI DE LA GREMLIN D'AMC!

AMC GUY LÉGARÉ
AUTOMOBILE INC.

Bénéficiez du Programme de Protection de l'Acheteur 11

531, rue PRINCIPALE GRANBY 378-1855

baseball

LITUE NATIONALE

Est

	G	P	Moy.	Diff.
Philadelphie	74	45	.622	—
Pittsburgh	71	51	.582	4½
Chicago	67	52	.563	7
St-Louis	67	54	.554	8
Montréal	55	67	.451	20½
New York	49	71	.408	25½
Ouest				
Los Angeles	73	48	.603	—
Cincinnati	63	59	.516	10½
Houston	57	65	.467	16½
San Francisco	55	68	.447	19
San Diego	54	71	.432	21
Atlanta	43	77	.358	39½

Hier

Los Angeles 2 Chicago 6
Cincinnati 4-4 New York 1-3
Atlanta 5-2 Montréal 3-7
Houston 5 Philadelphis 9
San Francisco 1 Pittsburgh 6
San Diego 4 St-Louis 12

LIGUE AMÉRICAINE

Est

	G	P	Moy.	Diff.
Boston	71	46	.607	—
Baltimore	69	49	.585	2½
New York	70	50	.583	2½
Detroit	54	64	.458	17½
Cleveland	53	66	.445	19
Milwaukee	53	72	.424	22
Toronto	40	77	.342	31
Ouest				
Chicago	67	50	.573	—
Texas	68	51	.571	—
Minnesota	69	53	.566	½
Kansas City	67	51	.568	½
Californie	58	58	.500	8½
Seattle	50	73	.407	20
Oakland	44	73	.376	24

Hier

Chicago 3 Milwaukee 1
Baltimore 3 Minnesota 2
Boston 3 Kansas City 9
New York 8 Texas 1
Toronto à Californie (soir)
Cleveland à Oakland (soir)
Détroit à Seattle (soir)

Ligue Junior Majeure

(Semi-finales 3 de 5)
Dimanche

Grand'Mère à Sorel
Sherbrooke à Drummondville

Ligue Midgets des Cantons de l'Est

(Semi-finales 3 de 5)
Hier

Granby 6 Sherbrooke 5
(Granby gagne la série 3-2)
Samedi
Granby vs Tracy (2)
Dimanche
Tracy vs Granby (2)

Le système métrique — ça s'apprend

PIQUE-NIQUE
ET
ÉPLUCHETTE DE BLÉ D'INDE ANNUELLE

CLUB ARAMIS GRANBY INC.

JEUX POUR ADULTES, JEUX POUR ENFANTS, DANSE, DISCO MOBILE, NOMBREUX PRIX

DIMANCHE 21 AOUT
2 heures
DOMAINE ARAMIS

TOUS LES MEMBRES EN RÈGLE, AVEC LEUR FAMILLE SONT ATTENDUS

ENTRÉE GRATUITE

BIENVENUE À TOUS

EN TETE DE FILE...

LIGUE NATIONALE

	M	AB	P	CS	Moy.
Parker, Pgh	120	493	85	171	.347
Stennett, Pgh	113	441	53	147	.333
Simmons, Stl	111	387	63	128	.331
Luzinski, Phi	108	407	70	131	.322
Templeton, Stl	111	454	71	146	.322
Griffey, Cin	116	451	85	143	.317
Morales, Chi	114	408	51	129	.316
Foster, Cin	116	453	91	141	.311
Mumphrey, Stl	104	311	50	96	.309
Valentine, Mtl	104	422	55	130	.308

CIRCUITS—Foster, 39; Luzinski, Philadelphie, Burrouchs, Attlanta, 31 chacin.
POINTS PRODUITS—Foster, 112; Luzinski, 98.
LANCEURS 11 décisions — Rau, Los Angeles, 13-3, .813; John, Los Angeles, 14-4, .778.

LIGUE AMERICAINE

	M	AB	P	CS	Moy.
Carew, Min	117	462	100	177	.383
Bostock, Min	116	456	84	151	.331
Singleton, Bal	108	378	63	124	.328
Rice, Bos	116	471	76	153	.325
Rivers, NY	101	413	53	134	.324
LeFlore, Det	112	477	72	151	.317
Bailor, Tor	105	425	56	134	.315
Zisk, Chi	105	405	67	126	.311
Yount, Mtl	116	463	51	144	.311
Hargrove, Tex	111	388	64	120	.309

CIRCUITS—Rice, Bonds, Californie, 30 chacun; Scott, Boston 29.
POINTS PRODUITS — Hisle, Minnesota, 94; Bonds, 90.
LANCEURS 11 décisions—Gullett, New York, 10-3, .769; Rozema, Détroit, 13-4, .765.

BRAVES 5 — EXPOS 3

1er match

ATLANTA	ab	p	cs	pp	MONTRÉAL	ab	p	cs	pp
Office cc	5	1	1	0	Cash 2b	5	0	2	2
Moore 3b	4	0	1	1	Cromartie cg	4	0	0	0
Burroghs cd	4	0	2	2	Dawson cc	4	0	1	0
Montanez 1b	4	0	0	0	Perez 1b	2	1	0	0
Matthews cg	4	0	1	0	Carter r	3	0	0	0
Poccaroba r	4	1	2	0	Unser cd	4	0	1	0
Gilbreth 2b	4	1	1	0	Parrish 3b	3	0	1	0
Rocket ac	4	1	2	1	Speier ac	3	2	1	0
PNiedro 1	3	1	1	1	Rogers 1	1	0	0	0
TOTAL	36	5	11	1	JoMorales fs	1	0	0	0
					Atkinson 1	0	0	0	0
					McKanin fs	1	0	0	0
					TOTAL	31	3	6	2

ATLANTA	001	022	000—5
MONTRÉAL	001	110	000—3

DJ—Atlanta 1, Montréal 1. LSB—Atlanta 5, Montréal 7. 2B—Burroughs 2, Cash, Unser, Speier. S—PNiekro, Rogers.

LANCEURS	ml	cs	p	pm	bb	r
PNiekro G(12-15)	9	6	3	3	5	6
Rogers P(13-12)	7	11	5	5	0	2
Atkinson	2	0	0	0	0	2

LE—PNiekro. T—2:17.

BASEBALL EN 2 LIGNES

LIGUE NATIONALE

LOS ANGELES	**010**	**000**	**100-2 3 0**
CHICAGO	**310**	**011**	**00x-6 15 1**

John (14-5) Sosa 5 Hough 8 et Yeager; Krukow (8-10) Giusti 8 et Mitterwald. C: LA—Monday 12; Chi—Buckner 2 9.

• • •

1er MATCHé

ATLANTA	**001**	**022**	**000-5 11 0**
MONTREAL	**001**	**110**	**000-3 6 0**

Niekra (12-15) et Pocoraba; Rogers (13-13) Atkinson 8 et Carter.

• • •

HOUSTON	**101**	**000**	**210-5 11 0**
PHILA.	**310**	**004**	**01x-9 11 0**

J. Niekro (8-5) Pentz 7 et Ferguson; Christenson (12-5) Reed 8 et Boone. C: Pha—Hebner 15, Boone 10, Johnstone 9, Christenson 2.

• • •

2ème MATCH

CINCINNATI	**000**	**201**	**100-4 9 2**
NEW YORK	**100**	**000**	**000-1 6 1**

Capilla (5-5) et Bench; Matlack (6-14) Lockwood 7 et Stearns. C: Cin-Foster 40.

• • •

SAN FRAN.	**000**	**000**	**010-1 5 1**
PITTSBURGH	**203**	**001**	**00x-6 7 0**

Knepper (6-7) Williams 3, Heaverlo 5, Curtis 8 et Alexander, Hill 7; Candelaria (13-4) et Ott. C: Pgh—Robinson 22.

• • •

LIGUE AMERICAINE

NEW YORD	**001**	**500**	**101-8 8 1**
TEXAS	**000**	**000**	**010-1 4 1**

Torrez (14-10) et Minson; Moret (2-1) Lindbland 4 et Sindberg. C: NY—Jackson 22, White 12.

• • •

CHICAGO	**020**	**010**	**000-3 6 0**
MILWAUK	**000**	**010**	**000-1 5 0**

Wood (6-5) et Downig; Slaton (8-15) et Moore, C: Chi—Zisk 26, Gamble 25.

• • •

BALTIMORE	**000**	**102**	**000-3 6 0**
MINNESOTA	**020**	**000**	**000-2 6 2**

Flanaga (9-9) et Skaggs; Goltz (15-7) et Wynegar. C: Bal-Mora 10.

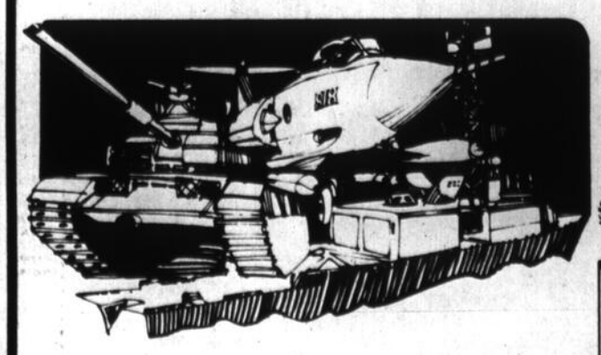
GBS GENERAL BEARING SERVICE

DISTRIBUTEUR DE ROULEMENTS À BILLES OU À ROULEAUX
S.K.F. TIMKEN
SEAL MASTER

Dépositaire de roulettes-chaînes Renold, loctite, Truarc-O-Ring, Keystone, savon, Gates, etc.

70 ST-ANTOINE SUD
Granby **378-9766**

"LE GARS DES FORCES EST DANS TA VILLE"



C'est le temps d'aller rencontrer les recruteurs des Forces armées canadiennes. Ils sont là pour te fournir, sans obligations, tous les renseignements que tu veux sur les Forces: avantages offerts, conditions de salaire, possibilités de voyages et tout, et tout . . .

Diplôme, pas diplôme . . . on a une place pour toi.

Selon tes études, les Forces t'offrent différentes possibilités. Ceux qui ont un D.E.C. peuvent entrer directement comme officiers. Ceux qui ont fait le secondaire V, mais n'ont pas gradué du CEGEP ou de l'Université, sont reçus officiers après un entraînement approprié. Les étudiants encore au CEGEP ou à l'université peuvent se faire payer leurs cours. Ceux qui ont un secondaire I et plus peuvent apprendre un métier intéressant dans les Forces. Mais quel le que soit ton option, tu verras que les Forces armées canadiennes ont beaucoup à t'offrir. Passe nous voir pour t'informer davantage.

LES FORCES ARMÉES CANADIENNES — **SI LA VIE T'INTÉRESSE**

SHERBROOKE 50 COUTURE 565-4949
OU AU CENTRE DE MAIN-D'OEUVRE LOCAL GRANBY TOUS LES MARDIS
Viens donc jaser avec lui!

L'Industrielle-Molson cherche une équipe!

GRANBY — La ligue de hockey Industrielle Molson lance un avis à toutes les équipes de Granby, ou des environs, qui désirent faire partie d'une ligue de hockey structurée.

Les dirigeants seraient heureux d'accueillir un nouveau club dans leurs rangs. Soulignons ici que la ligue Industrielle de hockey évolue le dimanche soir.

Pour de plus amples renseignements sur cette ligue, les intéressés peuvent contacter M. André Savoie, président de la ligue, au numéro de téléphone suivant: 378-8329. Les gens qui voudraient appeler sont priés de le faire après 16 heures.

FOOTBALL CANADIEN

CONFÉRENCE DE L'EST

	M	G	P	N	PP	PC	Pts
Montréal	5	5	0	0	108	54	10
Toronto	6	2	4	0	106	107	4
Ottawa	5	2	3	0	107	97	4
Hamilton	5	1	4	0	61	107	2

CONFÉRENCE DE L'OUEST

	M	G	P	N	PP	PC	Pts
Edmonton	5	4	1	0	159	88	8
Vancouver	6	4	2	0	126	114	8
Saskatchewan	6	3	3	0	112	149	6
Winnipeg	5	2	3	0	102	132	6
Calgary	5	1	4	0	73	104	2

Mardi
Ottawa à Montréal
Winnipeg à Calgary
Toronto à Vancouver (tv)

LANCEURS PRÉVUS

LIGUE NATIONALE

Cincinnati Norman (10-10) à New York Swan (8-7) 2 p.m.
Los Angeles Rau (13-3) à Chicago Bonham (10-10) 2:15 p.m.
San Francisco Halicki (10-9) à Pittsburgh Kison (6-6) 7 p.m.
Atlanta Capra (2-9) à Montréal Holdsworth (0-0) 7:30 p.m.
Houston Larson (1-6) à Philadelphie Kaat (5-7) 7:30 p.m.
San Diego Jones (5-9) à St. Louis Rasmussen (9-11) 8 p.m.

LIGUE AMÉRICAINE

Baltimore Grimsley (11-6) au Minnesota Redfern (4-4) 2:15 p.m.
Chicago Stone (13-7) à Milwaukee Travers (4-6) 2:30 p.m.
Cleveland Waits (7-4) à Oakland Blue (11-15) 4:30 p.m.
Boston Tiant à8-7) ou Cleveland (8-6) à Kansas City Littell (5-4) 8:30 p.m.
New York Tidrow à7-4) au Texas Perry (10-9) 8:30 p.m.
Toronto Jefferson (7-13) en Californie Brett O10-8) 10:30 p.m.
Detroit Wilcox (4-0) à Seattle Abbott O10-7) 10:30 p.m.

BALLE-MOLLE

MARIUS GODIN
(Demi-finales)

Lundi

Auto-Lave vs Bravo
(Auto-Lave mène 1-0)
Charland vs Bachand
(Bachand mène 3-1)

O'KEEFE WATERLOO
(Demi-finales)

Lundi

H. Waterloo 9, St-Joachim 8
üH. Waterloo gagne la série)
Intellect 2, St-Césaire 1
(Série égale 2-2)

BONS COPAINS-LABATT
Industrielle

	G	P	Moy.	Diff.
Peeters	16	4	.800	—
Esmond	13	6	.684	2½
Pioneer	11	9	.550	5
Salaison	2	17	.105	13½

Commerciale

	G	P	Moy.	Diff.
Gervais	15	4	.789	—
Maison	11	8	.579	4
Hydro	5	15	.250	10½
Elgin	5	15	.250	10½

ROXTON O'KEEFE
(Demi-finales 2 de 3)

Dimanche

Chutes vs Dupuis
Richard vs Roxton

LIGUE LAURENTIDE DE L'ESTRIE
(Semi-finales)

Lundi

Hubert vs Héroux
Elgin vs Bernard

LIGUE DÉPRESSION
(Finale 2 de 3)

LIGUE BRADOR

	G	P	Moy.	Diff.
Rustique	15	2	.882	—
Milton	9	6	.600	5
Motel Lac	8	8	.500	6½
Elgin	8	9	.478	7
Godin Texaco	8	9	.470	7
Electriciens	2	18	.100	14½

COMMERCIALE-MOLSON

	G	P	Moy.	Diff.
Coin	9	4	.692	—
Ponderosa	8	5	.615	1
Miner	8	5	.615	1
Chevaliers	7	6	.538	2
Cachette	7	6	.538	2
Quilles	6	7	.462	3
Photo	5	8	.385	4
Buandiers	2	11	.154	7

Dimanche, 21
Cachette vs Quilles
(Richelieu, 6 h 30)
Ponderosa vs Chevaliers
(Richelieu, 8 h)
Miner vs Buandiers
(Dubuc, 6 h 30)
Photo vs Sportif
(Dubuc, 8 h)

INDUSTRIELLE MOLSON

	G	P	Moy.	Diff.
Brassin	11	2	.846	—
Serres	8	4	.667	2½
Economique	7	5	.583	3½
Gagnon	7	7	.500	4½
Firestone	5	8	.385	6
Sportifs	2	10	.167	8½

INDUSTRIELLE LAURENTIDE
(Demi-finales)

Mardi
FPE vs Quilles

GABRIEL LUSSIER
(Quarts de finale)

Mardi
Katudal vs Charlots
Delicatessen vs Bar 606

(Photo, Jeannot Petit)

Le tournoi des hommes d'affaires de Bromont à une fois de plus connu le succès complet. De plus, les gagnants ont été plus que choyés, si on se fie sur ces photos qui nous présentent les vainqueurs. Photo du haut, Yvan Lécuyer, assistant professionnel, Réjean Bruneau qui présente son trophée à Azellus Pelland de St-Hyacinthe, meilleur net avec 67 et Robert Rousseau, professionnel. La seconde photo nous fait connaitre le grand champion de la journée, Bob Bergeron avec un 73. De gauche à droite, Germain Désourdy, donateur du trophée, Robert "Bob" Bergeron du Granby-St-Paul, Bob Rousseau et Yvan Lécuyer.

Le club Granby-St-Paul représentera la région aux finales du championnat provincial Labatt, par équipes, qui ont lieu aujourd'hui, à Victoriaville. Cette équipe, qu'on voit ci-haut, a fait face à 12 rivaux avant d'atteindre cette finale provinciale. Bonne chance à ces valeureux golfeurs qui sont Françoise Martel, Mimi Bélisle, Claire Bloom, Roger Archambault, Jacques Giroux, Bob Bergeron, Armand Allaire, Marcel Couture et Bob Lavigne. A l'avant, on reconnait l'agent Labatt de Drummondville, Maurice Brissette qui a tenu à féliciter les champions de la finale régionale.

(Photo, Jeannot Petit)

A l'occasion du tournoi annuel des hommes d'affaires, à Bromont, un des participants, Camil Desbiens a gagné le prix de présence, soit un voyage pour une semaine, pour deux personnes, à Nassau. De gauche à droite, Yvan Lécuyer, assistant-professionnel à Bromont, Camil Desbiens, John West des Voyages Granby, donateur du prix et Bob Rousseau, professionnel.

DU NOUVEAU À GRANBY

Denis Bolduc INC
CONSTRUCTION...
378-0072

POUR INFORMATIONS:
tous les jours de la semaine de 9.00 h à 17.00 h samedi et dimanche de 13.00 h à 17.00 h

SURVEILLEZ NOS MAISONS MODÈLES, BIENTÔT

Locas reste à Chicoutimi

MONTREAL (PC) — Les Sagnenéens de Chicoutimi ont mis fin aux spéculations et rumeurs d'échange de Sylvain Locas en annonçant lors d'une conférence de presse tenue à Blue Bonnets, sa nomination au poste de capitaine de l'équipe.

"Sylvain est un leader né", a commenté l'instructeur Yvan Gingras en communiquant la nouvelle. "Depuis qu'il a 17 ans, il a démontré des talents de leader par ses performances sur la glace".

Le vétéran de quatre saisons avec la formation chicoutiminene, Locas s'est imposé depuis deux ans comme l'un des francs tireurs du circuit. Il a obtenu 59 buts, 98 passes pour 157 points l'an passé et s'est classé au deuxième rang avec une fiche de 80 buts et 80 passes pour 160 points.

ACCEPTEES LA VEILLE JUSQU'A **3H30 P.M.**

Annonces Classées

Granby: 372-5433
Farnham: 293-5155

TARIFS DE NOS ANNONCES CLASSÉES

une insertion (maximum 20 mots)	$2.60
MOTS SUPPLÉMENTAIRE	15¢
CARACTÈRES GRAS	80¢
LIGNE AGATE	27¢
1 POUCE x COL.	$3.78
1 POUCE (1 mois) (Cartes d'affaires)	$60.00
LOCATION DE CASIER	55¢
AVIS DE NON RESPONSABILITÉ (3 insertions)	$21.00
AVIS, SOUMISSIONS, etc (ligne agate)	38¢
AVIS DE DECES	$10.00 la parution
REMERCIEMENTS	$10.00 la parution

RÈGLEMENTS

Les erreurs sont promptement rectifiées. Elles doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce. Toute annonce classée est payable avant publication.

Granby

1—PROPRIÉTÉS À VENDRE

BUNGALOW À VENDRE

146, rue Grove: 7½ pièces, tapis mur à mur, salle de séjour avec foyer, sous-sol fini, très beau site, endroit tranquille, situé à proximité de la polyvalente Sacré-Coeur. Possibilité d'achat du terrain contigu.
Cause de vente: départ, remariage.
S'adresser: Mme Hélène B. Gingras, Iberville.
Tél. (514) 347-7675
AUCUN AGENT D'IMMEUBLES
(229-232—6235)

MAISONS A VENDRE
5½ pièces, chauffage électrique avec financement garanti par la S.C.H.L. et possibilité d'aide gouvernementale, accessible à toutes catégories d'acheteurs (même sans enfant) quel que soit le revenu familial. Pour informations: Gilles Massé Construction Ltée, tél: 378-1263 ou 378-5152.
(232-260—6501)

GRANBY
Rue Robinson nord: "Devons vendre immédiatement!" Bungalow 5½ pièces, sous-sol demi-fini, 1½ terrain. Prix réduit: $28,500. MARC FAUCHER, 372-2761 ou 372-4366, IMM. MONTCLAIR, COURTIER.
(232-234—6543)

A VENDRE bungalow 5 pièces, sous-sol fini rustique avec Franklin, garage. Aussi terrain situé rang Bergeron 43,070 pi.ca. Tél. 378-8830
(232—6547)

PROPRIETE A REVENUS, très propre, rapporte $8,800. par année, prix seulement $38,000. Venez visiter et faites une offre, c'est une aubaine! IMM. CHATELAINE, COURTIER, 378-3009 ou 469-2839
(232—6522)

MARIEVILLE
Bungalow d'aluminium, 3 chambres, remise, installation pour génératrice. IMM. LEBEAU, tél. 469-3249, MARIE-PAULE BEAUREGARD.
(232-239—6518)

A VENDRE maison de 5 pièces, située près du lac Roxton, avec chauffage central.
AUSSI superbe maison canadienne au bord du lac Roxton, 8 pièces, 4 chambres à coucher, 2 salles de bains, foyer et sous-sol fini.
EGALEMENT maison commerciale à vendre située rue St-Joseph, Granby.
Tél. 372-2313
(218-239—5817)

terrasse haute-ville
372-8411
granby

SEPTEMBRE RÉSERVEZ MAINTENANT
2½, 3½, 4½, 5½
et studio meublés
—en béton
—à l'épreuve du feu
—tapis mur à mur
—grand balcon
—chauffage électrique
—poêle et frigidaire
—stationnement
—piscine chauffée
—tennis
Informations
Granby 372-2000
(217-239—5723)

A.E. LePAGE
IMMEUBLES WESTMOUNT REALTIES
COURTIERS
KNOWLTON, P.Q.
Tél.: 243-6125

RUE DENISON
Bungalow très propre, 6 pièces, plancher marqueterie, chauffage électrique, garage. Prix $45,400.
MAISON 9 pièces, 2 chambres de bains, $39,000.
RUE MOUNTAIN: maison de 2 étages, brique, 4 ch. à c., foyer, $37,000. Faites offre.
RUE ELM: bungalow surélevé, 4 chambres à coucher, foyer, 2 chambres de bains.
RUE ELGIN: maison en déclin de bois, 4 ch. c., chambre de bains, cuisine moderne, 2 foyers, grand terrain.
RUE CRESCENT
BUNGALOW luxueux, 6 pièces.
MAISON pierre et déclin de bois, 7 ch. c., piscine chauffée.
CANTON GRANBY, chemin Waterloo, maison 6 pièces sur terrain 7½ pièces, MLS.
RUE MOUNTAIN: maison brique, 14 pièces, étable pouvant être finie comme maison.
FERME avec érablière, 13 milles de Granby.
RUE CHURCH
MAISON de 8 grandes pièces.
MAISON brique, rénovée, 8 pièces plus sous-sol fini.
MAISON brique et aluminium, 8 pièces, plancher bois franc.
TERRAINS: rue Churchill, rue Lemieux. Faites une offre.
ROUTE 112: terrain commercial, 25 acres.
ROUTE 241: maison de vos rêves! spacieuse et originale.
ERABLIERE avec pipeline, cabane à sucre avec équipement moderne, maison 5 pièces. Acheteur sérieux seulement.
A VOTRE SERVICE, 7 JOURS PAR SEMAINE.
EMMA AITKEN
372-6212 (TAS)
(232—6470)

MAISON style suisse, 37x50, construction neuve, finie extérieur pierre et drayvit, 7 pièces, 2 chambres de bains, tapis à la grandeur, chauffage électrique, garage double, sous-sol et terrain finis commercial. Cause: transfert. Tél. 378-0419
(232-239—6406)

GRANBY
Hôtel de campagne, échange considéré sur maison à revenus ou petite ferme. LEONARD MORIN, 378-8461 ou 372-9187, FIDUCIE DU QUEBEC, COURTIER.
(232—6506)

MAISON à vendre à 3 milles de Waterloo, route 112, 5½ pièces, cave 7 pi. de haut, toute cimentée. Terrain 100x150'. Prix $18,000. ou à discuter. Tél. 539-3863
(232—6350)

ST-CESAIRE
Maison brique, sous-sol fini, 4 chambres, 2 salles de bains, garage, piscine, beau terrain, prix raisonnable. MADELEINE BESSETTE, 469-3078, IMMEUBLES LEBEAU, COURTIER.

ROUGEMONT
Village cottage 7½ pièces, grand terrain, remise et kiosque, libre 1er septembre, $26,500. MADELEINE BESSETTE, 469-3078, IMM. LEBEAU, COURTIER.

ROUGEMONT
Campagne, cottage 6½ pièces, grand terrain, libre immédiatement. MADELEINE BESSETTE, 469-3078, IMM. LEBEAU, COURTIER.
(232—6516)

BUNGALOW 5½ pièces, construction 3 ans, à 2 milles de Granby, coin tranquille. Terrain 20,000 pi.ca. tout paysagé, sous-sol fini pierre taillée. Laisserais: draperies, tapis, piscine 27'. Taxes de canton. Prix $38,500. Tél: 372-0014.
(214-242—5538)

AUBAINE GRANBY situation privilégiée, beau cottage 8 pièces, rénové, garage double, grand terrain paysagé. $26,500. Cause départ. Tél. 372-7940
(230-232—6185)

DOMAINE PATENAUDE
RUE PATENAUDE
Ste-Cécile de Milton
Maison neuve à vendre 28x40, 5½ pièces, chauffage électrique, terrain 106x190 arpenté, cadastré.
AUSSI terrains à $0.07 le pied carré. S'adresser: MARCEL PATENAUDE, entrepreneur général 378-6866
(217-232—5661)

A 1162 rue Estelle: maison de style, en brique, foyer, abri d'auto, taxe Canton Granby, terrain boisé, 20,407 pi.ca. Tél. 378-9702
(232—6508)

MAISON avec abri d'auto, 6 pièces, brique, aluminium, armoires en chêne, terrain boisé 20,000 pi.ca., puits, fosse septique. Tél: 372-2316.
(230-239—6389)

MAISON à vendre avec garage, 5½ pièces, au 1er étage, 2 salles de bains, sous-sol fini avec bar, foyer plus bureau, chauffage électrique, puits artésien. Tél. 378-6925
(231-232—6455)

MAISON NEUVE à vendre, 5½ pièces style colonial avec entrée split, à prix très compétitif. Financement facile.
AUSSI terrains à vendre dans la ville ou la campagne.
S'adresser: DANIEL DUCHARME, entrepreneur en construction, 312 rue Louis-Hébert, tél. 372-1378 ou 372-0437
(230-232—6414)

3 LOGIS de 5½ pièces chacun avec logis libre pour l'acheteur, le 1er novembre. Situé rue Desjardins. Inf. 335 Bouchard, app. 3 ou tél. 378-6570
(230-232—6413)

8 RUE BOURGEOIS: bungalow avec foyer dans salon, frais peinturé, sous-sol partiellement fini, piscine, peu de comptant. Pour cette semaine seulement prix $33,000. Tél. 378-2857
(228-232—6273)

PROPRIETE de 12 logis, revenu annuel $23,000. un seul hypothèque, échangerais pour commerce d'épicerie ou autres. J.C. POULIN, COURTIER, 378-7874 ou 372-6034
(228-232—6275)

MAISON NEUVE A VENDRE, située R.R. 1, 354 rue Laflamme, Roxton-Pond meublée. Terrain 150'x300'. Demande $33,000. Tél. 372-0129
(228-232—6217)

RUE BEGIN
BUNGALOW brique, coin de rue, 5½ pièces, un appartement de fini au sous-sol. Tapis mur à mur. Abri d'auto, patio. Terrain 120'x67'.
Tél. 372-9006
(230-232—6369)

SPLIT-LEVEL en pierre, cèdre, foyer, armoires en chêne, puits, fosse septique, terrain 20,000 pi.ca. Inf. soir 372-2316
(230-239—6390)

MAISONS
A VENDRE
5 pièces, styles variés, terrain semi-boisé, à proximité des écoles élémentaires et du Campus. Occupation immédiatement.
JE ME FERAI un plaisir de vous les faire visiter et de répondre à vos questions sur leur composition et leur mode de financement.
NOUS construisons aussi sur votre terrain.
REPRESENTANT
DES MAISONS
"LATENDRESSE"
NORBERT PARENT
Ent. en Const.
86, Bourgeois, Granby
Tél. 378-1389
(215-243—5600)

A VENDRE
MAISONS NEUVES
Situées rue Beaumont, 5½ pièces, chauffage électrique. Prêt approuvé par la S.C.H.L. avec aide gouvernementale selon l'acheteur.
AUSSI autres maisons à construire.
S'ADRESSER:
MIRABEL
CONSTRUCTION
378-2239 ou 263-0396
(207-234—5283)

2—PROPRIÉTÉS À LOUER

Bungalow à louer 6 pièces, sous-sol fini, près centre-ville, secteur tranquille, libre vers mi-septembre. Tél: 263-3208 ou 378-8735.
(232—6489)

A LOUER maison style suisse 7 pièces, foyer, remise, terrain 150'x150' près de la ville, $325. Tél: 378-0915
(232—6505)

BUNGALOW A LOUER de 5½ pièces, salle de séjour au sous-sol, chauffage élect., abri d'auto, très beau terrain. Prix $275. par mois avec bail d'un an ou de 2 ans si désiré.
RUE CHENIER: bungalow 5½ pièces, sous-sol fini, abri d'auto, $325 par mois. Bail d'un an. Possibilité d'option d'achat.
Tél. 372-2030
(228-234—6195)

3—PROPRIÉTÉS À VENDRE OU À LOUER

A VENDRE OU A LOUER: bungalow de 5½ pièces avec garage de 12x24, entrée pavée, libre 1er novembre 1977 Prix $250. par mois. S'ad. 1017 Denison ouest, tél. 378-1500
(230-232—6378)

4—PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

A VENDRE: immeuble de 30 app. dont 20 meublés luxueux. En excellent état. comptant $100,000. Tél: 372-5888
(232-238—6524)

GRANBY
Rue Ottawa propriété à revenu 6 logements, 4 de 2½, 1 de 3½, 1 de 5½ pièces, avec sous-sol et garage. Revenu $10,000. par an. Excellent investissement. Comptant requis $10,500. Marie Beauregard, agent, IMM. WHITEHEAD INC. 1-819-843-7956
(228-232—6077)

5—PROPRIÉTÉS DEMANDÉES

ACHAT ET VENTE
Nous accordons autant d'attention à la ferme de 30 arpents qu'à celle de 300, car nous avons l'acheteur pour tout genre d'immeuble.
MAISONS — CHALETS
TERRAINS
La Caisse
d'Etablissement
de St-Hyacinthe
Tél: 774-4838
(218-239—5818)

20 à 30 acres à vendre près d'Adamsville. Partie déboisée sur rue. Gros boisé à l'arrière. Prix avantageux. Tél: 263-4734
(232—6525)

FERME de 54 acres, située dans Canton Granby, petit chalet, grange, matériel roulant compris, faible montant demandé. Tél. 378-8527
(230-231—6374)

12—CHALETS À VENDRE

ADAMSVILLE: chalet à vendre, meublé, 2 remises, pédalo. Taxes minimes, côté ouest. Tél. 378-4007
(232—6550)

COWANSVILLE. Chalet Suisse hivernisé, 3 chambres, 2 cheminées, 2 garages, terrain 150 x 100 paysagé, taxes minimes, à 1 mille du centre-ville. Tél: 263-2338.
(232—6446)

13—CHALETS À LOUER

BROMONT
A LOUER
Chalet style suisse, 3 chambres, 2 salles de bains, grande cave, meublé ou non, tapis mur à mur partout, sur pente de ski, 100 pi. du terrain de tennis, piscine. Libre 1er sept. A louer $350. Contactez à 534-3213 pour rendez-vous.
(222-222—5944)

14—APPARTEMENTS À LOUER

APP. 2½ pièces, situés 31 Centre, meublés, chauffés, éclairés, un à $130. et un à $120. par mois.
AUSSI 3½ pièces, situé à 100 St-Urbain, demi-sous-sol. Tél. 372-2173
(230-244—6401)

APP. 2½ pièces, libre 1er septembre, meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, taxe d'eau payée, buanderie, stationnement, endroit tranquille, situé 100 St-Hubert. Tél. 372-6520
(232—6527)

APP. 3½ pièces meublé, chauffé, éclairé, entrée privée, stationnement, situé 106 A St-Charles Nord, libre immédiatement, $35. par semaine. Tél: 378-7445 ou 378-6515
(232—6496)

GRAND 3½ pièces, chauffé, eau chaude fournie, situé Boul. Montcalm. Tél.: 372-8236 après 4 h.
(232-234—6495)

APP. 2½, 3½ pièces, meublés, chauffés, éclairés, taxe d'eau payée, situés coin Notre-Dame et Robinson, aussi rue Groulx. Libres immédiatement et réservations pour plus tard. Pour visiter, s'adresser: 433 Laurier, tél. 372-9443 ou 378-5973
(216-243—5672)

APP. 2½ pièces, meublé, chauffé, éclairé, eau chaude. Tél: 378-2316.
(232-234—6510)

APP. NEUFS
App. neufs meublés, 2½, 3½ pièces, situés 1150 rue Simonds sud, face polyvalente J.-H. Leclerc. Disponibles immédiatement. Tél: prop. 534-2476, concierge 378-6133.
(229-235—6311)

APPARTEMENTS
BON SEJOUR
2½ pièces, meublé, chauffé, éclairé, stationnement, entrée privée, câble TV, un étage seulement, à l'épreuve du feu, buanderie, très tranquille, ménage fait à neuf. S'ad. 168 Denison est, app. 14, tél. 372-8887 ext. 159
(229-232—6344)

3½ PIECES, meublé, chauffé, éclairé, piscine, balcon avec porte-patio, $175. par mois. Tél. 372-9503 entre 10 h a.m. et 7 h p.m.
(230-232—6380)

LOGIS 3½ pièces meublé, chauffé, électricité payée, tapis mur à mur. Rénové, coin Court et Victoria. Libre immédiatement. Tél: 372-6336.
(223-232—5930)

APP. 3½ pièces situé rue Evangéline près Galeries Granby, meublé, chauffé, éclairé. Système balayeuse central. Prise pour auto. Stationnement déblayé $170. par mois, taxe d'eau incluse. S'ad: 99 Bourassa , 372-3590.
(213-242—5619)

16—LOGEMENTS À LOUER

PARTAGERAIS grand logement avec jeune homme sérieux. Tél: 372-4079.
(232—6497)

LOGIS 3½ pièces. Tél: 372-3008 avant 6 hres.
(232—6439)

LOGIS 4½ pièces, bien situé rue Reynolds, moderne, très propre, chauffage électrique, entrée laveuse-sécheuse, prise pour auto, marqueterie dans salon, remise au sous-sol, antenne TV-couleur. Libre 1er septembre. Tél. 378-8980
(229-232—6347)

LOGIS 4½ pièces, chauffé, situé 23 boul. Fortin, chauffé, eau chaude fournie, taxe d'eau payée, $160. par mois. Pas d'enfant, libre 1er septembre.
LOGIS 4½ pièces, situé dans village de Roxton-Pond, propre, $120. par mois. Libre 1er septembre.
GRAND 3½ situé 133 rue Drummond, libre 1er octobre.
Tél. 372-2173
(230-244—6400)

LOGEMENTS 4½ pièces, situé près Galeries Granby, balcon, porte patio, tapis salon et chambres. Comptoir lunch, installation laveuse-sécheuse, prise pour auto. Stationnement déblayé. Taxe d'eau incluse. $165. et $150. par mois. S'ad: 99 Bourassa, 372-3590.
(215-242-5618)

BROMONT: logis modernes près golf et pentes de ski, 5½, 4a12, 3½ pièces meublés si désiré. Tél: 534-2041 ou 372-3237
(229-257—6336)

LOGIS dans bloc neuf, 4½ pièces, eau chaude fournie, taxe d'eau payée, déneigement compris, piscine extérieure pour l'été. Réservations septembre-octobre. Pour informations s'ad. 433 Laurier, tél: 372-9443 ou 378-5973.
(229-257—6312)

BLOC NEUF: 2 logis 4½ pièces, modernes, libres immédiatement. Situés 368 Dorchester, tél: 378-4278 ou 372-8309
(229-235—6313)

LOGIS 5½ et 4½ pièces, bloc neuf, insonorisé au maximum. Libres 1er septembre. Situés 1010 Le Corbusier (face polyvalente J.-H.-Leclerc). Tél. 378-2013
(231-232—6458)

BROMONT: "DE LUXE" près du golf, 4 et 5 pièces, foyer, meublés, chauffés, éclairés, tapis, draperies, vaisselle, libres immédiatement. Semaine, Mois, année. $250. Tél: 372-6400.
(231-237—6436)

3½ pièces meublé, 4½ pièces non meublés, libre immédiatement, situés boul. Fortin. Tél. 378-2142
(231-237—6465)

LOGIS à louer 5½, 4½ pièces, construction récente, $175. et $145. eau chaude fournie. Situés 175 rue Delainey.
AUSSI à vendre maison mobile grandeur 10x54, en excellente condition.
Pour inf. 378-3696 ou 378-6628
(231-236—6381)

LOGIS 3½ pièces, chauffé, service laveuse-sécheuse, tapis fournis, redécoré à neuf, grandes pièces, balcon, stationnement privé, eau chaude fournie. Endroit résidentiel. $165. par mois. A 58 rue Elgin. Tél. 372-4366
(232-237—6538)

LOGIS NEUFS
Venez visiter logements insonorisés (un plus grand confort). Nouveau développement, secteur polyvalente J.-H.Leclerc.
1150, rue Simonds sud.
3½ et 5½ disponibles dès maintenant pour personnes désirant la tranquillité.
Tél. prop. 534-2476 concierge: 378-6133.
(229-235—6310)

Logfs à sous-louer 4½ pièces, à 201 Groulx, libre 1er octobre 77. S'ad. 378-0567.
(223-246—6102)

BLOC NEUF: 6 logis de 4½ pièces, chauffage électrique, porte patio. Balcon. Terrain boisé, coin Fatima et de Vaudreuil, près 1er oct. Inf: 378-7844.
(218-239—5790)

LOGIS neuf 4½ pièces, chauffage électrique, 784, 1er rang Est, Ste-Cécile de Milton, 378-1543 ou 378-0831.
(232-238—6503)

LOGIS grand 2½ pièces, semi-meublé, chauffé, entrée privée, très propre, endroit tranquille, situé entre hôpital et centre-ville, $120. Tél: 378-4277 ou 372-4384.
(232-238—6494)

LOGIS de 3½ pièces, eau chaude fournie, taxe d'eau payée, $85. par mois. Situé 211a rue Paré. Tél. 378-1621
(230-232—6370)

Logis 4½ pièces à sous-louer, libre immédiatement. Tél: 372-2631.
(229-235—6301)

GRAND LOGIS 4½ pièces, à sous-louer, eau chaude fournie, taxe d'eau payée, 2e étage. Rue Groulx, prix abordable. Libre immédiatement. Tél: jour 372-9068 après 5 h. 372-2880.
(226-234—6197)

LOGIS 4½ pièces dans un haut, chauffage électrique, installation laveuse-sécheuse, garage fourni, à proximité du parc industriel. Libre 1er septembre. $125. par mois. Tél. 378-6925
(231-232—6454)

LOGIS 3½ pièces, système de chauffage électrique, situé 138 St-Antoine Sud, $105. par mois. Libre immédiatement. Tél: 378-5846 de 9 h a.m. à 5 h p.m. du lundi au vendredi.
(230-236—6386)

LOGIS 4½ pièces, eau chaude fournie, 85 A Drummond. Pour inf. Agence de Voyage Princiees, demander Pierrette Trudeau 372-4444
(230-236—6385)

LOGIS A LOUER, situé à 244 Denison et à 636 Place Touraine, 3½ et 5½ pièces, chauffés, eau chaude fournie, stationnement, prise pour auto. Tél. 372-6150
(202-239—5159)

LOGIS 3½ pièces, 3e étage, situé 23 rue Centre, $80. par mois. Libre immédiatement. Tél. 372-6233
(229-235— 6326)

GRAND 4½ pièces, chauffé, moderne, marqueterie, tapis fournis, $148. par mois. Libre 1er septembre. Situé 159 boul. Fortin app. 1 Tél. 378-1227 ou 372-6525
(229-232—6234)

17—LOGEMENTS DEMANDÉS

HOMME D'AFFAIRES 56 ans, à sa retraite, aimerait trouver gite et pension complète chez famille d'adultes. Maison confortable et excellente nourriture, à Granby ou environs. Tél. 372-2307
(232—6397)

18—CHAMBRES À LOUER

CHAMBRES à louer, chauffées, situées centre-ville, $15. par semaine. Tél: 378-9242 ou 372-5303.
(228-234—6246)

CHAMBRE à louer avec cuisine, téléphone, pour jeune fille, dans maison privée. A 34 rue St-Charles sud. Tél. 378-5289
(232—6531)

20—LOCAUX BUREAUX À LOUER

LOCAL à louer pouvant servir de magasin ou bureau, également entrepôt à louer, libres immédiatement. Situés 317-2 Principale, Granby. Tél. 372-8026
(231-232—6444)

VENEZ vivre dans la campagne de la cité de Granby où la pollution par le bruit et la circulation ne nous atteint pas.
Propriété gérée et habitée par le propriétaire. Soyez les premiers à demeurer chez vous, chez nous, en réservant immédiatement votre logis de 4½ pièces ou de 5½ pièces. Prêts pour le 1er septembre. Egalement 2 studios meublés et 3½ pièces meublés.
Inclus dans le prix de loyer: antenne communautaire, place de stationnement avec prise de courant, emplacement pour laveuse-sécheuse, taxe d'eau, eau chaude fournie, tapis mur à mur.
AVANTAGES: à 2 minutes de la polyvalente J.-H.-Leclerc, près Parc industriel.
SÉCURITÉ: système de détecteur d'incendie, système d'éclairage d'urgence.
Pour rendez-vous ou informations:
PIERRE COUTURE — 378-0404
GEORGES COUTURE — 378-7283
Situé au 1160, Simonds Sud, Granby.
Qué. (près de J.-H.- Leclerc)
(224-236—6058)

Trust Royal

PRIX REDUIT: Occasion exceptionnelle cottage jumelé 3 chambres, salle à manger, 1½ salle de bains, tapis M/M libre immédiatement, Transfert $28,100.00. Pour inf. Philippe Pellerin 534-2168

BROMONT: Chalet suisse, 4 chambres, 2 salles de bains, salle à manger libre 30 jours, prix réduit pour vente rapide de $65,000. à 59,000. Pour inf. Philippe Pellerin 534-2168.

TERRE AGRICOLE de 180 acres partiellement boisée avec vue magnifique, maison campagnarde en très bonne condition, contactez Philippe Pellerin 534-2168. VENDU

AVONS BESOIN urgent de propriétés, nous avons des acheteurs sérieux fournissons le financement. Si vous voulez vendre appelez-moi, pour plus d'informations. Françoise Auger 378-4052

COWANSVILLE: Rue Elizabeth, duplex complètement renové en déclin de masonite, chauffage électrique, grand terrain avec arbres fruitiers et jardin. Toute offre sera considérée. Urgent Françoise Auger 378-4052.

CANTON DE GRANBY: C'est le temps d'acheter ce bungalow de 4 ans, 7 pièces, foyer, piscine, jardin terrain 160 x 145 taxes municipales. Propriétaire déménagé bientôt. Pour inf. Françoise Auger 378-4052 VENDU

Seriez-vous notre prochain client satisfait? Nous avons les acheteurs, appelez-nous!

MAISON MOBILES 14 x 64 dans la ville de Valcourt très grand terrain. Information supplémentaire Monique Labine 1-532-2732

VALCOURT: Maison mobile 14 x 64 avec ou sans terrain. Prix modique $15,000. M Labine 523-2732 VENDU

VOUS DESIREZ un endroit tranquille joli bungalow situé haute ville dans très beau secteur résidentiel, 5 pces, poêle et four encastrés, sous-sol partiellement fini, grande terrasse paysagée. Appelez Jeanne Despars 372-3395

A QUELQUES MILLES DE GRANBY Superbe bungalow style canaBien 6 pces, 2 foyers, salle à dîner, très belle décoration sous-sol fini, très grand terrain boisé, occasion à ne pas manquer appelez Jeanne Despars 372-3395

VOUS CHERCHEZ une propriété nous avons un très grand choix de maisons convenant à tous les goûts ou toutes les bourses pour plus de renseignements appelez Jeanne Despars 372-3395

Bureau 378-0158

IMMEUBLES **Beaudry** REALTIES
COURTIERS
372-4014
42, Principale, Granby

GRANBY: Magnifique duplex 5½ pièces, tapis mur à mur, piscine creusée, garage double, chambres finies au sous-sol, entièrement loué.

GRANBY: Occasion d'affaire, bar salon, bon chiffre d'affaires, situé dans centre ville.

GRANBY: Rue Principale, édifice à revenu, 3 étages, comprenant 4 loyers commerciaux et 2 logis 5½ pièces, demande peu d'entretien.

GRANBY: Centre ville, brasserie, commerce établi, depuis plusieurs années, bon revenu.

DANIELLE CHAPUT
372-0368
IMMEUBLES **Beaudry** REALTIES
42, Principale, Granby
372-4014

Cartes d'affaires

DALLAIRE, PICOTTE, ALAIN
DESAUTELS, BRODEUR & CIE C.A.
COMPTABLES AGRÉÉS
74, rue Court, Granby, Qué.
Édifice Centre Professionnel
Tél.: (514) 372-3347 C.P. 356

G.D. Dallaire CA
J.P. Picotte CA
L.V. Alain CA
A. Désautels CA
Y. Brodeur CA
Y. Racine CA
L. Dextradeur CA

TEL.: (514) 372-6460
LES EXCAVATIONS GUY BERNARD ENRG.
SPÉCIALITÉ: BÉLIER MÉCANIQUE
PELLES AVANT et ARRIÈRE
Heures accréditées pour ferme.
R.R. No 2 GRANBY, QUE.
CHEMIN BERTRAND J2G 8C7
(5465)

Fiducie DU Québec
RÉSIDENTIEL
COMMERCIAL
AGRICOLE
Le "Trust" des Caisses populaires
Bureau ouvert de 9 a.m. à 9 h p.m. et samedi avant-midi.
398, rue PRINCIPALE, GRANBY 378-8461
(232-239—6484)

BUREAU de 1,200 pi.ca., chauffé, air climatisé, $5.00 le pi.ca. situé à 237 Principale, Granby. Tél. 372-3377
(221-232—5914)

3 PIECES rue St-Joseph, déales pour professionnel ou homme d'affaires, $145. par mois, chauffé, éclairé. Tél. 372-0659 ou 372-8929
(229-232—6331)

Local à louer à 5 rue Centre, chauffé, éclairé.
AUSSI camion Ford, 1 tonne 1976. Tél: 372-2838 J.A. Leroux.
(229-243—6337)

ATTENTION!
Artisans, menuisiers, sculpteurs, peintres: j'ai un atelier à louer, détaché, 2 étages, bien éclairé. Aussi parfait comme entrepôt. Situé rue St-Charles Sud. Pour renseignements, appelez à 372-4444 le jour ou à 378-0330 le soir.
(232—6529)

26—HOMMES DEMANDÉS

N.B. Tous les postes sont également ouverts aux hommes et aux femmes.

A TEMPS PARTIEL: ou comme occupation secondaire; nous recherchons des éclaireurs semi-retraités pour vendrenos ampoules électriques et tubes fluorescents de longue vie à des magasins, bureaux, appartements, restaurants, hôtels, motels, industries, manufactures, écoles, hôpitaux, etc... Très bonne commission payée sur une base hebdomadaire. Prix de valeur. Pour savoir comment faire un montant d'argent substantiel dès votre premier appel, écrivez pour détails complets à boîte postale 3166, La Voix de l'Est, Granby.
(225-232—6122)

CUISINIER d'expérience
Travail de soir: Se présenter à partir de mercredi à:
L'HERITAGE RESTAURANT
1092 Principale, Granby (demandez M. René)
(227-232—6173)

HOMME marié demandé sur ferme laitière. Doit avoir expérience et parler l'anglais. Salaire de $160. brut plus bonne maison incluse. Tél. 294-2114
(228-234—6193)

27—HOMMES FEMMES DEMANDÉS

CHAUFFEURS a s. d'autobus scolaire demandés. S'ad: 438 St-Jean, Granby. Tél: 378-9951 ou 378-2284.
(227-245—6174)

Travail temps partiel pour couple sérieux, 25 ans et plus. Tél: 372-4370.
(222-239—5958)

28—FEMMES FILLES DEMANDÉES

Recherche personne fiable pour garder enfants chez moi 3 jours par semaine. Réside sur St-Viateur. Tél: 378-4236
(232-236—6487)

Fille ou femme sérieuse demandée pour garder enfants ainsi que pour légers travaux ménagers. Tél: 378-9080.
(232—6492)

ENCORE QUELQUES DIFFICULTÉS A BOUCLER LE BUDGET CETTE SEMAINE? Réalisez d'intéressants profits en vendant à temps partiel. Aucune expérience nécessaire. Composez: 372-4116 ou écrivez à: Mme Lise Campbell, C.P. 367, Granby, Qué.
(225-229—4993)

FEMME pour garder chez moi du 29 août au 30 juin, garçon de 2½ ans. Devra se voyager. Moins de 20 ans s'abstenir. Tél: 372-9224
(231-232—6434)

SUIS A LA RECHERCHE d'une personne fiable qui aime les enfants, comme gardienne au domicile familial à St-Pie. Tél. 772-5312
(230-232—6377)

OPERATRICES de machine à coudre industrielle ordinaire une aiguille ou overlook. Avec au moins 3 mois d'expérience. S'adresser à 162 rue Cowie, Granby.
(228-234—6216)

A ST-PAUL: désire personne pour donner bain et repas à une malade, 3 heures par jour, du lundi au vendredi. Salaire $50. par semaine. Tél. 379-5762
(231-235—6417)

30—EMPLOIS DEMANDÉS

AIMERAIS FAIRE ménage à temps partiel. Tél: 372-3726
(229-232—6303)

Infirmière-auxiliaire offre ses services à temps plein ou partiel. Tél: 378-2407.
(232—6486)

J'AI UN CAMION 1 tonne, roues doubles, boîte fermée de 10 pi. Désire faire livraison dans Granby et environs sur semaine, libre du lundi au vendredi de 9 h a.m. à 9 h p.m. et fin semaine. Tél. 372-2154 demandez Roméo
(231-232—6322)

32—GARDERIES D'ENFANTS

GARDERAIS un enfant (nourrisson à 2 ans), du lundi au vendredi. S'ad. 1283 rue Cowie, tél. 378-5444
(231-232—6445)

33—AUTOS, CAMIONS

VAN GMC RALLY STX 1972, vitré intérieur fini, 4 radial neuf, 4 mag weel, radio AM-FM stéréo. Très propre. Prendrais échange. S'adresser à 378-3032.
(232—6514)

Toyota Crown automatique 1965, bas carrosserie rouillée mais chassis impeccable, mécanique parfaite, pneus ceinturés neufs. $210. sans discussion. Tél: 372-5094 après 5 h p.m.
(232-236—6513)

CAMION Ford F-350, 1974, 1 tonne avec boîte fermée en bois de 12'x7'x6', 22,000 milles. Tél. 534-2602
(228-232—6198)

CORVETTE 1969, automatique.
CORVETTE 1972, standard.
CAMION Ford 1 tonne, roues doubles, 1971, moteur 360, 4 vitesses.
Tél. 378-9732
(231-232—6461)

CHRYSLER Newport, 1969, 2 portes, servofreins à disques et servo direction, très propre. Tél. 372-0944
(231-232—6428)

MERCEDES Benz 1968, diesel, modèle 220-D, moteur refait à neuf. S'ad. 378-0459
(230-232—6382)

HOT ROD Ford Pick-Up 1953. Tél: 378-8293 après 6 hres.
(230-232—6362)

CAMION International 1974, avec boîte d'acier pour meubles, 20 pi. de long. Aubaine: fermeture magasin de meubles. S'ad. L. Harvey, 526 St-François, tél. 378-6297
(229-235—6332)

FORD 250, Super Cab 1976, 4 vitesses, moteur 360 avec camper. Comme neuf. Prix raisonnable. Tél. 539-1499
(230-232—6373)

PINTO 1972 automatique, très propre, en bonne condition. Cause: achat d'un plus gros. Prix à discuter. Tél. 372-0480
(230-232—6372)

COUGAR 1973, automatique, console, freins à disques, 4 pneus Michelin, radio am-fm, 26,400 milles. Appartenant à une dame. Tél. St-Pie Bagot: jour à 772-2495 ou 772-2693 le soir
(230-234—6351)

OLDSMOBILE 1970, 4-4-2, moteur 455, convertible, toit neuf, automatique au plancher, sièges baquets, stéréo-cassette, en bonne condition. Prix à discuter. Tél. 295-2536
(230-232—6341)

JEEP Commando 1972, 4x4, 50,000 milles. Tél. 372-8120
(230-232—6412)

35—ACCESSOIRES, AUTO-CAMION

A vendre 4 roues magnésium, avec 2 pneus pour Dodge. Inf. 378-4808.
(232—6490)

37—MACHINERIES

LOADER John Deere 440, bonne mécanique avec bucket sur chenille. Prix $2,400. Tél. 539-3411
(232-238—6539)

NETTOYEUR d'étable à vendre. Tél: 372-6752.
(231-232—6448)

450 Loader "Case" 77, à vendre avec remorque (float) et camion. Prix à discuter. Cause de vente: maladie. Tél: 263-0561 ou 676-2649.
(232-236—6499)

A VENDRE bulldozer JD-350, lame full-hydraulique, en très bonne condition. Prix $10,000. Tél. 539-2397
(229-235—6338)

38—MEUBLES NEUFS ET USAGÉS

MOBILIER de chambre complet avec bureau triple pour dame. $160.
AUSSI réservoir à l'huile 125 gallons, $70.
MEUBLE stéréo $30.
Tél. 372-7998
(232—6447)

VAISSELIER style unique couleur foncée de fabrication domestique. Prix $500. Tél: 372-8740.
(227-232—5996)

39—ARTICLES DE MÉNAGES

ASPIRATEUR Electrolux usagé avec garantie, $80. Tél. 293-7771
(232-234—6545)

A VENDRE laveuse-sécheuse, aubaine. Les deux à $100. Tél. 263-4503
(231-232—6403)

MENAGE A VENDRE
Avec garantie, style moderne, payé: $4,400. laisserais à $3,200. Doit être vendu pour le 1er septembre 1977. S'adresser: Laurent Petit, Eastman, (1) 514 297-2032
(231-232—6418)

40—À VENDRE DIVERS

Sécheuse General Electric, en très bonne condition. Prix $50. Tél: 469-3372.
(232—6515)

6 tapis et sous-tapis usagés mais propres. Draperies, rideaux, stores opaques. Tél: 372-4053 après 5 h p.m.
(229-234—6318)

CHAUSSEZ-VOUS A BON MARCHE!
Environs 600 paires de souliers pour homme, femme, enfant à liquider de $0.99 à $9.99 S'adresser au SOUS-SOL, 338 PRINCIPALE, GRANBY.
(228-234—6266)

AUBAINE!
PICK-UP GMC 1971.
VALIANT 1968, condition A-1.
BAHUT de salle à dîner, pattes de lion.
STÉRÉO Viking.
2 FAUTEUILS refaits à neuf.
TV Panasonic 12".
TAPIS oriental rouge.
Tél. après 11 h a.m. à 379-5261
(231-234—6460)

A VENDRE équipement de restaurant (repas légers): comptoirs et bancs; cuisinière au gaz 4 ronds; grilleur (plaque hot dog et hamburger); vaisselle de restaurant; réfrigérateur ordinaire avec congélateur; silex. S'ad. à partir de lundi coin Centre et ave. du Parc, Restaurant Lasalle (entre 9 h a.m. et 2 h p.m.)
(231-234—6463)

FOIN à vendre. Tél: 372-6752.
(231-232—6450)

A VENDRE cause rénovation: 1 bar forme tonneau, dessus noir et blanc 38x21 et 3 tabourets de bar.
1 divan faisant lit, ton de brun.
1 Paire de patins de garçon grandeur 13. Le tout en très bon ordre. Tél. 378-8619
(232—6299)

TAPIS-PRELARTS
Tous genres de tapis, résidentiels et commerciaux.
Tapis extérieurs genre gazon. Prélarts de tous genres.
TAPIS VOLANT ENR.
Pour informations et rendez-vous, appelez le soir:
LAURENT RHÉAUME
372-3417
(217-241—5171)

LÉGUMES
— Du mais sucré et doré
— Des concombres frais
— Des tomates juteuses
— Des choux verts
— Tous cueillis vous attendent:
AU POTAGER
391 Rg Séraphine
Ange-Gardien
Tél: 293-6215
(232-234—6526)

VENTE D'ECOULEMENT
AU SURPLUS D'ARMEE
GRAND CHOIX DE: filières 4, 7 et 22 tiroirs; moteur 10 forces au gaz, 2 cyl.; tracteur Gravely avec souffleuse à neige; système de son, 500 watts, R.M.S.; compresseurs à air, différentes grosseurs; assortiment de tables carrées; grand choix de chaises en bois droites; équipement électronique; enregistreuses; projecteurs; lot de machines à écrire manuelles et élect.; lingerie d'armée telle que: pantalons, bottines, chemises, etc...; lot de sténoretts; calculatrices; vaporisateurs d'insecticides; demilits d'armée; lot de bureaux presque neufs en érable 30x60; lot de fans élect. différentes grandeurs; sacs de couchage; Lot de back-sacs; bicyclettes au gaz d'armée "Triumph".
S'adresser: 343 Principale, Dunham, tél. 295-2766 (ouvert tous les soirs de 5 à 10 h p.m. et le samedi de 10 h a.m. à 4 h p.m.) et sur demande à: 295-2063
(217-232—5734)

CUEILLEZ VOUS-MEMES de belles pommes Melba, no. 1, $0.10 la livre.
AUSSI
MAIS sucré à $0.45
AVONS déjà de cueilli: patates, tomates, etc...
CHEZ:
ALEXIS MORIN
225 Rg. Papineau
St-Paul d'Abb.
Tél. 379-5217
(232—6542)

A VENDRE: 2 bicycles à 2 roues avec petites roues sur les côtés si nécessaire, âge: 4 à 8 ans.
AUSSI cadre et châssis, grandeur 5x9.
3 TABLES de 24".
Tél. 372-8571
(232—6535)

A VENDRE: moto Suzuki 1600 milles 1974, 185cc.
BOITE de camion 6x8.
LITS superposés.
BICYCLE d'enfant.
ARTICLES de bébé.
1 Bureau.
PLUSIEURS chaises.
2 étagères à bibliothèque.
AUSSI divers articles ménagers.
Tél. 378-8830
(232—6548)

POMMES MELBA $2.00 pour 40 livres. JEAN-GUY GRENIER, 609 Rang Séraphine, Ange-Gardien, 293-5836.
(229-232—6309)

BOIS de foyer à vendre, spécialité érable. Tél: 379-5813.
(222-243—5977)

43—MOTO—CYCLETTES BICYCLETTES

HONDA CB 350, 1973, pneus neufs, bas millage, très propre. Prix à discuter. Tél: 772-2172.
(232—6509)

Moto B.S.A. chopper 650cc 1968, $450. Tél: 469-2101
(232-239—6511)

Moto Honda XL-70 1974, 2,100 milles.
Kawasaki KD 175, 1977. Prix à discuter. Tél: 548-5897 Roxton Falls.
(232-235—6472)

A VENDRE Honda CB-350, Four, 1974, 13,000 milles. Tél. 372-4591 entre 5 h et 7 h p.m.
(231-234—6430)

HONDA 360, 1975, équipé, aucune offre raisonnable refusée. Tél. 372-0846
(231-232—6431)

48- modistes-couturières

COUTURIÈRE D'EXPÉRIENCE
ferais rideaux et draperies sur mesure. Peu aller prendre mesure de vos fenêtres. Prix très compétitif.
TÉL: 372-8669
(214-239—5539)

50—DEMANDE À ACHETER

DESIRE ACHETER salon de coiffure dans Granby. Pour informations, écrire à: Casier 3167, La Voix de l'Est, 136, Principale, Granby, Qué. J2G 2V4
(231-239—6396)

52—ARGENT À PRÊTER

PRETS HYPOTHECAIRES
1ère, 2e, 3e
(Ville ou campagne)
TAUX COURANT
Pour réparations - achats - construction - ventes - échanges - estimations.
GUY GALLANT
Agent
105, Bouchard
372-9030 ou 372-1330
Bedeau à Fils, courtier
(231-259—6435)

60—PERDUS OU TROUVÉS

PERDUE
Montre pour dame très petite de marque "Certina". Généreuse récompense. Tél. 372-8606
(230-232—6379)

67—ANTIQUITÉS

A VENDRE
Vaisselle (dépression haute), lampes, tables, buffets, coffres en pin, rouets, pièces de collection, etc... A l'Etage Foster, (voisin de l'hôtel) tél. 539-2303 ouvert dimanche.
(232—6537)

71—MAISONS MOBILES ROULOTTES

* * *
MAISONS MOBILES
A VENDRE
12'x55' - $7,500.
12'x55' - $6,900.
12'x54' - $6,700.
10'x55' - $5,500.
12'x60' - $7,600.
12'x54' - $10,500.
14'x62' - $11,500.
Tél. 378-9578
ENTREPRISE
J.P. LEBLANC
1575 Chemin St-Paul
(223-235—5965)

POUR maisons mobiles, terrains à vendre 150 x 134, dans Granby. Tél: 372-9233.
(228-234—6244)

ATTENTION! Maison mobile 14x63, chauffage électrique, très bien isolée, tapis mur à mur, toute meublée, taxe minime, contour de maison extérieur complètement fermé, puits de 1,200 gallons heure, magnifique terrain de 40,000 pi. ca. dont les ¾ en pelouse. Situé à Dunham, doit être vendu le plus tôt possible, cause: départ. Prix $20,000. Tél: 295-2196 ou 295-2623.
(230-232—6237)

Maison mobile double neuve, meublée avec terrain 150x200, puits, fosse septique, dans Granby. $25,000. Tél: 372-9233
(230-236—6384)

MAISON MOBILE Glendale neuve, installée sur terrain de 20,000 pi.ca. près d'un ruisseau. A 2½ milles de la ville. Prix à discuter. Tél. 372-1378 ou 372-0437
(230-232—6415)

A VENDRE maison mobile 1973, 14 x 68, avec terrain 125 x 150. Prix à discuter. Rue Klondike, St-Alphonse 378-6852.
(225-232—6129)

MAISON MOBILE 12'x67'.
AUSSI terrain de 100'x150' avec installation.
A 3 milles de Granby. Cause: achat d'une ferme. Tél. 378-7510
(229-238—6254)

73—ANIMAUX

30 TAURES Holstein, vêlant début septembre jusqu'à la mi-novembre. Tél. (819) 837-2663
(231-232—6443)

A VENDRE chatons persan, 3½ mois. Tél. 372-0846
(231-232—6432)

A VENDRE gros veaux de lait Hereford. Tél. 293-5857
(232—6530)

A VENDRE chiens de chasse père bluitick pur sang et mère semi-bluitick et semi-beagle. Tél. 263-2248
(231-237—6424)

A VENDRE cheval Quarter Horse, enregistré, pour enfant ou adulte. Tél. 263-4503
(231-232—6407)

DANOIS bringé, mâle, un an, race de champion. Tél. 372-5684
(231-235—6456)

A VENDRE 6 petits chiots de 6 semaines, 3 Husky et 3 Samoyede de race. Tél. 293-4846
(231-232—6349)

CHEVAUX et équipements western, Les Maquignons Ecurie, St-Liboire, l'écurie où? C'est garanti route 116 près de la Trans-Canadienne. Tél. (514) 793-2711
(211-239—5313)

SPECIALISTE DU CHIEN
CHIENS de toutes races. Tous les services suivants vous sont offerts chez le:
SPECIALISTE DU CHIEN
1. Pension pour chien. 2. Dressage, obéissance et attache. 3. Détaillant des moulées Purina, vitamines et calcium pour la santé de votre chien.
GUY BERTRAND
566 rue Lemieux
GRANBY
Tél: 372-0699
Succ. Québec, tél: (418) 522-4779
(211-232—5312)

74—DIVERS

CHIEN VOLE
Samoyede blanc enregistré et tatoué.
Si quelqu'un aurait aperçu ou a des renseignements communiquer à: 378-8339
Récompense promise.
(232—6493)

NOUVEAU
Maintenant disponible préparation curriculum vitae, traduction enquête pré-emploi. Sélection du personnel, etc... Tél: 534-2612 pour rendez-vous.
(225-232—6164)

RECHERCHE madame, si comme moi étant très timide aimant la tranquillité, la solitude, la correspondance aussi marche en montagne. Je vous invite à m'écrire à: S.O.S. poste restante, St-Brigide d'Iberville.
(225-232—6146)

77—EMBARCATIONS MOTEURS

Moteur hors-bord 1972 Mercury 7.5, 15 heures d'usure. $400. Tél: 539-3337.
(232—6486)

CHALOUPE Verchère 16 pi., 4 rames et barbecue genre boule. Tél. 772-5382
(232—6262)

BATEAU à voile de marque Mistral 14 pi. avec équipement complet avec trapèze. 2 voiles. Inf: 243-5449.
(225-232—6151)

VOILIERS neufs et usagés de 10' à 22 pieds. Escompte spécial, sur "Code 40", Marina St-François Enrg, 1234 Main Ouest, Magog et Drummondville 477-5021.
(218-232—5716)

80— MACHINE A COUDRE

NECCHI
(5 machines à coudre)
neuves à liquider
$99 et+
CENTRE NECCHI
Ch. ROXTON
372-2620
(224-251—6033)

Waterloo

14—APPARTEMENTS À LOUER

DOMAINE VILLA-JOIE
WATERLOO
A LOUER
APP. 2, 2½ et 3½ pièces. Pour personnes d'âge d'or ou à leur pension. S'adresser à M. A. BLAIS, 539-3110
(228-256—6242)

GRAND 2½ pièces, meublé, éclairé, cbauffé, situé 1er étage. S'ad. 125 Allen app. 4, tél. 539-3377
(231-234—6453)

BEAU 2½ pièces, meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement. S'ad. 415 Stevens app. 6, tél. 372-6034
(228-234—6257)

VOULEZ-VOUS UN APP. propre de 2½ pièces, meublé, situé à 142 rue Lewis. S'ad. app. 6, tél. 539-0723
(228-234—6256)

St-Césaire

1—PROPRIÉTÉS À VENDRE

MAISONS à vendre, situées à St-Césaire. Tél. 469-2185
(231-234—6462)

16—LOGEMENTS À LOUER

LOGIS POUR JEUNES MARIES: logis à louer 2½ pièces, chauffé, eau chaude fournie, tapis mur à mur, rénové à neuf. S'ad. 1250 St-Charles, St-Césaire, tél. 469-2961
(229-232—6345)

38—MEUBLES NEUFS ET

A VENDRE: poêle Bélanger 30", très propre, 5 ans d'usure, $100.
AUSSI mobilier de salon en velours tapé, beige, $50.
Tél. 469-3251
(232—6429)

39—ARTICLES DE MÉNAGES

A VENDRE laveuse-sécheuse automatiques, très propres, en bonne condition. Tél. 469-2584
(232—6534)

40—À VENDRE DIVERS

Fournaise à air chaud 117,000 B.T.U. avec humidificateur et aussi tuyau de conduit de chaleur. A servi un hiver. Tél: 469-2462
(232-239—6512)

Cowansville

1—PROPRIÉTÉS À VENDRE

Maison à vendre: site résidentiel, terrain 108x122, fini clapboard de masonite, abri d'auto, cour asphalte, sous-sol semi-fini, peint à neuf, tapis mur à mur. Information 263-0252
(232-237—6546)

MAISON unifamiliale, 4 chambres à coucher, 2 chambres de bains, solarium, chauffage eau chaude en fondre. Tapis mur à mur neufs, fraîchement repeinte et décorée. Garage attenant. Maison de 10 ans. Prix à discuter. Cause de vente: décès. Située centre-ville. Tél. 263-5474 ou 263-3824
(230-232—6220)

IL NE RESTE QU'UNE MAISON modèle à vendre, aubaine! grandeur 26x42, en brique, tapis mur à mur, chauffage électrique, terrain boisé. Taxes peu élevées. Située rue Sillery, Cowansville, tél. 263-2964
(230-232—6376)

14—APPARTEMENTS À LOUER

DANS L'UN DES PLUS BEAUX BLOCS DE LA VILLE: app. 2½, 3½ pièces, meublés, chauffés, éclairés, libres immédiatement. S'ad. 123 Jacquemet app. 10, tél. 263-6086 ou 372-6034
(228-234—6213)

COWANSVILLE A LOUER
3½, 4½, 5½
Chauffés, eau chaude et électricité fournies, piscine, stationnement. A 104 des Bouleaux.
Tél: 263-4104
(232-243—6498)

71—MAISONS MOBILES ROULOTTES

A vendre roulotte pour office sur chantier de construction ou autre. Entièrement finie, bien isolée. Information: 263-0252
(232-237—6471)

ENCAN DE SUCCESSION

de Mme Henri Graveline
454, rue Laurier, Granby
Samedi le 20 août 1977,
à 12 h 30 p.m.

SERA VENDU: ménage très propre de 7 app.; congélateur en bon état; réfrigérateur 2 portes dernier modèle; poêle élect., 30 po. récent; set de cuisine avec 6 chaises; chaises droites et berçantes; laveuse et sécheuse autom. environ 6 mois d'usure; 2 sets de chambre complets teinte foncée; grand lit complet; machine à coudre élect.; très belle T.V. couleur "Zénith" récent; chaises lazy boy berçantes tables et lampes de salon; balayeuse et polisseuse élect. récentes; miroirs; lot de tapis; essuie-main en lin en quantité; plusieurs couvertures faites au métier; draps; set de cuisine, set de salon, 3 morceaux T.V., machine à laver ordinaire; matelas de plume; 2 bancs pliants; escabeau en aluminium, armoire en acier, 4 portes; 25 boîtes à pommes, pot de grès, 4 gallons et 5 gallons; certiseuse, cabinet vitré; plusieurs chaises pliantes; radio a.m., f.m.; malaxeur élect. acces. élect., beaucoup de vaisselle; set de vaisselle de 12 et autres sets; chaudrons en stanless et autres; couples rôtissoire et poêlon en fonte; presto; coutellerie; verrerie banc de scie avec moteur; beaucoup d'outils d'ouvrier et de jardin; brouette sur pneus; tracteur de jardin au gaz (bêcheur); tondeuse à gaz; chaînes; horloge élect.
ANTIQUITES: très beau métier complet en bon état; dévidoir; rouet complet; statues; quantité de beaux cadres; chaises berçantés beaucoup de couvertures et tapis fait au métier; chaises; tables; lit; machine à laver, tricoteuse; lampe à gaz; buller en cup; moulin à café; gualandor; vaisselle; etc... etc.
Avis aux intéressés ne manquez pas ce bel encan.
Aucune visite avant l'encan.
Pour informations d'encan de tous genres adressez-vous avec confiance à votre encanteur
JEAN-GUY GÉLINEAU,
enc. lic.
247, rue Granby
Bromont, Qué.
Tél.: 534-2414
(224-231—6052)

ATTENTION MUSICIEN
Pour un débutant ou professionnel: set de drums à vendre, tout équipé, très bas prix. Appelez après 5:30 h p.m.
378-0316
(231-232—6419)

PROVINCE de QUÉBEC
Municipalité de
EASTMAN
Aux contribuables de
la susdite municipalité

AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRESENTES DONNE par le soussigné, secrétaire-trésorier de la susdite municipalité, QUE: — Des "SOUMISSIONS" pour l'enlèvement de la neige "CHEMINS D'HIVER" soient adressées à la Corporation Municipale d'Eastman, C.P. 150, Eastman, Cté de Brome. a/s de Maurice Brassard secrétaire-trésorier.
Pour l'ouverture des "Chemins d'hiver" et le "Sablage" dans la municipalité des soumissions seront reçues jusqu'à 16.00 heures le 2 septembre 1977 par le soussigné.
Les enveloppes scellées doivent porter la mention "Soumission POUR CHEMIN D'HIVER"
L'ouverture des soumissions aura lieu publiquement à la séance régulière du 2 septembre 1977 à 20.00 heures.
La Municipalité ne s'engage à accepter ni la plus haute, ni la plus basse, ni aucune des soumissions.
DONNE à EASTMAN ce 9ième jour de août mil neuf cent soixante-dix-sept.
MAURICE BRASSARD
Secrétaire-Trésorier
(225-239—6121)

ATTENTION PROPRIÉTAIRES
NOUVELLES FENÊTRES COMPLÈTES

avec moustiquaires montés sur vinyle. Faite sur mesure, s'installent dans vos cadres actuels. Mettez fin à vos problèmes de fenêtres de la façon la plus économique. Aussi fenêtres de salon.

BRUNO LÉTOURNEAU
534-2554 Démonstration gratuite

QUÉBEC TOITURE ENR.
JEAN-PAUL PLOUFFE
263-0283 OU GRANBY 372-0181
RÉPARATION ET ESTIMÉ SUR DEMANDE
138, Des VÉTÉRANS COWANSVILLE

AVIS DE VENTE PAR SOUMISSIONS

Dans l'affaire de la faillite de:
GARAGE SAXBY INC.
R.R. NO. 2, GRANBY, P.Q.
a/s ARMAND DESROCHES, 60 WOLFE, GRANBY, P.Q.

Des soumissions cachetées, accompagnées d'un chèque visé, mandat de poste ou de banque, au montant de 15% de la soumission, fait à l'ordre du syndic, seront reçues, pour l'achat des actifs suivants:

LOT NO. 1.	Fonds de commerce — Parties machineries agricoles International Harvester — Coût	$30,000.00
LOT NO. 2	Machineries et outillage — mobilier de bureau	3,000.00
LOT NO. 3.	Immeuble et terrain — Garage et logement Lot 457 du Canton de Shefford — Route Nationale No. 1 — Granby — Waterloo — Sujet à hypothèque de $38,000.00	45,000.00
LOT NO. 4	Tracteur International 454	5,000.00
LOT NO. 5.	Petit tracteur de jardin	800.00

CONDITIONS DE VENTE

1. Comptant ou à tels termes acceptables au syndic et aux inspecteurs.
2. Le syndic se réserve le droit de rejeter toutes ou une des soumissions.
3. Seules les enveloppes scellées et portant clairement la mention "Soumission re: "Garage Saxby Inc." seront acceptées et considérées.
4. Les soumissions seront acceptées en présumant que le ou les soumissionnaires ont examiné les actifs et en acceptent la condition, sans aucun ajustement, ni garantie de la part du syndic.
5. L'adjudicataire devra prendre, sur acceptation de sa soumission, immédiate possession des actifs et en assumer toutes charges et responsabilités, sans garantie ni recours contre le syndic.
6. Les dépôts, accompagnant les soumissions non acceptées, seront retournés immédiatement. Ceux des soumissions acceptées seront confisqués si la soumission est retirée ou si le soumissionnaire ne complète pas la transaction, pour quelque raison que ce soit, dans les délais requis par le syndic.
7. Toutes taxes découlant de la vente, seront à la charge de l'acquéreur, en plus du prix d'achat.
8. Tous ajustements d'inventaire seront effectués sur la base ou le pourcentage du prix d'achat.
9. Les offres devront être faites pour chaque lot séparément ou en bloc.

INSPECTION DES ACTIFS

Les actifs pourront être examinés sur place, lundi, le 22 août 1977. de 10:00 à 12:00 heures de l'avant-midi.

OUVERTURE DES SOUMISSIONS

Les soumissions seront ouvertes, vendredi, le 26 août 1977, au bureau du syndic, 370 Principale, Granby, à 4:00 heures de l'après-midi et les soumissionnaires ainsi que les inspecteurs sont invités à y assister.
Les soumissions devront être envoyées au syndic soussigné, 370 Principale, Granby et être reçues et enregistrées, avant 4:00 heures P.M., le vendredi, 26 août 1977. date et heure de l'assemblée.
Pour plus de renseignements, s'adresser au syndic soussigné.

PHILIPPE A. JOLIN, C.A.
SYNDIC
370 Principale, Granby
Tél. 372-3999
(232-6353)

VOTRE HOROSCOPE

BELIER — du 21 mars au 20 avril
Un succès vous réjouira au cours de la matinée. Mais si vous vous confiez à autrui, prenez garde à ne pas soulever un fâcheux incident en contrariant les idées ou les intentions de votre interlocuteur.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai
La lune montante vous a conféré de l'optimisme, une certaine façon gaie d'envisager l'avenir. Un sentiment de joie intérieure vous étreint que vous partagerez. Vous êtes sur des sables mouvants.

GEMAUX — du 21 mai au 21 juin
La certitude que vous tenez le bon bout vous donne des ailes. Tandis que l'élargissement de votre cercle social vous permet d'envisager de nouveaux débouchés professionnels. N'accusez pas à tort.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet
Ce n'est pas votre jour de chance. Ce que vous avez mis en branle, par vos dissimulations récentes, est en train de vous retomber sur le coin du nez. Ferez-vous mieux la prochaine fois?

LION — du 23 juillet au 23 août
Les astres auront d'heureux effets sur votre jugement. Vous pouvez faire confiance à vos inspirations dans vos activités pratiques, ainsi que dans vos relations avec vos proches, vos amis et vos compagnons de travail.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.
Vous aurez de bonnes idées dans le domaine de vos intérêts utilitaires, mais il sera préférable de ne pas les mettre immédiatement en application. Vos succès dépendront davantage de la bonne volonté de votre entourage.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.
Vous aurez intérêt à être entreprenant, à faire preuve de réalisme, d'optimisme et de courage, et à chercher à plaire. Vous aurez maintes occasions de vous distinguer dans votre milieu habituel.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.
On ne force pas plus l'amitié que l'amour. La personne qui vous a tant séduite (probablement un homme) n'est pas comme vous, sous le charme. Quelque chose en vous lui déplaît. Vous avez une petite déception.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.
Vous enviez la situation d'une personne rencontrée au cours de votre croisière. Savez-vous la somme des sacrifices, de renoncements et de travail que son ascension a nécessité. Parlez peu mais regardez bien.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.
Les déplacements sont favorisés au même titre que les petits déplacements et les rencontres. Détendez-vous. Montrez-vous sous votre meilleur jour. Vous le pouvez sans peine. Tout ne se dit pas dans les lettres.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.
Vous aurez tendance à être égocentrique et distant. Il importera que vous réagissiez contre cet état d'esprit et que vous ayez des égards pour les personnes avec qui vous devez compter.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars
Vous serez enclin à tergiverser avec vous-même et avec vos compagnons habituels. Réagissez contre cette tendance. L'assurance et la sociabilité vous avantageront mieux que les considérations vétilleuses.

CANADA
Province de Québec
District de Bedford
No 460-02-000554-77
COUR PROVINCIALE
WOOLCO Département Store
(Demanderesse)
VS
Guy Gauthier
(Défendeur)

AVIS PUBLIC

EST PAR LE PRÉSENT donné que les effets mobiliers du défendeur saisis en cette cause vendus au 709 rue Chaput, Granby, le 31 août 1977 à 2 heures de l'après-midi, à savoir:
1 appareil stéréo avec lecteur à cassettes Brentwood.
Lequel effet sera vendu pour argent comptant au plus offrant et dernier enchérisseur.
donné à Granby, ce 19è jour d'août 1977.

RAYMOND CHABOT,
Huissier

CANADA
Province of Québec
District of Bedford
No. 460-02-000554-77
PROVINCIAL COURT
Woolco Departement Store
(Plaintiff)
VS
Guy Gauthier
(Defendant)

PUBLIC NOTICE

IS HEREBY GIVEN that the Goods and Chattels will be of the Defendant will be sold at 709 Chaput, Street, Granby, Que. the 31st of August 1977 at 2 o'clock in the afternoon, to wit:
1 Brentwood stereo with cassettes-reader.
the said good and chattel will be sold to the last and highest bidder.
Given at Granby, this 19th day of August 1977.

RAYMOND CHABOT.
bailey
(232—6485)

Maîtrisez le mètre

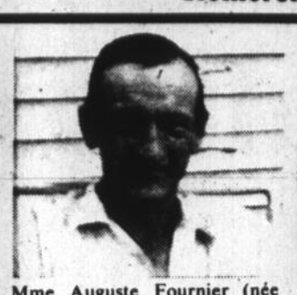
Remerciements

Les neveux et nièces de Mlle Germaine Bachand désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de Mlle Germaine Bachand survenu le 2 août dernier, soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

(232—6477)

La famille de Emile Laramée désire remercier bien sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de Emile Laramée survenu le 5 juin 1977, soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles.
Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

(232—6133)



Mme Auguste Fournier (née Louise-Aimé Cantin), sa fille et son gendre M. Mme Pierre Laberge (Lise) désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de M. Auguste Fournier survenu le 5 août dernier, soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

(232—6479)

M. et Mme Marcel Desnoyers et leurs enfants ainsi que sa fille Guylaine désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de M. Raymond Desnoyers survenu le 3 août dernier, soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

(232—6399)

M. et Mme Roger Viau et leurs enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès Be leur fils Daniel, survenu le 5 août dernier, soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

(232—6480)

M. Armand Simon Comtois et son fils Vincent désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de Mme Louise (Guillemette) Comtois, survenu le 22 juillet dernier, soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

(232—6502)

Mme Rosanna Barber et sa fille Louise Langlais désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de M. Ulysse Barber survenu le 26 juillet dernier, soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

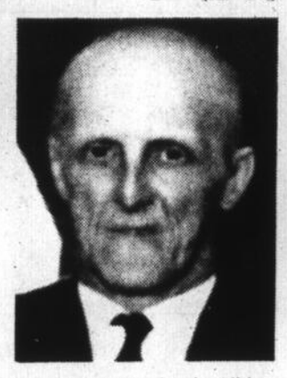
(232—6483)

Mme Georges Normandin (Béatrice Delorme) et M. Armand Delorme désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de leur soeur Mlle Cécile Delorme survenu le 2 août dernier, soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

(232—6478)

M. Marcel Scott et ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de Mme Marcel Scott née Régina Blanchard, survenu le 25 juillet dernier, soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

(232—6473)



Mme Israël Belval (née Albina Gingras) et ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de M. Israël Belval, survenu le 29 juillet dernier, soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

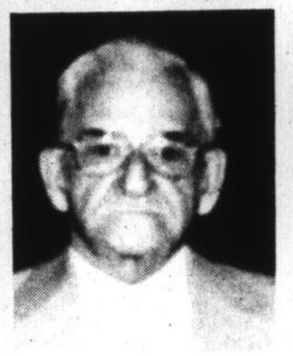
(232—6476)

Les enfants de Mme veuve Amédé Dubé désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de Mme veuve Amédé Dubé, née Graziella Benoit, survenu le 11 août dernier, soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

(232—6482)

M. Paul-Emile Boisvert et ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de Mme Paul-Emile Boisvert née Ginette Brunelle survenu le 28 juillet dernier, soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

(232—6474)



Mme Fulgence Schinck (née Fabienna Bergeron) et ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de M. Fulgence Schinck survenu le 29 juillet dernier, soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

(232—6475)

Les enfants de Mme Laurette Beauregard-Pelletier désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de Mme Laurette Beauregard-Pelletier survenu le 7 août dernier, soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

(232—6481)

Les Immeubles Household
DEUXIÈMES HYPOTHÈQUES
Ni boni
Ni frais de courtage
Ni honoraires de démarcheur
SERVICE RAPIDE
Passez nous voir ou communiquez avec la succursale HFC la plus près de chez vous.
Demandez les services hypothécaires.
147, RUE PRINCIPALE GRANBY 372-5671
401 EST, RUE PRINCIPALE FARNHAM 293-3641
412, RUE SUD COWANSVILLE 263-4412

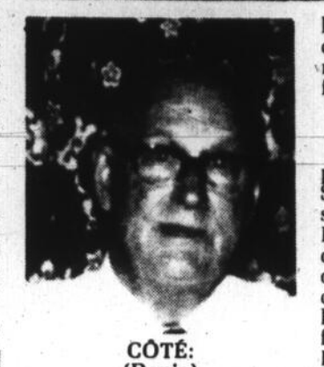
Brevets d'invention
MARQUES DE COMMERCE
ROBIC, ROBIC
ET ASSOCIÉS
2100 rue DRUMMOND
MONTRÉAL 288-2152
H3G 1X5

Service Laplante Enrg.
R. Guillemette, prop. 8 ans d'expérience
RÉPARATION
POÊLE — RÉFRIGÉRATEUR — LAVEUSE — SÉCHEUSE — LAVE-VAISSELLE — CONGÉLATEUR
SERVICE TÉLÉPHONIQUE 24 HEURES À PARTIR DU 8 AOÛT
539-2371 WATERLOO
372-3832 Granby

Pour un travail garanti voyez...
B.R. TAPIS Enrg.
Nettoyage par extraction à la vapeur
ESTIMATION GRATUITE
378-5603 ROBERT BRETON, *propr.*

MODÈLES POUR TOUS LES GOÛTS
maison préusinée
DÉVELOPPEMENT DESAUTELS
les maisons CIDEL
JACQUES DESAUTELS
Information: 539-2329
15, rue Martin, Waterloo

in memoriam



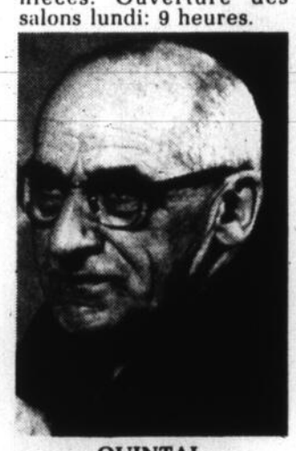
CÔTÉ:
(Donia)

À Granby subitement le 17 août 1977 à l'âge de 69 ans et 11 mois est décédé M. Donia Côté époux de Ida Scott demeurant à 555, rue Notre-Dame, Granby. Les funérailles auront lieu samedi le 20 du mois courant. Le convoi funèbre partira des salons funéraires
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin
Granby
pour se rendre à l'église St-Eugène où le service sera célébré à 2 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les heures de visites seront de 2 à 5 et de 7 à 10 heures. Il laisse dans le deuil outre son épouse ses enfants M. et Mme Richard Papineau (Thérèse) M. et Mme Réal Côté; M. et Mme Jacques Tardif (Gisèle); M. Jean-Rock Côté; M. et Mme Réjean Favreau (Nicole);M. et Mme Denis Duranleau (Francine) tous de Granby. 10 petits enfants et une arrière petite fille ses frères et sa soeur M. et Mme Oliva Côté; M. Amédée Côté; Mme Juliette Clermont tous de Granby; ses beaux frères et belles soeurs M. et Mme Delphis Scott; Central Falls R.I.;

M. Aldéi Scott Cowansville; Mme Eugène Bédard Granby; Mme Adonias Scott Granby; Mme Audias Scott Magog ainsi que de nombreux neveux et nièces, oncles et tantes. Ouverture des salons samedi: 10 heures.

DEMERS-LEFORT
(Clarinda)

À Granby, le 19 août 1977, à l'âge de 82 ans, est décédée Mme Clarinda Demers-Lefort, née Clarinda Tremblay, épouse en première noce de feu Pierre Ernest Demers en seconde noce de âeu Donat Lefort, demeurant à 149, rue York, Granby. Les funérailles auront lieu lundi le 22 du mois courant. Le convoi funèbre partira des salons funéraires
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin
Granby
pour se rendre à l'église St-Benoît où le service sera célébré à 10 heures. Inhumation au cimetière de Waterloo. Les heures de visites seront de 2 à 5 et de 7 à 10 heures. Elle laisse dans le deuil ses enfants: M. et Mme Fernand Demers, Longueuil; M. et Mme Armand Lussier (Germaine), Granby; M. Gaston Demers, Montréal; Mme Rita Demers, Montréal; ses frères et soeurs: Mme Angéline Berger, Lowell, Mass.; M. et Mme Antoine Cormier (Yvonne), Montréal; M. et Mme Joseph Tremblay, Drummondville; M. et Mme Marc Edouard Tremblay, Montréal; ainsi que de nombreux petits enfants, arrières-petits-enfants, beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Ouverture des salons lundi: 9 heures.

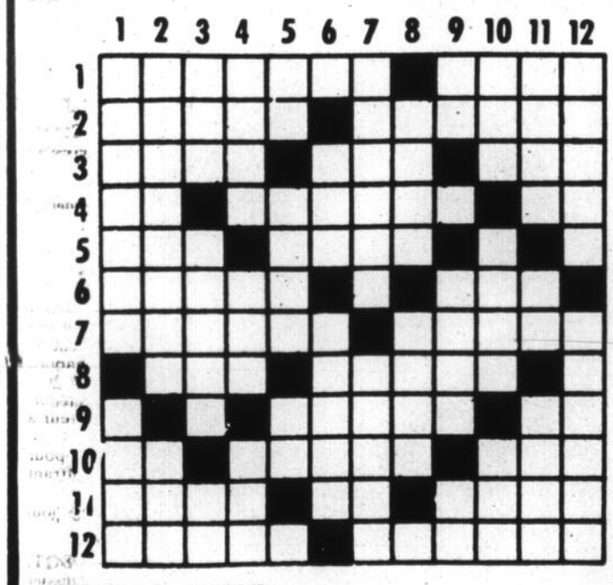


QUINTAL
(M. Laurent)

À Granby, le 18 août, à l'âge de 67 ans, est décédé M. Laurent Quintal, époux de Hélène Racine. La dépouille mortelle ne sera pas exposée, le défunt ayant donné son corps pour l'avancement de la science. Une messe sera célébrée à son intention le mardi 23 août à 14 heures à l'église Saint-Benoît. Outre son épouse, le défunt laisse dans le deuil ses enfants: M. Et Mme Réjean Quintal; M. Normand Quintal; M. et Mme Gaétan Rouiller (Mariette); M. et Mme Denis Lafrance (Lise); M. et Mme Serge Quintal; M. et Mme Daniel Quintal; Mlle Diane Quintal; ses frères et soeurs: M. Edouard Quintal; M. Maurice Quintal; M. Jean-Paul Quintal et Mme Marguerite Boileau; ses beaux-frères M. Armand Racine; M. et Mme Donat Perron; M. H. Racine et Mme Gabu Racine; ses petits-enfants: Manon, Nancy, Patrick, Dominique, Annie, Christine, Gregory, Julie, Sophie et Ludovic.

MOTS CROISÉS

PROBLEME 3755



HORIZONTALEMENT
1– Verroterie autrefois en usage dans les échanges avec les nègres. – Cri des bacchantes.
2– Sectateur d'Arius. –Personne qui tire avec une arme à feu.
3– Titre de noblesse. – Riv. de France. – Partie du veau.
4– Dans laide. – Jour de la semaine. – Voyelles jumelles.
5– Village de la prov. de Québec. – Femme qui a un enfant.
6– Qui rend service. – Ecrivain américain.
7– Petit oiseau chanteur. – Prén. fém.
8– Poss. – Amenas vers toi.
9– Un peu acide. – Prép. lat.
10– Ville de Chaldée. – Petite rave. – Par la voie de.
11– A une voix. – En les. – Un des inventeurs du téléphone.
12– Boite qui sert à mettre. – Allongée.

VERTICALEMENT
1– Ras, tout près. – Canal qui amène l'eau d'un bief de moulin dans la roue.
2– Sécheresse, stérilité (pl.). – Rôti.
3– Titre de noblesse. – Induire de cire. – Parcouru des yeux.
4– Ch.-l. de c. (Orne). – Fleur blanche. – Souverain.
5– Année. – A la fin des prières. – La sienne.
6– Principe de vie. – Emplacement d'un notaire.
7– Canal qui conduit l'eau de la mer dans les marais salants. (pl.). – Qui a les couleurs de l'arc-en-ciel.
8– Péninsule de l'Asie méridionale. – Dieu de la guerre.
9– Terminaison de verbe. – Pièce de vaisselle. – Deux fois.
10– Animal mou. – Lieu planté d'arbres. – Vers, moins une lettre.
11– Action d'ouir. – Dans. – Propre aux oiseaux.
12– Anneau de cordage (pl.). – Lieu de relâche et de ravitaillement des vaisseaux.

POUR CONNAÎTRE LES NUMÉROS GAGNANTS

MINI-LOTO
INTER-LOTO
SUPER-LOTO
OLYMPIQUE
LOTO-PERFECTA

COMPOSEZ 372-0999

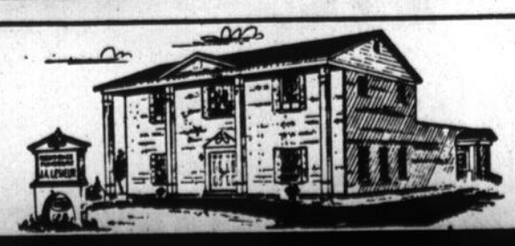
Un service de chef radio 1450

Fleuriste Granby Enrg.
ROLANDE GIRARDOT THIBOUTOT
FLEURS POUR TOUTES OCCASIONS
575, Principale, Granby Que.
Tél.: 378-4156

Luc Roy
FLEURISTE
FLEURS POUR TOUTES OCCASIONS
120, PRINCIPALE, GRANBY
372-5772

GIRARDOT & MENARD LTÉE
DIRECTEURS DE FUNÉRAILLES
BUREAU 225 PRINCIPALE · GRANBY

FLEURS
POUR NAISSANCE MARIAGE HÔPITAL RÉCEPTIONS MORTALITÉ
GILBERTE LOISELLE
Votre fleuriste
342, Papineau Granby 378-1191



LA OU C'EST UN HONNEUR DE VOUS SERVIR
J. A. LESIEUR INC.
372 3309
DIRECTEUR DE FUNÉRAILLES

Fils de Sam

Des doutes sur ses facultés mentales

NEW YORK (AFP) — Des psychiatres ayant examiné David Berkowitz, "le Fils de Sam", auraient de "sérieux doutes" sur les facultés mentales de l'assassin présumé, indique le quotidien newyorkais "Daily News" de vendredi.

"A l'heure actuelle, nous ne sommes pas portés à penser que M. Berkowitz est lucide, estime une source proche des psychiatres citée par le quotidien. Il ne paraît pas savoir ce qui se passe autour de lui. Il lui arrive d'avoir des lueurs de raison, mais pour le moment il ne semble pas capable de rationalité".

Le "Daily News" cite par ailleurs d'autres sources, selon lesquelles un eexamen radioscopique du cerveau du "Fils de Sam" n'a pas révélé de tumeurs qui pourraient expliquer les crimes qui lui sont attribués par la police.

David Berkowitz, rappelle-t-on, est accusé du meurtre de deux personnes dans le Queens et de celui de trois autres dans le Bronx, deux quartiers newyorkais.

Examen des dossiers

Les chambres de mise en accusation du Queens et du Bronx examinent actuellement les dossiers. David Berkowitz avait déjà été inculpé la semaine dernière par un tribunal de Brooklyn du meurtre d'une sixième victime. Outre ces meurtres, le "Fils de Sam" est également accusé d'avoir blessé sept personnes.

Jeudi, une vive controverse s'est élevée entre la maire de New York Abraham Beame et l'Agence de justice criminelle, un organisme chargé d'examiner les cas de justice criminelle portés devant les tribunaux newyorkais.

L'agence avait recommandé la mise en liberté "sans caution" du "Fils de Sam" arguant du fait qu'il avait un emploi stable, une adresse permanente et que son casier judiciaire était vierge.

M. Beame s'est vivement élevé contre une telle suggestion et a ordonné qu'une enquête soit ouverte sur la façon dont l'agence procède à ses recommandations.

carrières
ET PROFESSIONS

Nos annonceurs sont invités à publier leurs annonces en conformité avec la loi promulgée le 28 juin 1976.

Utiliser le mot "personne", par exemple, au lieu des mots "homme" ou "femme" lorsque possible dans la rubrique "CARRIÈRE ET PROFESSION".

SAISIS CETTE CHANCE PAR LES CHEVEUX

Carrière extraordinaire.
Salaire de base plus commission.
Grande possibilité d'avancement.
Tu peux te qualifier si tu es ambitieux et tenace, âgé entre 25 et 45 ans, et diplômé de 11e année ou Secondaire V. Position offerte dans Granby, Cowansville, Farnham.

Prière de communiquer avec
LA PRUDENTIELLE
RÉSIDENCE **372-1074**
BUREAU 378-6447

AVIS IMPORTANT

A tous ceux qui, de près ou de loin, ont un contact direct avec le public.

Tel que: assurances, aspirateurs, batteries de cuisine, collecteurs, encyclopédies, etc.

Attention particulière: gérants, assistants-gérants, motivateurs de groupes, chef de file, entraîneurs dans la vente directe, ainsi que toutes personnes compétentes.

Nous avons pour vous l'occasion rêvée de vous établir à votre propre compte et d'assurer votre avenir autant social que financier, pourvu que vous soyez travailleurs, sérieux, ambitieux, agressifs, et tenaces et que le défi ne vous fasse pas peur.
Pour plus de renseignements, écrire à:

OFFRE D'EMPLOI RB
136, boul. l'Ormière
Neuchatel, Québec
G2C 1C2

PRIX DU MARCHÉ

MONTREAL (PC) — Prix payés au Marché central métropolitain pour les produits de première qualité. Ces prix sont fournis par le ministère de l'Agriculture du Québec.

Fruits

Bleuets: $12.00 à $13.00 pour 11 pintes; $6.00 pour 4 pintes; $12.00 pour 12 chopine..

Pommes: jaune transparente, $4.00 à $5.50; Melba, $5.50 à $6.50; Lobo, $8.00; pommettes $11.00 le minot en vrac.

Légumes

Ail: $1.50 pour 12 unités.

Aneth: $1.00 à $1.50 les 12 paquets.

Aubergines: $5.50 à $6.00 le boisseau.

Bette à carde: $3.50 pour 12 paquets.

Betteraves: $0.75 pour 6 paquets ou $2.00 à $.50 pour 25 lbs; $2.50 pour 12 cellos de 2 lbs.

Brocoli: glacé, $6.00 à $6.50 pour 14.

Carotte: $4.00 à $4.50 pour 30 paquets, $1.75 à $2.00 le 25 livres, $3.75 à $4.00 les 24 cellos de deux livres ou les 10 cellos de 5 livres. Minicarottes, $5.00 à $5.50 pour 20 cellos de 12 onces.

Céleri: $5.00 à $6.00 le 24.

Chicorée escarole: $2.50 la douzaine.

Courge: zucchini, $2.50 pour 20 livres.

Ciboulette: $2.50 pour 12 paquets.

Choux chinois: $3.25 à $3.50 pour 12.

Choux de Bruxelles: $5.50 à $6.00 pour 12 chopines.

Choux-fleurs: $5.00 à $6.00 pour 12.

Choux verts: $2.00 pour 12, 16 ou 50 livres.

Choux rouges: $2.50 pour 12.

Choux de Savoie: $3.50 pour 12.

Concombres: de serre, sans pépin, de type anglais, gros $5.00, moyens $4.50, petits $3.50, pour une douzaine. Concombres de champ: $3.50 à $4.00 pour six douzaines; à mariner, petit $12.00 le minot, moyen $8.00, le gros $5.00.

Echalotes: $3.25 à $3.50 pour 3 doz.

Epinards: $3.00 à $3.50 le boisseau; $3.00 à $3.50 pour 12 cellos de 10 onces.

Gourgane: $3.00 à $3.50 le 20 livres.

Haricots jaunes: $5.00 le 20 livres; haricots verts, $5.00 le 20 livres; plats, $5.00 le 20 livres.

Laitue frisée: $3.00 pour 24; Boston, $2.50 pour 16; romaine, $2.50 à $3.00 pour 16. Laitue (pommée) Iceberg, $3.00 à $3.25 pour 18; pré-refroidie, $3.50 à $4.00 pour 18.

Maïs sucré: $0.50 à $0.60 la douzaine.

Menthe: $2.00 la doz. de paquets.

Oignon: $1.25 à $1.50 pour 6 paquets; $5.00 à $5.50 le 50 livres; a mariner blancs, $4.50, rouges $5.00 pour 10 livres.

Persil: $1.00 à $1.25 la doz. de paquets.

Piment rouge: $9.00 le boisseau.

Piment vert: $6.00 le boisseau.

Poireaux: $1.50 à $2.00 la douzaine.

Rabiole: $3.50 le 25 livres.

Radis: $3.50 à $4.00 pour 3 doz de paquets; $2.75 à $3.00 pour 30 cellos de six onces.

Rutabaga: $3.00 le 50 lb.

Tomates: de champ, rouges: $4.00 à $6.00 le 20 livres; de champ roses, $6.00 à $7.00 le 20 livres.

Pommes de terre de table nouvelles: $1.60 à $1.75 le 50 livres (jute); $0.95 le 20 livres, $0.54 à $0.55 le 10 livres.

MACHINISTES ET OUTILLEURS

Iberville Fitting Limitée est à la recherche de machinistes et d'outilleurs d'expérience pour son atelier.

La compagnie offre un salaire compétitif, un emploi stable ainsi que de nombreux avantages sociaux.
Prière de communiquer avec

M. Henri-J. Rodier
Directeur du personnel
IBERVILLE FITTING LIMITÉE
100 rue Longtin
Saint-Jean, Québec
(514) 347-2304 J3B 3Q5

POSTE D'AVENIR
DÉPARTEMENT DES VENTES

Un poste intéressant et plein de défis est à combler dans notre département des ventes. Le candidat choisi devra avoir fait preuve d'une habileté certaine et posséder de l'expérience dans les contacts par téléphone avec les clients, de préférence mais non nécessairement dans le domaine de l'électricité.

Ses tâches consisteront entre autres, à coordonner les commandes avec le service de l'expédition; la connaissance du trafic y compris les taux et les détails de l'exportation sera un atout.

Comme nous sommes un manufacturier de matériel électrique faisant des affaires à travers le Canada, le candidat devra être bilingue.

Le salaire du candidat sera en fonction de ses qualifications et de son expérience.

Veuillez faire parvenir votre demande par écrit ou téléphoner pour obtenir une entrevue personnelle.

Longtin Conduits and Raceways Ltd
159, rue Cousin
Saint-Jean J3B 5T1
Téléphone: (514) 347-3781

COMMISSION SCOLAIRE RÉGIONALE MEILLEUR
Siège social: 261, rue Laurier, GRANBY, QUÉ. J2G 5K9

SERVICE D'ÉDUCATION DES ADULTES

Le Service de l'Education des Adultes de la Commission Scolaire Régionale Meilleur aura besoin de FORMATEURS dans les secteurs suivants pour dispenser de la formation aux adultes pour la session "Automne 1977".

FORMATION GÉNÉRALE
FORMATION PROFESSIONNELLE
FORMATION SOCIO-CULTURELLE

Si un de ces champs d'action vous intéresse soit à temps plein, soit à temps partiel et si vous pensez posséder des connaissances suffisantes dans ces secteurs d'activités, procurez-vous un formulaire de demande d'emploi en vous adressant au:

Service du personnel,
COMMISSION SCOLAIRE RÉGIONALE MEILLEUR.
55, rue Court, Granby, Qué.
Tél.: 372-0221

SIMONDS WallaceMurray

ANALYSTE DE TEMPS ET MOUVEMENT

Le plus important manufacturier d'outils de coupe au Canada est à la recherche d'un candidat pour se joindre à l'équipe à titre d'analyste de temps et mouvement.

Nature du travail:

Effectuer les études de temps; Participer au maintien d'un système de primes au rendement; Collaborer à l'implantation de nouvelles méthodes de travail.

Exigences:

Posséder un Secondaire IV ou l'équivalent; Avoir un minimum d'un an d'expérience dans le domaine; De préférence bilingue.

Traitement:

Selon qualifications et expérience; Nombreux avantages sociaux.
Les personnes intéressées sont priées de s'adresser ou communiquer avec le service du personnel.

SIMONDS CUTTING TOOLS
Division Wallace-Murray Canada Ltd
80, Av. Simonds, Granby
Tél: (514) 378-3931 J2G 7Z5

ANALYSTE-ESTIMATEUR

La compagnie Croname Donald est à la recherche d'un analyste-estimateur.
Pour se qualifier, le (la) candidat(e) devra
- Faire l'étude des temps et mouvements (time study) et des estimés;
- posséder de 2 à 3 ans d'expérience, de préférence dans le domaine du métal en feuille et de la soudure électrique;
- bonne connaissance de la langue anglaise parlée et écrite;
- salaire selon les connaissances et l'habileté.

Tout(e) candidat(e) sérieux(se) est prié(e) de faire parvenir son curriculum vitae complet à

M. Martial Maurice
Directeur du personnel
Croname Donald Limitée
50 rue Taylor
Waterloo J0E 2N0

LA COMMISSION SCOLAIRE RÉGIONALE MEILLEUR
(GRANBY)

Recherche du personnel enseignant au niveau secondaire dans les disciplines suivantes:

(1) **Professeur / MÉCANIQUE AUTOMOBILE**
POLYVALENTE SACRÉ-COEUR, Granby

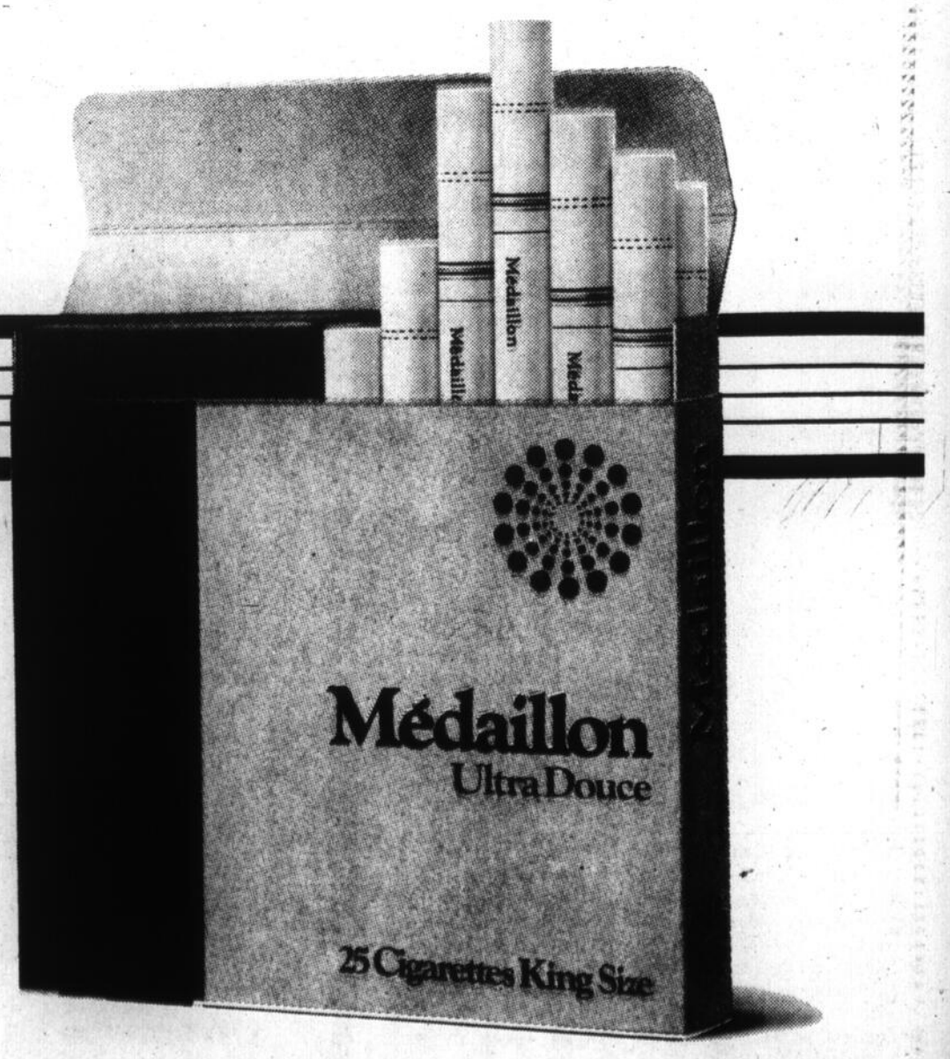
(1) **Professeur / MEUBLE ET CONSTRUCTION**
POLYVALENTE WILFRID-LÉGER, Waterloo

EXIGENCES:
— Expérience de l'enseignement souhaitable.
— Formation pertinente nécessaire.

Faire parvenir les applications (par écrit) LE PLUS TÔT POSSIBLE À:

LA COMMISSION SCOLAIRE RÉGIONALE MEILLEUR,
a/s du Service du Personnel,
55, rue Court, Granby, Qué.
(J2G 4Y7)

Médaillon



Aucune cigarette n'est plus faible.

Comparez les chiffres.

Avis: Santé et Bien-être social Canada considère que le danger croît avec l'usage—éviter d'inhaler. Moyenne par cigarette: "goudron" 1 mg, nicotine 0.1 mg.